English

NMT ElectroSensor

Reusable, cable length 0.3 m / 1 ft

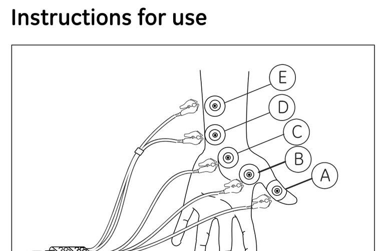
REF 888416

Symbols
Refer to the separate leaflet 2087478-001 located within the product package for an explanation of symbols.

Intended use
NMT ElectroSensor is intended to be used with GE NMT measurement devices. Use the NMT ElectroSensor only with GE NMT Sensor Cables and NMT Electrodes.

Expected service life
Expected service life is the time period during which the sensor or electrode is expected to remain safe for use. The following criteria can be used to determine the end of the expected service life:
- The sensor or cable shows signs of physical damage.
- The sensor or cable is malfunctioning or the monitor shows unusual data.
- The electrode has been used on a single patient during a single procedure.
- The electrode has passed its expiration date that is on the pouch.

Instructions for use



888988 rev C, 03-MAR-2017

Explanation of letters in figure
(A) red (measuring)
(B) green (measuring)
(C) black (ground)
(D) brown (stimulating)
(E) white (stimulating)

In addition to the NMT ElectroSensor, you need an NMT cable and electrodes to start the measurement. Place the electrodes and clips of the ElectroSensor according to the figure above. For alternative measurement sites (foot), refer to the host device's user documentation.
1. Prepare the skin by removing possible body hairs from the NMT application area. Do not place electrodes on areas with excessive body hair or lesions.
2. Wipe the skin with alcohol and let dry.
3. Place two electrodes for white and brown lead connection along the ulnar nerve. Ensure that the entire electrode surface make an optimal contact to the skin. Ensure that the electrodes do not touch each other.
4. Place the electrodes for red and green lead connection as indicated in the figure above.
5. Place the electrode for black lead connection where convenient, preferably between the stimulating and measuring lead connection electrodes.
6. Ensure that the NMT measurement is stopped before connecting the sensor clips to the electrodes. Follow the host device's user documentation to start the NMT monitoring.
7. When disconnecting the electrodes from the patient, first ensure that the NMT measurement is stopped before unfastening the sensor clips. Remove the electrodes carefully from the edge of the electrodes to avoid damaging the skin.
8. Store the unused electrodes in the original pouch. Close the opened pouch by folding the open edge several times to keep the electrodes from drying.

Maintenance
Before use, check that the reusable sensor is dry, intact, and clean.
The NMT Electrodes, ref: 57268-HEL, are for single use only – do not reuse them. Please see electrode pouch for Use by date.
Dispose of the products and their packaging in accordance with the local environmental and waste disposal regulations.

Cleaning
Wipe the product with a cloth moistened with mild detergent or soap solution until it is visually clean.

Disinfection
Disinfect the product according to your general hospital cleaning and disinfection practices. Following disinfectant agents can be used on this product without compromising the product safety: Ethyl Alcohol (90 %), Isopropyl Alcohol (60 %), Glutaraldehyde (2 %), and Phenol (2 %).

Note
Do not immerse the products in liquids. Protect from strong UV radiation.

Contraindications
NMT Electrodes should never be applied to a skin surface that has been damaged by friction, laceration, incision, or burning. The use of the electrodes on irritated, chafed or inflamed skin is contraindicated. NMT accessories are not MRI compatible. NMT products are not defibrillator compatible.

Warnings
Use only supplies and accessories approved by GE for proper and accurate function of the measurement. Using components other than the ones approved and listed in the device manual might result in measurement errors.
Do not place the NMT stimulation electrodes on the patient's chest. Application of the electrodes near the thorax may increase the risk of cardiac fibrillation.
Disconnect this accessory from the patient before defibrillation to avoid risks to the patient.
Make sure that the electrodes, sensor, and connectors do not touch any electrically conductive material, including earth. Patient grounding may disturb other monitored parameters such as ECG, or result in a risk when defibrillating the patient.
Do not touch the patient, table, bed, instruments, accessories, modules, or the monitor during defibrillation. Touching the mentioned parts of the system might predispose the operator to defibrillation energy.
Carefully route patient cabling to avoid patient discomfort and entanglement.
Do not route cables in a way that may present a stumbling hazard.
If a skin rash or other unusual symptoms develop, discontinue the measurement and remove the electrodes. Continued use might cause skin damage.

Cautions
Always stop the NMT measurement before handling the stimulation electrodes or connectors.
To avoid skin damage, ensure that the accessory is not pressing against the patient and check especially that the patient is not lying on the connector.
Check that the product is dry, intact, and clean to reduce the risk of cross-contamination, possible effects to the measurement accuracy and/or system performance, the risk of malfunction, and compromised electrical safety.
Electrodes are for single-use only - do not reuse. Reuse may pose a risk of infection and/or result in measurement errors.
Limit electrode use to short-term (maximum of 24 hours). Longer use of the electrodes might result in measurement error and/or skin damage.
Do not use if the electrode gel has dried out. Do not use expired electrodes. Using dried out or expired electrodes might result in measurement errors.
Do not reposition the electrodes as this might cause poor contact.

Note
Constant attention by a qualified professional is needed whenever these accessories are used.

Technical information
Sensor storage temperature -20 to 60°C (-4 to 140°F).
Electrode storage temperature 12 to 30°C (54 to 86°F).
Operating temperature 10 to 40°C (50 to 104°F).

Trademarks
GE and GE Monogram are trademarks of General Electric Company.

Ordering information
For further information, please visit www.gehealthcare.com or contact your local sales company.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. All rights reserved.

GE Healthcare Finland Oy
Kuortaneenkatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland
+358 10 394 11
www.gehealthcare.com

CE 0537

Български

Датчик NMT ElectroSensor

За многократна употреба, дължина на кабела 0,3 m

REF 888416

Символи
За обяснение на символите погледнете листовка 2087478-001, намираща се в опаковката на продукта.

Предназначение
Датчик NMT ElectroSensor е предназначен за ползване с устройства на GE за NMT измерване. Използвайте датчик NMT ElectroSensor само със съответните кабели за NMT датчик и NMT електроди на GE.

Очакван срок на експлоатация
Очакваният срок на експлоатация е времевият интервал, в който датчикът или електродът се очаква да е безопасен за използване. За определяне края на експлоатационния срок може да бъде използван следният критерий:
- Сензора или кабела имат следи от механична повреда.
- Сензора или кабела не са в изправност или мониторът показва неправилни данни.
- Електродът е бил използван за един пациент по време на единична процедура.
- Електродът е с изтекъл срок на годност, който е посочен на опаковката.

Указания за употреба

Обяснение на буквените обозначения от фигурата
(A) червен (измерване)
(Б) зелен (измерване)
(В) черен (заземяване)
(Г) кафяв (стимулация)
(Д) бял (стимулация)

В допълнение към датчик NMT ElectroSensor са ви необходими NMT кабел за датчик и електроди, за да започнете измерването. Поставете електродите и клипите на датчик ElectroSensor според фигурата по-горе. За обекти на алтернативно измерване (крака) вижте документацията за потребителя на централното устройство.
1. Подгответе кожата като премахнете възможното окосмяване от зоната за прилагане на NMT. Не поставяйте електродите в област с твърде много косми или с кожни лезии.
2. Избършете кожата със спирт и оставете да изсъхне.
3. Поставете два електрода за свързване с белия и кафявия кабели по протежение на лакътния нерв. Уверете се, че цялата повърхност на електрода е в оптимален контакт с кожата. Уверете се, че електродите не се докосват един с друг.
4. Поставете електродите за свързване с червения и зеления кабели, както е указано на фигурата по-горе.
5. Поставете електрода за свързване с черния кабел на удобно място, за предпочитане между стимулиращия и измерващия електроди за свързване с кабелите.
6. Уверете се, че NMT измерването е спряло, преди да свържете клипсите на датчика към електродите. Следвайте документацията за потребителя на централната система,за да започнете NMT измерване.
7. Когато откачате електродите от пациента, първо се уверете, че NMT измерването е спряло, преди да откачите клипсите на датчика. Внимателно махнете електродите, за да избегнете нараняване на кожата.
8. Съхранявайте неизползваните електроди в оригиналната опаковка. Затворете отворената опаковка, като сгънете разтворените краища няколко пъти, за да предпазите електродите от изсушаване.

Поддръжка
Преди употреба се уверете, че датчикът за многократна употреба е сух, здрав и чист.
Справка за NMT електродите: 57268-HEL са само за еднократна употреба - не ги използвайте повторно. Моля, вижте опаковката на електродите за срока на годност.
Изхвърлянето на тези продукти и техните опаковки да се извършва в съответствие с местните разпоредби, касаещи изхвърлянето на отпадъци и опазването на околната среда.

Почистване
Избършете продукта с мека кърпа, напоена с разтвор на мек препарат или сапун, докато стане видимо чист.

Дезинфекция
Дезинфекцирайте продукта съгласно общите практики за почистване и дезинфекция на вашата болница. Следните дезинфекционни средства могат да бъдат използвани за продукта, без да компрометират неговата безопасност: етилов спирт (90%), изопропилов спирт (60%), глутаралдехид (2%) и фенол (2%).

Забележка
Не потапяйте продукта в течности. Осигурете защита от силно УВ излъчване.

Противопоказания
NMT електродите никога не бива да се поставят върху кожна повърхност, която е наранена поради триене, разкъсване, разрязване или изгаряне. Използването на електроди върху раздразнена, зачервена или възпалена кожа е противопоказано. NMT аксесоарите не са съвместими с магнитен резонанс. NMT аксесоарите не са съвместими с дефибрилатор.

Предупреждения
За правилно и прецизно измерване използвайте само консумативи и аксесоари, одобрени от GE. Използването на компоненти, различни от тези, одобрени в ръководството на устройството, може да доведе до грешки в измерването.
Не поставяйте електродите за NMT стимулация върху гърдите на пациента. Прилагането на електродите близо до гръдния кош може да увеличи риска от камерно мъждене.
Откачете аксесоара от пациента преди дефибрилация, за да избегнете рискове за пациента.
Уверете се, че електродите, датчикът и конекторите не докосват никакви електропроводими материали, включително земята. Заземяването на пациента може да доведе до смущения в други мониторирани параметри, като ЕКГ, или да предизвика риск, когато се дефибрилира пациент.
По време на дефибрилация не докосвайте пациента, масата, леглото, инструментите, аксесоарите, модулите или монитора. Чрез докосване на посочените части от системата енергията на дефибрилацията може да се пренасочи към оператора.
Разположете внимателно кабелите за пациента, за да избегнете дискомфорт за пациента или заплитане на кабелите.
Не разполагайте кабелите по начин, който може да представлява риск от препъване.
При поява на кожен обрив или друг необичаен симптом, преустановете измерването и махнете електродите. По-нататъшната употреба може да причини увреждане на кожата.

Внимание
Винаги спирайте NMT измерването преди работа със стимулиращите електроди или конектори.
За да се избегне увреждане на кожата се уверете, че аксесоарът не е притиснат към пациента и по-специално, че пациентът не лежи върху конектора.
Уверете се, че продуктът е сух, здрав и чист, за да се намали рискът от кръстосано замърсяване, възможните ефекти върху точността на измерване и/или работата на системата, да се намали рискът от повреда и да не се компрометира електрическата безопасност.
Електродите са само за еднократна употреба - не ги използвайте повторно. Повторната употреба може да доведе до риск от инфекция и/или да доведе до грешка в измерването.
Ограничете употребата на електродите до кратък срок (максимум за 24 часа). По-продължителна употреба на електродите може да предизвика грешка в измерването и/или увреждане на кожата.
Не използвайте, ако електродният гел е изсъхнал. Не използвайте електроди с изтекъл срок на годност. Използването на изсъхнали електроди или такива с изтекъл срок на годност може да доведе до грешки в измерването.
Не сменяйте позицията на електродите, защото това може да доведе до лош контакт.

Забележка
Винаги при ползване на тези аксесоари се изисква постоянно внимание на квалифициран персонал.

Техническа информация
Температурен диапазон за съхранение на датчика от -20 до 60°C.
Температурен диапазон за съхранение на електрода от 12 до 30°C.
Температурен диапазон за работа от 10 до 40°C.

Търговски марки
GE и GE Monogram са търговски марки на General Electric Company.

Информация за поръчка
За повече информация, моля, посетете www.gehealthcare.com или се свържете с вашия местен търговски представител.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Всички права запазени.

Česky

NMT ElectroSensor

K opakovanému použití, délka kabelu 0,3 m

REF 888416

Symboly
Vysvětlení symbolů je uvedeno v dalším návodu 2087478-001 dodávaném spolu s výrobkem.

Účel použití
NMT ElectroSensor je určen pro použití s měřícím zařízením NMT GE. NMT ElectroSensor používejte pouze s kabelem pro senzor NMT a NMT elektrodami GE.

Předpokládaná životnost
Předpokládaná životnost je časový úsek, po který je senzor nebo elektroda bezpečné pro použití. Pro stanovení okamžiku ukončení životnosti lze použít následující kritéria:
- Senzor nebo kabel vykazují známky fyzického poškození.
- Senzor nebo kabel nefungují správně nebo monitor zobrazuje neobvyklé údaje.
- Elektroda byla použita na jednom pacientovi pro jeden výkon.
- Uplynula expirační doba uvedená na sáčku elektrody.

Návod k obsluze

Vysvětlení písmen na obrázku
(A) červená (měření)
(B) zelená (měření)
(C) černá (uzemnění)
(D) hnědá (stimulace)
(E) bílá (stimulace)

Kromě NMT ElectroSensoru potřebujete pro zahájení měření NMT kabel a elektrody. Umístěte elektrody a klipy ElectroSensoru podle výše uvedeného obrázku. Více informací o alternativních místech měření (noha) naleznete v uživatelské dokumentaci hostitelského systému.
1. Připravte kůži odstraněním případných chloupků z místa pro aplikaci NMT. Neaplikujte elektrody na příliš ochlupená místa nebo na léze.
2. Místo aplikace otřete alkoholem a nechte zaschnout.
3. Umístěte dvě elektrody pro připojení bílého a hnědého vodiče podél n. ulnaris. Zajistěte, aby všechny elektrody byly celým svým povrchem v optimálním kontaktu s kůží. Elektrody se nesmí navzájem dotýkat.
4. Umístěte elektrody pro připojení červeného a zeleného vodiče tak, jak je znázorněno na předchozím obrázku.
5. Umístěte elektrodu pro připojení černého vodiče na vhodném místě, přednostně mezi elektrody připojené ke stimulačnímu a měřicímu vodiči.
6. Před připojením svorek senzoru k elektrodám je nutné zastavit měření NMT. Začněte monitorování NMT podle uživatelské dokumentace k hostitelskému zařízení.
7. Při odpojování elektrod od pacienta nejprve zastavte měření NMT a teprve potom uvolněte svorky senzoru. Opatrně sundejte elektrody za okraje, aby nedošlo k poškození kůže.
8. Nepoužité elektrody uložte do původního obalu. Zavřete otevřený obal tak, že několikrát složíte otevřený okraj, aby elektrody nevysychaly.

Údržba
Před použitím zkontrolujte, zda je senzor na opakované použití suchý, nezávadný a čistý.
Elektrody NMT, ref: 57268-HEL, jsou určeny jen na jedno použití – nepoužívejte je opakovaně. Zkontrolujte prosím datum použitelnosti na obalu elektrody.
Tyto výrobky a jejich obaly likvidujte v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci odpadů.

Čištění
Otřete výrobek hadříkem navlhčeným v roztoku jemného čisticího prostředku nebo mýdla tak, aby byl viditelně čistý.

Dezinfekce
Produkt dezinfikujte v souladu s běžnými nemocničními postupy pro čištění a dezinfekci. S tímto výrobkem je možné používat následující dezinfekční prostředky, aniž by to narušilo jeho bezpečnost: Ethylalkohol (90 %), Izopropyl alkohol (60 %), glutaraldehyd (2 %) a fenol (2 %).

Poznámka
Výrobek nikdy neponořovat do dezinfekčního prostředku. Chránit před silným UV zářením.

Kontraindikace
Lepicí povrch elektrod NMT nepřikládejte na kůži poškozenou odřením, pořezáním, natržením a popálením. Použití elektrod je kontraindikováno u podrážděné, zanícené a jinak poškozené kůže. Příslušenství NMT není kompatibilní s MRI. Příslušenství NMT není kompatibilní s defibrilátorem.

Varování
Za účelem dosažení správné funkce a získání přesných výsledků měření používejte u přístroje pouze příslušenství a spotřební materiál schválený společností GE. Používání jiných součástí než schválených a uvedených v návodu k obsluze může způsobit chyby měření. Nepokládat stimulační elektrody NMT na hrudník pacienta. Umístění elektrod v blízkosti hrudníku může zvýšit riziko fibrilace srdce.
Aby nedošlo k ohrožení pacienta, odpojte před defibrilací toto příslušenství od pacienta.
Ujistěte se, že se elektrody, snímač a konektory nedotýkají žádného elektricky vodivého materiálu ani země. Uzemnění pacienta může rušit jiné monitorované parametry, jako je EKG nebo může způsobit riziko pro pacienta při defibrilaci.
V průběhu defibrilace se nedotýkejte pacienta, stolu, lůžka, přístrojů, modulů nebo monitoru. Pokud se operátor dotýká výše uvedených součástí, může dojít k jeho expozici defibrilačnímu výboji.
Dbejte na to, aby kabely byly vedeny tak, aby neobtěžovaly nebo neškrtily pacienta.
Neveďte kabely tak, aby o ně mohl někdo zakopnout.
Pokud se objeví kožní vyrážka, nebo jiné neobvyklé symptomy, ukončete měření a elektrody z pacienta sundejte. Pokračování v používání by mohlo způsobit poškození kůže.

Upozornění
Před manipulací se stimulačními elektrodami nebo konektory vždy zastavit měření NMT.
Aby nedošlo ke vzniku rizika poškození kůže pacienta, nesmí se příslušenství dotýkat pacienta, zvláště nesmí pacient ležet na konektoru.
Aby se předešlo riziku přenosu infekce, nedošlo k ovlivnění přesnosti nebo funkčnosti systému, nevzniklo riziko nesprávné funkce a ovlivnění elektrické bezpečnosti, musí být výrobek suchý, nepoškozený a čistý.
Elektrody jsou určeny jen na jedno použití – nepoužívejte je opakovaně.
Opakované použití může způsobit riziko přenosu infekce nebo způsobit chyby měření.
Používání elektrod je omezeno na krátkodobé použití (max. 24 hodin). Delší používání elektrod může způsobit chyby měření nebo poškodit kůži pacienta.
Nepoužívejte, pokud je gel elektrody vyschlý. Nepoužívejte prošlé elektrody.
Použití vyschlých nebo prošlých elektrod může způsobit chyby měření.
Neměňte umístění elektrod, protože by to mohlo způsobit nedostatečný kontakt.

Poznámka
Kdykoliv je používáno toto příslušenství, je nutná trvalá kontrola kvalifikovaným odborníkem.

Technické informace
Skladovací teplota senzoru -20 až 60 °C.
Skladovací teplota elektrody 12 až 30 °C.
Rozsah provozních teplot 10 až 40 °C.

Ochranné známky
GE a GE Monogram jsou ochranné známky společnosti General Electric Company.

Informace k objednávce
Chcete-li získat více informací, navštivte internetové stránky www.gehealthcare.com nebo kontaktujte místní prodejní organizaci.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Všechna práva vyhrazena.

Dansk

NMT ElectroSensor

Flergangs, kabellængde 0,3 m

REF 888416

Symboler
Se det separate dokument 2087478-001 i produktemballagen for en forklaring af symboler.

Tilsigtet brug
NMT ElectroSensor er beregnet til brug sammen med GE NMT-måleudstyr. Brug kun NMT ElectroSensor sammen med GE NMT-sensorkabler og NMT-elektroder.

Forventet levetid
Forventet levetid er den tidsperiode, hvor sensoren eller elektroden forventes at være sikker at bruge. Følgende kriterier kan anvendes til at bestemme afslutningen af forventet produktlevetid:
- Sensoren eller kablet har synlige tegn på fysisk beskadigelse.
- Sensoren eller kablet fejlfungerer, eller monitoren viser usædvanlige data.
- Elektroden har været anvendt på en enkelt patient i en enkelt procedure.
- Elektroden har overskredet den udløbsdato, der står på emballagen.

Brugervejledning

Forklaring af bogstaverne på figuren
(A) rød (måling)
(B) grøn (måling)
(C) sort (jord)
(D) brun (stimulering)
(E) hvid (stimulering)

Foruden NMT ElectroSensor er der også brug for et NMT-kabel samt elektroder til at starte målingen. Anbring elektroderne og klemmerne til ElectroSensor som anvist på figuren ovenfor. Yderligere målesteder (fod) findes i værtsenhedens brugervejledning.
1. Klargør huden ved at fjerne evt. hårvækst fra området, hvor NMT skal anvendes. Elektroderne må ikke anbringes på områder, hvor der er læsioner eller kraftig hårvækst.
2. Aftør huden med sprit, og lad huden tørre.
3. Placer to elektroder for den hvide og brune afledningstilslutning langs nervus ulnaris. Sørg for, at hele elektrodeoverfladen har optimal kontakt med huden. Sørg for, at elektroderne ikke berører hinanden.
4. Placer elektroderne for den røde og grønne afledningstilslutning som angivet på figuren ovenfor.
5. Placer elektroden for den sorte afledningstilslutning, hvor det er praktisk, om muligt mellem stimulerings- og målingsafledningen for tilslutningselektroderne.
6. Sørg for, at NMT-målingen standses, før sensorklemmerne sluttes til elektroderne. Følg værtsenhedens brugervejledning for at starte NMT-monitoreringen.
7. Når elektroderne tages af patienten, skal det først sikres, at NMT-målingen er standset, før sensorklemmerne løsnes. Fjern elektroderne forsigtigt fra kanten af elektroderne for at undgå at beskadige huden.
8. Opbevar de ubrugte elektroder i originalemballagen. Luk den åbnede emballage ved at folde den åbne kant flere gange, så elektroderne ikke udtørrer.

Vedligeholdelse
Kontrollér, at flergangssensoren er tør, intakt og ren før brug.
NMT-elektroder, ref: 57268-HEL er kun til engangsbrug - må ikke genanvendes. Se udløbsdato på elektrodeemballagen.
Bortskaf produkterne og deres emballage i henhold til de lokale regler om miljø og bortskaffelse af affald.

Rengøring
Aftør produktet med en klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel eller en sæbeopløsning, indtil det ser rent ud.

Desinficering
Desinficér produktet ifølge den generelle praksis for rengøring og desinfektion på hospitaler. Følgende desinfektionsmidler kan anvendes på dette produkt uden at bringe produktets sikkerhed i fare: Ætylalkohol (90 %), isopropylalkohol (60 %), glutaraldehyd (2 %) og fenol (2 %).

Bemærk
Nedsænk ikke produktet i væsker. Beskyt imod stærk UV-stråling.

Kontraindikationer
NMT-elektroder bør aldrig bruges på en hudoverflade, der er beskadiget af hudafskrabning, rifter, flænger eller forbrændinger. Brug af elektroder på irriteret, ødelagt eller inficeret hud er kontraindiceret. NMT-tilbehør er ikke MR-kompatible. NMT-produkter er ikke defibrillator-kompatible.

Advarsler
Anvend kun tilbehør godkendt af GE for at sikre rigtig og nøjagtig funktion af målingen. Brug af andre komponenter end de godkendte og anførte i enhedens betjeningsvejledning kan resultere i fejlmålinger.Anbring aldrig NMT stimuleringselektroder på patientens bryst. Anvendelse af elektroderne i nærheden af thorax kan øge risikoen for hjerteflimmer.
Afbryd dette tilbehør fra patienten, før defibrillering for at undgå fare for patienten.
Kontroller, at elektroder, sensor og stik ikke berører ledende elektrisk materiale, inklusive jord. Patientjordforbindelsen kan forstyrre andre monitorerede parametre såsom EKG eller kan udgøre en risiko, ved defibrillering af patienten.
Rør ikke ved patienten, bordet, sengen, instrumenterne, tilbehøret, modulerne eller monitoren under defibrillering. Berøring af de nævnte dele af systemet kan prædisponere operatøren for defibrilleringsenergi.
Anbring patientkabler omhyggeligt for at undgå patientgener og sammenfiltring. Undgå at føre kabler på en sådan måde, at der kan opstå risiko for at falde i dem.
Stop målingen, og fjern elektroderne, hvis huden rødmer, eller der opstår andre usædvanlige symptomer. Kontinuerlig brug kan forårsage skade på huden.

Forholdsregler
Stop altid NMT-målingerne før stimuleringselektroderne eller stikkene håndteres.
Kontrollér, at tilbehøret ikke trykker mod patienten, og specielt at patienten ikke ligger på stikket, for at undgå beskadigelse af huden.
Kontrollér, at produktet er tørt, intakt og rent for at nedsætte risiko for krydsinfektion, påvirkning af nøjagtighed af målinger og/eller systempræstation, risiko for funktionsfejl og for at bringe den elektriske sikkerhed i fare.
Elektroder er kun til engangsbrug og må ikke genanvendes. Genanvendelse kan udgøre en risiko for infektion og/eller resultere i målefejl.
Begræns brug af elektroder til kort tid (maks. 24 timer). Brug af elektroderne i længere tid kan resultere i målefejl og/eller skade på huden.
Må ikke anvendes, hvis elektrodegelen er tørret ud. Brug ikke elektroder, hvis udløbsdato er passeret. Brug af udtørrede eller udløbne elektroder kan resultere i målefejl.
Elektroderne må ikke omplaceres, da det kan forringe kontakten.

Bemærk
Konstant opmærksomhed fra kvalificeret personale er nødvendigt ved brug af dette tilbehør.

Teknisk information
Opbevaringstemperatur for sensor -20 til 60 °C.
Opbevaringstemperatur for elektrode 12 til 30 °C.
Driftstemperatur 10 til 40 °C.

Varemærker
GE og GE Monogram er varemærker tilhørende General Electric Company.

Bestillingsoplysninger
Se yderlige oplysninger på www.gehealthcare.com, eller kontakt det lokale salgskontor.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Alle rettigheder forbeholdes.

Deutsch

NMT ElectroSensor

Wiederverwendbar, Kabellänge 0,3 m

REF 888416

Symbole
Erklärung der Symbole siehe separates Merkblatt 2087478-001 als Anlage in der Verpackung.

Bestimmungsgemäße Verwendung
NMT ElectroSensor ist für die Verwendung mit GE Healthcare NMT-Messgeräten vorgesehen. Verwenden Sie den NMT ElectroSensor nur mit GE Healthcare NMT-Sensorkabeln und NMT-Elektroden.

Einsatzdauer
Die erwartete Einsatzdauer ist die Zeit, in welcher der Sensor oder das Kabel sicher zu gebrauchen ist. Die folgenden Kriterien beschreiben das Ende der Einsatzdauer:
- Sensor oder Kabel weist äußerliche Beschädigungen auf.
- Fehlfunktion bei Sensor oder Kabel oder der Monitor zeigt ungewöhnliche Messergebnisse.
- Die Elektrode wurde bei einem Patienten während eines Eingriffs verwendet.
- Die Elektrode hat das auf der Umverpackung aufgedruckte Haltbarkeitsdatum überschritten.

Gebrauchsanweisung

Erklärung der Buchstaben in der Abbildung
(A) rot (Messung)
(B) grün (Messung)
(C) schwarz (Erde)
(D) braun (Stimulation)
(E) weiß (Stimulation)

Zusätzlich zum NMT ElectroSensor werden ein NMT Kabel und Elektroden gebraucht, um die Messung zu beginnen. Die Elektroden und Clips des ElectroSensor gemäß der obigen Abbildung anbringen. Hinweise zu alternativen Messstellen (Fuß) sind der Bedienungsanleitung des Grundgerätes zu entnehmen.
1. Die Haut vorbereiten. Dazu die Haare von der vorgesehenen NMT-Messstelle entfernen. Elektroden nicht an Stellen mit starkem Haarwuchs oder Verletzungen anbringen.
2. Haut mit Alkohol reinigen und trocknen lassen.
3. Zwei Elektroden für den weißen und braunen Ableitungsanschluss entlang des Ulnarnervs platzieren. Darauf achten, dass die gesamte Elektrodenoberfläche vollständig auf der Haut anliegt. Darauf achten, dass sich die Elektroden nicht berühren.
4. Elektroden für den roten und grünen Ableitungsanschluss wie in der obigen Abbildung angegeben platzieren.
5. Die Elektrode für den schwarzen Ableitungsanschluss kann beliebig platziert werden, vorzugsweise zwischen den stimulierenden und den aufzeichnenden Ableitungsverbindungselektroden.
6. Darauf achten, dass vor dem Anschluss der Sensorclips die NMT-Messung unterbrochen wurde. Die NMT-Überwachung gemäß der Bedienungsanleitung des Grundgeräts beginnen.
7. Vor dem Abnehmen der Sensorclips vom Patienten sicherstellen, dass die NMT-Messung unterbrochen wurde. Die Elektroden am Rand vorsichtig abheben, um die Haut nicht zu verletzen.
8. Nicht benutzte Elektroden im Originalbeutel aufbewahren. Geöffnete Beutel durch mehrfaches Umknicken des oberen Randes verschließen, um ein Austrocknen der Elektroden zu verhindern.

Reinigung und Pflege
Vor Verwendung prüfen, dass der wiederverwendbare Sensor trocken, intakt und sauber ist.
NMT Elektroden (Bestell-Nr. 57268-HEL) sind für den Einmalgebrauch vorgesehen – nicht wiederverwenden. Verfallsdatum auf dem Beutel der Elektroden beachten.
Bei der Entsorgung der Produkte und ihrer Verpackungen sind die lokalen Umwelt- und Entsorgungsvorschriften zu beachten.

Reinigung
Das Produkt mit einem mit milder Reinigungs- oder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen, bis es sichtbar sauber ist.

Desinfektion
Das Produkt gemäß den allgemeinen Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen des Krankenhauses desinfizieren. Die folgenden Desinfektionsmittel können ohne Gefährdung der Produktsicherheit verwendet werden: Ethanol (90 %), Isopropanol (60 %), Glutaraldehyd (2 %) und Phenol (2 %).

Hinweis
Produkte nicht in Flüssigkeit tauchen. Vor starker UV-Strahlung schützen.

Kontraindikationen
NMT Elektroden nicht auf einer Hautoberfläche verwenden, die Schürfwunden, Verletzungen, Schnitte oder Brandwunden aufweist. Die Verwendung der Elektroden auf gereizter, wunder oder entzündeter Haut ist kontraindiziert. Das NMT-Zubehör ist nicht MR-kompatibel. Das NMT-Zubehör ist nicht kompatibel mit Defibrillatoren.

Warnungen
Zur Sicherstellung sachgemäßer und korrekter Messungen ausschließlich GE Original-Zubehör verwenden. Die Verwendung nicht genehmigter und nicht aufgeführter Komponenten kann zu fehlerhaften Messungen führen.
NMT-Stimulations-Elektroden nicht auf der Brust des Patienten platzieren. Die Anwendung der Elektroden in der Nähe des Thorax können das Risiko von Herzflimmern erhöhen.
Vor einer Defibrillation muss dieses Zubehör vom Patienten entfernt werden, um Risiken für den Patienten zu vermeiden.
Sicherstellen, dass Elektroden, Sensor und Anschlüsse nicht mit elektrisch leitendem Material, einschließlich Erde, in Berührung kommen. Das Erden des Patienten könnte überwachte Parameter, wie das EKG, stören oder zu Risiken während einer Defibrillation führen.
Während einer Defibrillation Patienten, Behandlungstisch, Bett, Instrumente, Zubehör, Module und den Monitor nicht berühren. Das Berühren der Systemkomponenten könnte die Defibrillationsenergie zum Anwender übertragen.
Die Kabelführung am Patienten ist sorgsam durchzuführen, damit sich der Patient wohl fühlt und sich nicht darin verwickelt.
Kabel stets so verlegen, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
Treten Hautausschlag oder andere ungewöhnliche Symptome auf, ist die Anwendung abzubrechen, und die Elektroden müssen entfernt werden. Eine fortgesetzte Nutzung kann Hautschäden verursachen.

Achtungshinweise
Vor dem Umgang mit den Stimulations-Elektroden oder Anschlüssen ist die NMT-Messung immer zu unterbrechen.
Um Hautschäden zu vermeiden, das Kabel nicht gegen den Patienten drücken, und prüfen, dass der Patient nicht auf dem Anschluss liegt.
Überprüfen, ob das Kabel trocken, intakt und sauber ist, um das Risiko von Kreuzkontaminationen, Störungen bei der Messgenauigkeit und/oder Systemleistungen, das Risiko einer Fehlfunktion und Beeinträchtigungen der elektrische Sicherheit zu reduzieren.
Elektroden sind für den Einmalgebrauch vorgesehen – nicht wiederverwenden. Wiederverwendung birgt die Gefahr einer Infektion und/oder kann Messfehler verursachen.
Elektroden auf Kurzzeitanwendung (maximal 24 Std.) beschränken. Die längere Benutzung der Elektroden könnte Messfehler und/oder Hautschädigungen hervorrufen.
Verwenden Sie die Elektroden nicht, wenn das Elektrodengel eingetrocknet ist. Keine abgelaufenen Elektroden verwenden. Die Benutzung von ausgetrockneten oder abgelaufenen Elektroden kann zu fehlerhaften Messergebnissen führen.
Eine Umpositionierung der Elektroden kann den Kontakt zur Haut beeinträchtigen.

Hinweis
Permanente Überwachung durch qualifiziertes Personal muss während der Verwendung dieser Produkte gewährleistet sein.

Technische Spezifikationen
Lagertemperatur, Sensoren: -20 bis 60 °C
Lagertemperatur, Elektroden: 12 bis 30 °C
Betriebstemperatur: 10 bis 40 °C

Marken
GE und das GE-Monogramm sind Marken der General Electric Company.

Bestellinformation
Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.gehealthcare.com oder sind über die lokale Niederlassung erhältlich.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Alle Rechte vorbehalten.

Eesti

NMT ElectroSensor andur

Korduskasutatav, kaabli pikkus 0,3 m

REF 888416

Sümbolid
Sümbolite kirjeldused on leitavad toote pakendiga kaasas olevalt eraldi infolehelt 2087478-001.

Sihipärane kasutamine
NMT ElectroSensor andur on mõeldud kasutamiseks koos GE NMT mõõtmisvahenditega. Kasutage NMT ElectroSensor andurit ainult koos GE NMT andurikaablite ja NMT elektroodidega.

Eeldatav kasutusaeg
Eeldatav kasutusaeg on ajaperiood, mille jooksul säilivad anduri ja elektroodi ohutuks kasutamiseks kehtestatud nõuded. Eeldatava kasutusaja lõpu määramiseks kasutada järgmisi kriteeriume:
- Sensori või kaabli näitab füüsilistele kahjustusele viitavaid märke.
- Sensori või kaabli töös esineb rikkeid või monitoril näidatakse ebatavalisi andmeid.
- Elektroodi on kasutatud ühel patsiendil ühe protseduuri jooksul.
- Elektroodi pakendil märgitud säilivustähtaeg on ületatud.

Kasutusjuhised

Tähistuste selgitus joonisel
(A) punane (mõõtmine)
(B) roheline (mõõtmine)
(C) must (maandus)
(D) pruun (stimuleerimine)
(E) valge (stimuleerimine)

Lisaks NMT ElectroSensor andurile vajate mõõtmise alustamiseks NMT kaablit ja NMT elektroode. Paigaldage ElectroSensor anduri elektroodid ja klambrid ülaltoodud joonise järgi. Alternatiivsete mõõtmiskohtade (jala) kohta vaadake vastuvõtva seadme (host device) kasutajadokumentatsiooni.
1. Valmistage nahk ette, raseerides NMT paigalduskohast karvad. Ärge paigutage elektroode ülemäärase karvakasvu või vigastustega kohta.
2. Puhastage nahka alkoholiga ja laske kuivada.
3. Asetage valge ja pruuni elektroodijuhtme ühenduseks kaks elektroodi piki ulnaarnärvi. Veenduge, et elektroodide kogu pind oleks optimaalsel määral vastu nahka. Veenduge, et elektroodid ei puutuks üksteisega kokku.
4. Asetage punase ja rohelise elektroodijuhtme ühenduseks elektroodid nii, nagu on näidatud ülaltoodud joonisel.
5. Asetage musta elektroodijuhtme ühenduseks elektrood sobivasse asukohta, eelistatavalt stimuleeriva ja mõõtva lülituse elektroodide vahele.
6. Veenduge, et NMT mõõtmine peatatakse enne anduriklambrite elektroodide külge ühendamist. Järgige NMT jälgimise alustamiseks vastuvõtva seadme (host device) kasutajadokumentatsiooni.
7. Elektroodide patsiendi küljest lahutamisel veenduge esmalt, et NMT mõõtmine oleks peatatud, enne kui anduriklambrid lahti teete. Eemaldage elektroodid neid ettevaatlikult servast tõmmates, et vältida naha kahjustamist.
8. Ladustage kasutamata elektroode algses kotis. Sulgege avatud kott, voltides avatud serva mitu korda kokku, et vältida elektroodide kuivamist.

Hooldus
Enne kasutamist veenduge, et korduskasutatav andur oleks kuiv, terviklik ja puhas.
NMT elektroodid viitenumbriga 57268-HEL on ainult ühekordseks kasutamiseks, ärge neid korduvalt kasutage. Kõlblikkusaega vaadake elektroodi kotilt.
Käidelge toodet ja selle pakendit vastavalt kohalikele keskkonna- ja jäätmekäitlusnõuetele.

Puhastamine
Puhastage toodet õrnatoimelise puhastusvahendi lahuses või seebilahuses niisutatud riidest lapiga, kuni see visuaalselt puhas on.

Desinfektsioon
Desinfitseerige toode oma haigla üldiste puhastus- ja desinfitseerimistavade järgi. Selle tootega võib ilma toote ohutust rikkumata kasutada järgmisi desinfektante: etüülalkohol (90%), isopropüülalkohol (60%), glutaaraldehüüd (2%) ja fenool (2%).

Märkus
Ärge hoidke toodet vedelikes. Kaitske kaablit tugeva UV-kiirguse eest.

Vastunäidustused
NMT elektroode ei tohi kunagi asetada nahapiirkonda, mis on hõõrdumise, rebenemise, sisselõike või põletuse tõttu kahjustatud. Elektroode ei tohi kasutada ärritunud, marraskil ega põletikulisel nahapiirkonnal. NMT tarvikud pole MRT-ühilduvad. NMT tarvikud pole defibrillaatoriga ühilduvad.

Hoiatused
Asjakohaseks ja täpseks mõõtmiseks kasutage ainult GE'i poolt heakskiidetud vahendeid ja tarvikuid. Selliste komponentide kasutamine, mida pole heaks kiidetud ja seadme juhendis välja toodud, võib põhjustada mõõtmisvigu.
Ärge kinnitage NMT stimulatsioonielektroode patsiendi rinnale. Elektroodide kasutamine rindkere lähedal võib suurendada kardiaalse fibrillatsiooni ohtu.
Enne defibrillatsiooni lahutage tarvik patsiendi küljest, et vältida ohte patsiendile.
Veenduge, et elektroodid, andur ja ühendused ei puutuks kokku ühegi elektrit juhtiva materjali, sh maapinnaga. Patsiendi maandus võib segada teisi mõõtmisparameetreid (nt EKG) või põhjustada riski patsiendi defibrilleerimisel.
Ärge puudutage defibrillatsiooni ajal patsienti, lauda, voodit, instrumente, tarvikuid, mooduleid ega monitori. Puudutades neid võib tekkida soodumus defibrillatsiooni energiaks.
Juhtige kaablid nii, et väldite patsiendi ebamugavust ning tema takerdumist juhtmetesse.
Ärge paigutage kaableid nii, et nende taha võiks komistada.
Nahalööbe või mõne muu ebatavalise sümptomi tekkimisel lõpetage mõõtmine ja eemaldage elektroodid. Edasine kasutamine võib tekitada nahakahjustuse.

Ettevaatusabinõud
Katkestage NMT mõõtmine alati enne stimulatsioonielektroodide või ühenduste käsitsemist.
Nahakahjustuste vältimiseks tuleb tagada, et tarvik ei suruks vastu patsienti ja eriti seda, et patsient ei lamaks ühenduse peal.
Et vältida riske ristsaastumisele, mõõtmistulemuste täpsuse halvenemisele, süsteemi töökindlusele, talitushäiretele ja elektriohutusele tuleb kontrollida et toode oleks kuiv, ühes tükis ning puhas.
Elektroodid on ainult ühekordseks kasutamiseks, ärge neid korduvalt kasutage.
Korduskasutamine võib tekitada infektsiooni ohu ja/või põhjustada mõõtmisvigu.
Kasutage elektroode vaid lühiajaliselt (maksimaalselt 24 tundi). Elektroodi pikaaegne kasutamine võib põhjustada mõõtmisvigu ja/või tekitada nahakahjustusi.
Ära kasuta kui elektroodi geel on kuivanud. Ärge kasutage kehtivusaja ületanud elektroode. Kuivanud või kehtivusaja ületanud elektroodide kasutamisel võivad tekkida mõõtmisvead.
Ärge muutke elektroodide asukohta, kuna selle tagajärjel võib tekkida halb kontakt.

Märkus
Seadmete kasutamisel on alati vajalik kvalifitseeritud töötajate pidev juuresolek ja tähelepanu.

Tehniline teave
Anduri ladustamistemperatuur: –20 °C kuni 60 °C
Elektroodide ladustamistemperatuur: 12 °C kuni 30 °C
Töötemperatuur: 10 kuni 40 °C.

Kaubamärgid
GE ja GE Monogram on General Electric Company kaubamärgid.

Teave tellimise kohta
Lisainfot saate kodulehelt www.gehealthcare.com või kohalikust müügiesindusest.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Kõik õigused kaitstud.

Ελληνικά

Ηλεκτροαισθητήρας Νευρομυικής Διέγερσης (ElectroSensor NMT)

Πολλαπλών χρήσεων, μήκος καλωδίου 0,3 m

REF 888416

Σύμβολα
Αναφορά στο ξεχωριστό φυλλάδιο 2087478-001 που βρίσκεται μέσα στη συσκευασία προϊόντος, για εξήγηση των συμβόλων.

Προοριζόμενη χρήση
Ο ηλεκτροαισθητήρας ElectroSensor NMT προορίζεται για χρήση με συσκευές μέτρησης NMT της GE. Χρησιμοποιείτε τον ηλεκτροαισθητήρα ElectroSensor NMT μόνο με τα καλώδια αισθητήρα NMT και τα ηλεκτρόδια NMT της GE.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής είναι η χρονική περίοδος κατά την οποία ο αισθητήρας ή το ηλεκτρόδιο αναμένεται να παραμείνουν σε κατάσταση ασφαλή για χρήση. Τα παρακάτω κριτήρια μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να καθοριστεί το τέλος της αναμενόμενης διάρκειας ζωής:
- Ο αισθητήρας ή το καλώδιο έχουν σημάδια φυσικής φθοράς.
- Ο αισθητήρας ή το καλώδιο δυσλειτουργούν ή το μόνιτορ δείχνει ασυνήθιστες τιμές.
- Μετά τη χρήση του ηλεκτροδίου σε έναν ασθενή κατά τη διάρκεια μίας διαδικασίας.
- Έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία του ηλεκτροδίου.

Οδηγίες χρήσης

Επεξήγηση των γραμμάτων στο σχήμα
(A) κόκκινο (μέτρηση) (B) πράσινο (μέτρηση)
(C) μαύρο (γείωση) (D) καφέ (διέγερση) (E) λευκό (διέγερση)
Για την έναρξη της μέτρησης, εκτός από τον ηλεκτροαισθητήρα ElectroSensor NMT, απαιτούνται ένα καλώδιο NMT και ηλεκτρόδια. Τοποθετείστε τα ηλεκτρόδια και τα κλιπ του ηλεκτροαισθητήρα σύμφωνα με τη πιο πάνω εικόνα. Για εναλλακτικά σημεία μέτρησης (πέλμα), ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της κεντρικής συσκευής.
1. Προετοιμάστε το δέρμα αφαιρώντας τυχόν τριχοφυΐα από την περιοχή εφαρμογής NMT. Μην τοποθετείτε τα ηλεκτρόδια σε σημεία του σώματος με ιδιαίτερα πυκνή τριχοφυΐα ή σε σημεία όπου υπάρχει δερματική βλάβη.
2. Σκουπίστε το δέρμα με οινόπνευμα και αφήστε το να στεγνώσει.
3. Τοποθετήστε δύο ηλεκτρόδια για τη σύνδεση της λευκής και της καφέ απαγωγής κατά μήκος του ωλένιου νεύρου. Βεβαιωθείτε ότι ολόκληρη η επιφάνεια του ηλεκτροδίου εφάπτεται πλήρως με το δέρμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει επαφή μεταξύ των ηλεκτροδίων.
4. Τοποθετήστε τα ηλεκτρόδια για τη σύνδεση κόκκινης και πράσινης απαγωγής, όπως υποδεικνύεται στο παραπάνω σχήμα.
5. Τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο για τη σύνδεση της μαύρης απαγωγής στο κατάλληλο σημείο, κατά προτίμηση μεταξύ των ηλεκτροδίων σύνδεσης των απαγωγών διέγερσης και μέτρησης.
6. Βεβαιωθείτε ότι η μέτρηση NMT έχει διακοπεί πριν τη σύνδεση των κλιπ του αισθητήρα με τα ηλεκτρόδια. Ακολουθήστε τις οδηγίες στα εγχειρίδια χρήσης της κεντρικής συσκευής για την έναρξη παρακολούθησης NMT.
7. Κατά την αποσύνδεση των ηλεκτροδίων από τον ασθενή, βεβαιωθείτε αρχικά ότι η μέτρηση NMT έχει διακοπεί, πριν αφαιρέσετε τα κλιπ του αισθητήρα. Αφαιρέστε τα ηλεκτρόδια προσεκτικά από το άκρο των ηλεκτροδίων για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στο δέρμα.
8. Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρόδια στην αρχική συσκευασία. Κλείνετε την ανοιχτή συσκευασία διπλώνοντας το ανοιχτό άκρο αρκετές φορές για τη διατήρηση της υγρασίας των ηλεκτροδίων.

Συντήρηση
Πριν τη χρήση ελέγξτε ότι ο αισθητήρας πολλαπλών χρήσεων είναι στεγνός, άθικτος και καθαρός. Τα ηλεκτρόδια NMT με αρ. αναφοράς: 57268-HEL, προορίζονται μόνο για μία χρήση – απαγορεύεται η επαναχρησιμοποίησή τους. Ανατρέξτε στη συσκευασία ηλεκτροδίων για χρήση σύμφωνα με την ημερομηνία χρήσης. Απορρίπτετε τα προϊόντα και τις συσκευασίες τους σύμφωνα με τις τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς διαχείρισης απορριμμάτων.

Καθαρισμός
Σκουπίζετε το προϊόν με ένα πανί μουσκεμένο με διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού ή σαπουνιού, έως ότου το προϊόν είναι οπτικά καθαρό.

Απολύμανση
Απολυμάνετε το προϊόν σύμφωνα με τις γενικές πρακτικές καθαρισμού και απολύμανσης του νοσοκομείου. Υπάρχει η δυνατότητα χρήσης των παρακάτω απολυμαντικών χωρίς να περιορίζουν την ασφάλεια του προϊόντος: Αιθυλική αλκοόλη (90 %), ισοπροπυλική αλκοόλη (60 %), γλουταραλδεΰδη (2 %) και φαινόλη (2 %).

Σημείωση
Μην βυθίζετε τα προϊόντα σε υγρά. Προστατέψτε τα από την ισχυρή υπεριώδη ακτινοβολία.

Αντενδείξεις
Τα ηλεκτρόδια NMT δεν πρέπει να εφαρμόζονται σε επιφάνεια δέρματος που έχει υποστεί βλάβη από τριβή, αμυχές, χειρουργική τομή, ή έγκαυμα. Δεν ενδείκνυται η χρήση των ηλεκτροδίων σε ερεθισμένο, συγκαμένο, ή φλεγμονώδες δέρμα. Τα εξαρτήματα NMT δεν είναι συμβατά με MRI. Τα προϊόντα NMT δεν είναι συμβατά με απινιδωτή.

Προειδοποιήσεις
Χρησιμοποιήστε μόνο αναλώσιμα και εξαρτήματα εγκεκριμένα από GE για την κατάλληλη και ακριβή λειτουργία της μέτρησης. Η χρήση εξαρτημάτων, διαφορετικών από τα εγκεκριμένα και ενδεικνυόμενα στο εγχειρίδιο της συσκευής, είναι δυνατόν να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις.Μην τοποθετείτε τα ηλεκτρόδια διέγερσης νευρομυικής διαβίβασης στο θώρακα του ασθενούς. Η τοποθέτηση των ηλεκτροδίων κοντά στο θώρακα μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο καρδιακής μαρμαρυγής.
Αποσυνδέετε το εξάρτημα αυτό από τον ασθενή πριν την απινίδωση, για την αποφυγή κινδύνων στον ασθενή.
Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρόδια, ο αισθητήρας και οι σύνδεσμοι δεν ακουμπούν κανένα αγώγιμο υλικό, συμπεριλαμβανομένης της γείωσης. Η γείωση του ασθενούς ενδέχεται να επηρεάσει άλλες παρακολουθούμενες παραμέτρους όπως το ΗΚΓ ή να αποτελέσει κίνδυνο κατά την πραγματοποίηση απινίδωσης στον ασθενή.
Μην αγγίζετε τον ασθενή, την τράπεζα, την κλίνη, τα όργανα, τα εξαρτήματα, τις μονάδες ή το μόνιτορ κατά τη διάρκεια της απινίδωσης. Ακουμπώντας τα αναφερθέντα μέρη του συστήματος μπορεί να εκθέσουν τον χείριστη στην ενέργεια απινίδωσης.
Κατευθύνετε προσεκτικά τα καλώδια γύρω από τον ασθενή ώστε να αποφεύγεται η δυσφορία του ασθενούς και η εμπλοκή των καλωδίων.
Μην τοποθετείτε τα καλώδια του ασθενούς με τέτοιο τρόπο ώστε να υπάρχει κίνδυνος κάποιος να σκοντάψει σε αυτά.
Εάν αναπτυχθούν εξανθήματα, ή άλλο ασύνηθες σύμπτωμα, διακόψτε τη μέτρηση και αφαιρέστε τα ηλεκτρόδια. Συνεχής χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο δέρμα.

Προσοχή
Πριν από το χειρισμό των ηλεκτροδίων διέγερσης ή των συνδέσμων, διακόπτετε πάντα τη μέτρηση νευρομυικής διαβίβασης (NMT).
Για την αποφυγή τραυματισμού του δέρματος, βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα δεν πιέζει τον ασθενή και ελέγχετε ιδιαίτερα ότι ο ασθενής δεν καλύπτει τον σύνδεσμο.
Ελέγχετε ότι το προϊόν είναι στεγνό, άθικτο και καθαρό, προκειμένου να μειώνεται ο κίνδυνος επιμόλυνσης, πιθανών επιδράσεων στην ακρίβεια της μέτρησης ή/και στην απόδοση του συστήματος, ο κίνδυνος δυσλειτουργίας, και ο περιορισμός της ηλεκτρικής ασφάλειας.
Τα ηλεκτρόδια προορίζονται μόνο για μία χρήση - απαγορεύεται η επαναχρησιμοποίηση. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο επιμόλυνσης ή/και να οδηγήσει σε εσφαλμένη μέτρηση.
Περιορισμός χρήσης των ηλεκτροδίων ως προς το χρόνο (έως και 24 ώρες). Η παρατεταμένη χρήση των ηλεκτροδίων ενδέχεται να οδηγήσει σε εσφαλμένη μέτρηση ή/και σε τραυματισμό του δέρματος.
Μην το χρησιμοποιήσετε εάν έχει ξεραθεί το τζελ. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρόδια η ημερομηνία λήξης των οποίων έχει παρέλθει. Η χρήση ληγμένων ή στεγνών ηλεκτροδίων ενδέχεται να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις.
Μην επανατοποθετείτε τα ηλεκτρόδια, καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να επιφέρει ανεπαρκή επαφή.

Σημείωση
Απαιτείται η συνεχής παρακολούθηση από ιατρικό / νοσηλευτικό προσωπικό όταν χρησιμοποιείτε αυτά τα εξαρτήματα.

Τεχνικές πληροφορίες
Θερμοκρασία αποθήκευσης αισθητήρα -20 έως 60°C.
Θερμοκρασία αποθήκευσης ηλεκτροδίων 12 έως 30°C.
Θερμοκρασία λειτουργίας 10 έως 40°C.

Εμπορικά σήματα
Οι ονομασίες GE και GE Monogram είναι εμπορικά σήματα της General Electric Company.

Πληροφορίες παραγγελίας
Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα με διεύθυνση www.gehealthcare.com ή επικοινωνήστε με την τοπική σας εταιρία πωλήσεων.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Με επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.

Español

ElectroSensor de TNM

Reutilizable, longitud del cable 0,3 m/1 pie

REF 888416

Símbolos
Consulte el folleto 2087478-001 ubicado dentro del paquete del producto para obtener explicación de los símbolos.

Uso previsto
El ElectroSensor de TNM debe utilizarse con los sistemas de medición de TNM de GE. Utilice el ElectroSensor de TNM solo con cables de TNM y electrodos de TNM de GE.

Vida útil prevista
La vida útil prevista es el período de tiempo durante el cual se prevé que el sensor o electrodo sea seguro para su uso. Para determinar el final de la vida útil prevista pueden utilizarse los siguientes criterios:
- El sensor o el cable muestra signos de estar dañado.
- El sensor o el cable no funciona correctamente o el monitor muestra datos inusuales.
- El electrodo se ha utilizado en un solo paciente durante un procedimiento único.
- El electrodo ha pasado su fecha de caducidad que se encuentra indicada en la bolsa.

Instrucciones de uso

Explicación de las letras de la figura
(A) rojo (medición)
(B) verde (medición)
(C) negro (tierra)
(D) marrón (estimulación)
(E) blanco (estimulación)

Además del cable del ElectroSensor de TNM, para iniciar la medición se necesita un cable de TNM y electrodos. Sitúe los electrodos y clips del ElectroSensor según la figura mostrada. Para usar otros lugares de medición (pie), consulte la documentación de usuario del dispositivo.
1. Prepare la piel eliminando el posible vello de la superficie de aplicación de TNM. No coloque los electrodos en superficies con vello corporal excesivo o con lesiones.
2. Limpie la piel con alcohol y deje secar.
3. Coloque dos electrodos para la conexión de derivación blanca y marrón a lo largo del nervio cubital. Asegúrese de que toda la superficie del electrodo tenga un contacto óptimo con la piel. Asegúrese de que los electrodos no se toquen entre sí.
4. Coloque los electrodos para la conexión de derivación roja y verde como se indica en la figura de arriba.
5. Coloque el electrodo de la conexión de derivación negra donde le sea cómodo, preferentemente entre los electrodos conectados a las derivaciones de estimulación y medición.
6. Antes de conectar los clips del sensor a los electrodos,asegúrese de que se ha detenido la medición de TNM. Siga las instrucciones de la documentación del usuario del dispositivo receptor para iniciar la monitorización de TNM.
7. Al desconectar los electrodos del paciente, no olvide detener primero la medición de TNM antes de aflojar los clips del sensor. Retire los electrodos cuidadosamente desde el borde para evitar dañar la piel.
8. Guarde los electrodos no utilizados en su bolsa original. Cierre la bolsa doblando varias veces el borde abierto para evitar que los electrodos se sequen.

Mantenimiento
Antes de usarlo, compruebe que el sensor reutilizable esté seco, intacto y limpio. Los electrodos de TNM, con ref. 57268-HEL, son para uso en un único paciente: no los reutilice. Consulte la fecha de caducidad en la bolsa del electrodo. La eliminación de los productos y sus embalajes se ha de hacer según las normativas locales relativas a eliminación de residuos y medioambiente.

Limpieza
Limpie el producto con un paño humedecido con un detergente suave o una solución jabonosa hasta que tenga un aspecto limpio.

Desinfección
Desinfecte el producto según las prácticas generales de limpieza y desinfección de su hospital. Se pueden usar los siguientes desinfectantes con este producto sin comprometer la seguridad de este: Alcohol etílico (90 %), alcohol isopropílico (60 %), glutaraldehído (2 %) y fenol (2 %).

Nota
No sumerja los productos en líquido. Proteger de radiación UV fuerte.

Contraindicaciones
Los electrodos de TNM no deben aplicarse sobre una superficie dérmica que esté dañada por fricción, laceración, incisión o quemaduras. Está contraindicado su uso en pieles irritadas, inflamadas o con excoriaciones. Los accesorios de TNM no son compatibles con resonancia magnética. Los productos de TNM no son compatibles con los desfibriladores.

Advertencias
Use solo fungibles y accesorios aprobados por GE para garantizar una medición adecuada y precisa. El uso de otros componentes diferentes a los aprobados y recogidos en el manual del dispositivo puede provocar errores en la medición.No coloque los electrodos de estimulación de TNM en el tórax del paciente. Su aplicación cerca del tórax podría aumentar el riesgo de fibrilación cardíaca.
Desconecte este accesorio del paciente antes de llevar a cabo la desfibrilación para evitar riesgos para el paciente.
Asegúrese de que los electrodos, sensor y conectores no hagan contacto con material conductor de electricidad, incluida la toma de tierra. Una conexión a tierra del paciente puede afectar otros parámetros monitorizados como ECG o constituir un riesgo para el paciente durante la desfibrilación.
No toque al paciente, la mesa, la cama, los instrumentos, los accesorios, los módulos ni el monitor durante el procedimiento de desfibrilación. Tocar los elementos mencionados del sistema puede predisponer el operador a que se exponga a la energía de desfibrilación.
Dirija con cuidado los cables del paciente para evitar que se enreden y que molesten al paciente.
No coloque los cables de manera que puedan entorpecer el paso de las personas.
Si aparece picor en la piel u otros síntomas inusuales, finalice la medición y retire los electrodos. Un uso continuado puede provocar daños en la piel.

Precauciones
Detenga la medición de TNM antes de manipular los electrodos de estimulación o los conectores.
Para evitar daños en la piel asegúrese de que el accesorio no está presionando contra el paciente y compruebe especialmente que el paciente no está tumbado sobre el conector.
Compruebe que el producto esté seco, intacto y limpio para reducir el riesgo de contaminación cruzada, posibles efectos en la precisión de la medición y/o el rendimiento del sistema, el riesgo de mal funcionamiento y la seguridad eléctrica comprometida.
Los electrodos son para un solo uso: no reutilizar. La reutilización del sensor puede generar un riesgo de infección y/o errores en la medición.
Limite el uso de electrodos a un plazo corto (máximo 24 horas). Un uso más prolongado puede generar errores en la medición y/o puede causar daños en la piel.
No utilice el sensor si detecta que el gel que recubre el electrodo se ha secado. No utilice electrodos caducados. El uso de electrodos secos o caducados puede generar errores en la medición.
No recoloque los electrodos, ya que ello podría provocar un mal contacto.

Nota
La utilización de estos accesorios debe realizarse bajo la vigilancia constante de un profesional cualificado.

Información técnica
Temperatura de almacenamiento del sensor: de –20 a 60 °C (-4 a 140°F).
Temperatura de almacenamiento del electrodo: de 12 a 30 °C (54 a 86°F).
Temperatura de utilización: de 10 a 40 °C (50 a 104°F).

Marcas comerciales
GE y Monograma GE son marcas comerciales de General Electric Company.

Información para pedidos
Si desea obtener información adicional, visite nuestra web www.gehealthcare.com, o póngase en contacto con el delegado comercial de su zona.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Reservados todos los derechos.

Français

Capteur de NMT ElectroSensor

Réutilisable, longueur de câble 0,3 m / 1 ft

REF 888416

Symboles
Pour l'explication des symboles, référez-vous à la notice séparée n° 2087478-001 fournie dans l'emballage du produit.

Utilisation
Le capteur de NMT ElectroSensor doit être utilisé sur les dispositifs de mesure de la NMT de GE. Utilisez le capteur de NMT ElectroSensor uniquement avec les câbles du capteur de NMT et les électrodes de NMT de GE.

Durée de vie escomptée
La durée de vie escomptée est la période de temps au cours de laquelle le capteur ou l'électrode est fiable à l'usage. Les critères suivants peuvent être utilisés pour déterminer la fin de la durée de vie escomptée :
- Le capteur ou le câble est visiblement endommagé.
- Il y a un dysfonctionnement du capteur ou du câble ou le moniteur affiche des données inhabituelles.
- L'électrode a été utilisée sur un patient unique pendant une seule procédure.
- L'électrode a dépassé la date de péremption qui se trouve sur l'emballage.

Instructions d'utilisation

Explication des lettres dans le schéma
(A) rouge (mesure)
(B) vert (mesure)
(C) noir (terre)
(D) marron (stimulation)
(E) blanc (stimulation)

Outre le capteur de NMT ElectroSensor, vous devez disposer d'un câble de NMT et d'électrodes pour démarrer la mesure. Placez les électrodes et les pinces du capteur ElectroSensor conformément au schéma ci-dessus. Pour d'autres emplacements de mesure (pied), reportez-vous à la documentation utilisateur du dispositif hôte.
1. Préparez la peau en éliminant autant que possible les poils de la région d'application de la NMT. Ne placez pas les électrodes sur des zones trop poilues ou présentant des lésions.
2. Nettoyez la peau à l'alcool et laissez sécher.
3. Placez deux électrodes pour la connexion des dérivations blanche et marron le long du nerf cubital. Assurez-vous que toutes les surfaces des électrodes sont en contact optimal avec la peau. Assurez-vous que les électrodes ne se touchent pas entre elles.
4. Placez les électrodes pour la connexion des dérivations rouge et verte comme indiqué sur le schéma ci-dessus.
5. Placez l'électrode pour la connexion de la dérivation noire à l'endroit adapté, de préférence entre les électrodes connectées aux dérivations de stimulation et de mesure.
6. Assurez-vous que la mesure de la NMT a été arrêtée avant de connecter les pinces du capteur aux électrodes. Suivez la documentation utilisateur du dispositif hôte pour démarrer la surveillance de la NMT.
7. Lors de la déconnexion des électrodes du patient, assurez-vous tout d'abord que la mesure de la NMT a été arrêtée avant de desserrer les pinces du capteur. Retirez délicatement les électrodes en commençant par leur bord pour éviter de léser la peau.
8. Conservez les électrodes non utilisées dans leur sachet d'origine. Fermez le sachet ouvert en repliant le bord ouvert à plusieurs reprises afin d'éviter que les électrodes ne sèchent.

Entretien
Avant utilisation, s'assurer que le capteur réutilisable est sec, intact et propre. Les électrodes de NMT, réf : 57268-HEL, sont à usage unique, ne pas réutiliser. Consulter le sachet des électrodes pour la date de péremption. La mise au rebut des produits et de leurs emballages doit respecter la réglementation locale sur l'environnement et les déchets.

Nettoyage
Essuyer le produit avec un linge imprégné de détergent doux ou de solution savonneuse jusqu'à ce qu'il soit visuellement propre.

Désinfection
Désinfecter le produit conformément aux pratiques générales en matière de désinfection et de nettoyage de votre hôpital. Les agents désinfectants suivants peuvent être utilisés sur ce produit sans compromettre l'innocuité de celui-ci : alcool éthylique (90 %), alcool isopropylique (60 %), glutaraldéhyde (2 %) et phénol (2 %).

Remarque
Ne pas immerger le produit. Le protéger de rayons UV trop puissants.

Contre-indications
Les électrodes de NMT ne doivent jamais être appliquées sur une plaie, une déchirure, une coupure ou une brûlure. L'utilisation des électrodes sur une peau irritée ou enflammée est contre-indiquée. Les accessoires de NMT ne sont pas compatibles avec l'IRM. Les produits de NMT ne sont pas compatibles avec un défibrillateur.

Avertissements
Pour obtenir une mesure correcte et précise, n'utiliser que des accessoires et consommables approuvés par GE. L'utilisation de composants autres que ceux approuvés et répertoriés dans le manuel du dispositif peut provoquer des erreurs de mesure.Ne pas poser les électrodes de stimulation de la NMT sur la poitrine du patient. L'application des électrodes à proximité du thorax peut augmenter le risque de fibrillation cardiaque.
Déconnectez cet accessoire du patient avant la défibrillation pour éviter les risques pour le patient.
Assurez-vous que les électrodes, le capteur et les connecteurs ne touchent aucun matériel conducteur d'électricité, y compris la terre. Le fait que le patient touche le sol peut perturber la surveillance d'autres paramètres tels que l'ECG, ou peut entraîner un risque en cas de défibrillation du patient
Ne touchez pas le patient, la table, le lit, les instruments, les accessoires, les modules ou le moniteur pendant une défibrillation. Toucher les éléments du système peut prédisposer l'opérateur au courant de défibrillation.
Acheminez soigneusement les câbles pour éviter de gêner ou d'étrangler le patient.
Acheminez les câbles de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
En cas de rougeur ou autres symptômes de la peau, interrompre la mesure et retirer les électrodes. L'utilisation continue peut provoquer des dommages sur la peau.

Attention
Toujours arrêter la mesure de la NMT avant de manipuler les électrodes de stimulation ou les connecteurs.
Pour éviter des dommages sur la peau, il faut s'assurer que l'accessoire n'appuie pas sur le patient, en particulier vérifier que le patient ne soit pas allongé sur le connecteur.
S'assurer que le produit est sec, intact et propre afin de réduire le risque de contamination croisée, et les effets possibles sur la précision de la mesure et/ou la performance du système, sur le risque de dysfonctionnement ou de compromettre la sécurité électrique.
Les électrodes sont à usage unique, ne pas réutiliser. La réutilisation peut entraîner des risques d'infection et/ou des erreurs de mesure.
Limiter l'utilisation des électrodes à court terme (maximum 24 heures). Une utilisation prolongée des électrodes peut entraîner des risques d'erreurs de mesure et/ou des lésions cutanées.
Ne pas utiliser si le gel de l'électrode a séché. Ne pas utiliser des électrodes dont la date de péremption est dépassée. L'utilisation d'électrodes desséchées ou dont la date de péremption est dépassée peut provoquer des erreurs de mesure.
Ne pas repositionner les électrodes car cela pourrait provoquer un mauvais contact.

Remarque
L'attention constante d'un professionnel qualifié est nécessaire à chaque utilisation de ces accessoires.

Informations techniques
Température de stockage du capteur : -20 - 60 °C (-4 - 140 °F).
Température de stockage des électrodes : 12 - 30 °C (54 - 86 °F).
Température de fonctionnement : 10 - 40 °C (50 - 104 °F).

Marques déposées
GE et le monogramme GE sont des marques commerciales de General Electric Company.

Références de commande
Pour plus d'informations, consulter le site www.gehealthcare.com ou contacter un revendeur local.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Tous droits réservés.

한국어

NMT ElectroSensor

재사용 가능, 케이블 길이 0.3m / 1 ft

REF 888416

기호
기호에 대한 설명은 제품 패키지 내에 위치한 별도의 전단지 2087478-001을 참조하십시오.

주 용도
NMT ElectroSensor는 GE NMT 측정 장치와 함께 사용할 수 있습니다. NMT ElectroSensor는 오직 GE NMT 센서 케이블 및 NMT 전극과 함께 사용할 수 있습니다.

예상 수명
예상 수명은 센서 또는 전극이 사용하기에 안전한 것으로 유지되는 기간입니다. 다음 조건이 예상 수명의 만료를 결정하기 위해 사용될 수 있습니다:
– 센서 또는 케이블이 물리적 손상을 보여줍니다.
– 센서 또는 케이블이 제대로 작동하지 않거나 모니터에 이상한 데이터를 보여줍니다.
– 전극은 한 절차 동안 한 명의 환자에게만 사용해야 합니다.
– 전극이 파우치에 기재된 유효기간을 경과했습니다.

사용 지침

그림에 있는 문자 설명
(A) 적색(측정)
(B) 녹색(측정)
(C) 검정색(접지)
(D) 갈색(자극)
(E) 흰색(자극)

또한 NMT ElectroSensor 측정을 시작하려면 NMT 케이블 및 전극이 필요합니다. 위 그림에 따라 ElectroSensor의 전극 및 클립을 배치하십시오. 대체 측정 부위(발)의 경우, 메인 장치 사용자 문서를 참조하십시오.
1. NMT 적용 부위에 털이 있을 경우 이를 제거해 측정할 수 있도록 피부를 준비하십시오. 털이 많거나 상처가 있는 부위에 전극을 놓지 마십시오.
2. 알코올로 피부를 닦아 건조시킵니다.
3. 흰색과 갈색 리드 연결을 위한 전극 2개를 척골 신경을 따라 배치합니다. 전극을 적용할 때, 전체 전극 표면이 피부에 잘 접착되도록 하십시오. 전극이 서로 붙지 않도록 주의하십시오.
4. 위 그림에서와 같이 적색과 녹색 리드 연결을 위한 전극을 배치하십시오.
5. 편리한 위치 주로, 자극과 기록 리드 연결 전극 사이에 검은색 리드 연결을 위한 전극을 배치합니다.
6. 센서 클립이 전극에 연결되기 전에 NMT 측정을 중단하도록 하십시오. 메인 장비의 사용자 문서에 따라 NMT 모니터링을 시작하십시오.
7. 전극을 환자에게서 분리시킬 경우, 센서 클립을 풀기 전 우선적으로 NMT 측정을 중단해야 합니다. 피부 손상을 방지하기 위해 전극 끝에서부터 전극을 조심스럽게 제거하십시오.
8. 사용하지 않은 전극을 기존 파우치에 보관하십시오. 열린 파우치 끝부분을 몇 번 접고 닫아 전극이 건조해지지 않도록 하십시오.

유지보수
사용 전, 재사용 가능한 센서의 건조, 손상 유무 및 청결 상태를 확인하십시오. NMT 전극의 경우: 57268-HEL을 참조하십시오. 단일 용도로 사용합니다. 재사용하지 마십시오. 유효기간 준수를 위해 전극 파우치를 확인하십시오. 지역의 환경과 폐기물 처리 규정에 따라 본 제품과 포장물을 폐기하십시오.

청소
연성 세제나 비누 용액을 묻힌 천을 사용해 육안으로 깨끗해 보일 때까지 제품을 닦으십시오.

소독
일반 병원 세척 및 소독 규정에 따라 본 제품을 소독하십시오. 다음 소독제는 제품 안전성을 저해하지 않고 사용할 수 있습니다: 에틸 알코올(90 %), 이소프로필 알코올(60 %), 글루타르알데히드 (2 %) 및 페놀(2 %).

참고
제품을 액체에 담그지 마십시오. 강력한 UV 방사로부터 멀리하십시오.

금지 사항
NMT 전극은 마찰, 열상, 절개, 화상에 의해 손상된 피부에 적용해서는 안 됩니다. 자극, 쓸리거나 염증이 있는 피부에 센서 사용을 금지합니다. NMT 부속품은 MRI와 호환되지 않습니다. NMT 제품은 제세동기와 호환되지 않습니다.

경고
적절한 측정과 정확한 기능을 위해 GE가 승인한 소모품 및 부속품을 사용하십시오. 장치 설명서에 기재된 승인 이외의 구성 요소 사용 시 측정 오류가 발생할 수 있습니다.환자의 흉부에 전극을 자극하는 NMT 자극 전극을 놓지 마십시오. 흉곽 근처에 전극을 적용할 경우 심장 세동의 위험이 증가할 수 있습니다.
본 부속품을 제세동 전 환자로부터 분리해 환자 위험성을 예방합니다.
전극, 센서 및 커넥터가 지면을 포함한 어떠한 전도성 물질에 닿지 않도록 하십시오. 환자의 접지는 ECG와 같은 다른 파라미터 모니터링을 방해할 수도 있으며 또는 환자를 제세동 할 때 위험을 초래할 수 있습니다.
제세동 중에는 환자, 테이블, 침대, 기구, 부속품, 모듈 또는 모니터를 만지지 마십시오. 시스템의 언급한 부분을 만지면 제세동 에너지가 조작자에게 영향을 줄 수 있습니다.
환자의 불편함과 얽힘을 방지하기 위해 주의해서 환자에게 케이블을 연결하십시오.
환자가 걸려 넘어질 수 있는 곳에 케이블을 설치하지 마십시오.
피부 발진이나 기타 이상한 증상이 발생할 경우 사용을 멈추고 센서를 제거하십시오. 지속적인 사용은 피부손상을 야기할 수 있습니다.

주의
항상 NMT 측정을 먼저 중단한 다음에 자극 전극이나 커넥터를 처리하십시오.
피부 손상을 방지하려면 부속품이 환자를 누르지 않도록 확인하고 특히 환자가 커넥터 위에 눕지 않도록 확인하십시오.
측정 정확도 및/또는 시스템 성능, 오작동 위험, 및 손상된 전기 안전성에 영향을 미칠 가능성이 있는 교차 오염을 줄이기 위해 제품의 건조, 손상 유무 및 청결 상태를 확인하십시오.
전극은 일회용입니다. 재사용하지 마십시오. 재사용은 감염의 위험 및/또는 측정 오류를 초래할 수 있습니다.
단기간 전극 사용 제한(최대 24시간). 전극을 장기간 사용할 경우 측정 오류 및/또는 피부 손상을 초래할 수 있습니다.
전극이 건조된 경우 사용하지 마십시오. 기한이 만료된 전극은 사용하지 마십시오. 건조한 센서 또는 유효기간이 지난 센서 사용 시 측정 오류가 발생할 수 있습니다.
전극을 재배치하지 마십시오. 이는 접촉 불량의 원인이 될 수 있습니다.

참고
이런 액세서리를 사용할 때마다 자격을 갖춘 전문가의 지속적인 관심이 필요합니다.

기술 정보
센서 보관 온도 –20 ~ 60°C(–4 ~ 140°F).
센서 보관 온도 12 ~ 30°C(54 ~ 86°F).
작동 온도 10 ~ 40°C(50 ~ 104°F).

상표
GE, GE Monogram 는 General Electric Company 의 상표입니다.

주문 정보
자세한 내용은 www.gehealthcare.com을 방문 또는 현지 판매 회사에 문의하십시오.

Copyright © 2006–2016 General Electric Company. 이와 관련된 모든 권리는 GE가 소유합니다.

Hrvatski

NMT ElectroSensor

Za višekratnu upotrebu, duljina kabela 0,3 m

REF 888416

Simboli
Za pojašnjenje simbola pogledajte u zasebni dokument 2087478-001 koji se nalazi u pakiranju proizvoda.

Namjena
NMT ElectroSensor namijenjen je za upotrebu s GE Healthcare NMT mjernim uređajima. NMT ElectroSensor upotrebljavajte samo s GE Healthcare NMT kablovima za senzor i NMT elektrodama.

Očekivani vijek trajanja
Očekivani vijek trajanja je vremensko razdoblje tijekom kojeg bi senzor ili elektroda trebali biti sigurni za upotrebu. Sljedeći kriteriji mogu se koristiti za određivanje kraja očekivanog vijeka trajanja:
- Senzor ili kabel pokazuju znakove fizičkih oštećenja.
- Senzor ili kabel ne rade ispravno ili monitor pokazuje neobične podatke.
- Elektroda je korištena na jednom pacijentu za jedan postupak.
- Prošao je istek roka trajanja elektrode naveden na pakiranju.

Upute za upotrebu

Pojašnjenje slova na slici
(A) crveno (mjerenje)
(B) zeleno (mjerenje)
(C) crno (uzemljenje)
(D) smeđe (stimulirajući)
(E) bijeli (stimulirajući)

Pored NMT ElectroSensora, treba vam i NMT kabel i elektrode kako biste započeli s mjerenjima. Položite elektrode i kopče ElectroSensora u skladu s gornjom slikom. Za alternativna mjesta mjerenja (stopalo), proučite korisničku dokumentaciju uređaja-domaćina.
1. Pripremite kožu uklanjanjem mogućih dlaka s tijela s područja primjene NMT-a. Nemojte stavljati elektrode na područja s previše dlaka ili lezija.
2. Obrišite kožu alkoholom te pustite da se osuši.
3. Postavite dvije elektrode za priključivanje bijelog i smeđeg odvoda duž lakatnog živca. Pripazite da cijela površina elektrode bude u optimalnom kontaktu s kožom. Pobrinite se da elektrode ne dodiruju jedna drugu.
4. Postavite elektrode za priključak crvenog i zelenog odvoda kako je prikazano na gornjoj slici.
5. Postavite elektrodu za priključak crnog odvoda, poželjno je da bude između stimulirajućih i mjernih elektroda povezanih s odvodom.
6. Pazite da NMT mjerenje bude zaustavljeno prije spajanja kopči senzora na elektrode. Pridržavajte se korisničke dokumentacije uređaja-domaćina kako biste započeli s praćenjem NMT-a.
7. Prilikom otpajanja elektroda s pacijenta prvo osigurajte da je mjerenje NMT-a prekinuto prije otpajanja kopči senzora. Pažljivo uklonite elektrode s ruba elektroda kako biste izbjegli oštećenje kože.
8. Pohranite neiskorištene elektrode u originalnu vrećicu. Zatvorite otvorenu vrećicu presavijanjem otvorenog ruba nekoliko puta kako biste sačuvali elektrode od sušenja.

Održavanje
Prije upotrebe, provjerite da li je senzor za višekratnu uporabu suh, čist i neoštećen.
NMT elektrode, ref: 57268-HEL su samo za jednokratnu primjenu - nemojte ih ponovno koristiti. Pogledajte vrećicu elektrode za datum isteka roka valjanosti. Odlaganje proizvoda i njegove ambalaže vrši se u skladu s lokalnim propisima o odlaganju otpada i zaštiti okoliša.

Čišćenje
Obrišite tkaninom namočenom otopinom blagog deterdženta ili sapuna sve dok ne bude vidljivo čisto.

Dezinfekcija
Dezinficirajte proizvod u skladu s vašim općim bolničkim praksama za čišćenje i dezinfekciju. Sljedeća sredstva za dezinfekciju mogu se koristiti na ovom proizvodu bez ugrožavanja sigurnosti proizvoda: Etilni alkohol (90%), izopropil alkohol (60%), glutaraldehid (2%) i fenol (2%).

Napomena
Ne uranjajte proizvode u tekućinu. Zaštitite od jakog UV zračenja.

Kontraindikacije
NMT elektrode se nikada ne smiju nanositi na površinu kože koja je oštećena trenjem, ogrebotinama, rezovima ili opeklinama. Upotreba elektroda na nadraženoj, ogrebanoj ili upaljenoj koži je kontraindicirana. NMT pomoćni pribor nije kompatibilan s MRI snimanjem. NMT proizvodi nisu kompatibilni s defibrilatorom.

Upozorenja
Koristite isključivo potrošni materijal i dodatni pribor koji je odobrila tvrtka GE radi točnog i preciznog provođenja mjerenja. Korištenje komponenti koje se ne preporučuju u priručniku uređaja može rezultirati pogreškom u mjerenju.Nemojte stavljati NMT elektrode za stimulaciju na pacijentova prsa. Postavljanje elektroda u blizini prsnog koša može povećati opasnost od srčane fibrilacije.
Otpojite ovaj pomoćni pribor od pacijenta prije defibrilacije kako biste izbjegli rizik za pacijenta.
Pazite da elektrode, senzor i priključci ne dodiruju materijal koji provodi struju, uključujući uzemljenje. Uzemljenje pacijenta može ometati druge praćene parametre poput EKG-a ili može rezultirati opasnošću prilikom defibrilacije pacijenta.
Tijekom defibrilacije nemojte dodirivati pacijenta, stol, krevet, instrumente, pomoćni pribor, module ili monitor. Dodirivanje spomenutih dijelova sustava može izložiti korisnika energiji defibrilatora.
Pažljivo smjestite kabele povezane s pacijentom kako bi pacijentu bilo ugodno i kako bi se spriječilo zapetljavanje.
Ne usmjeravajte kabele na način da bi se netko mogao o njih spotaknuti.
Ukoliko na koži izbije osip ili se jave drugi neuobičajeni simptomi, prekinite mjerenje i uklonite elektrode. Daljnja upotreba može dovesti do oštećenja na koži.

Mjere opreza
Uvijek zaustavite mjerenje NMT-a prije rukovanja elektrodama za stimulaciju ili konektorima.
Kako biste izbjegli oštećivanje kože osigurajte da kabel ne pritišće pacijenta te posebice da pacijent ne leži na konektoru.
Provjerite je li kabel suh, netaknut i čist kako biste smanjili rizik od unakrsne kontaminacije, mogućih utjecaja na točnost mjerenja i/ili izvedbu sustava, rizika od kvara i narušene električne sigurnosti.
Elektrode su samo za jednokratnu primjenu - nemojte ih ponovno koristiti. Ponovna upotreba može predstavljati rizik od infekcije i/ili može rezultirati pogreškom u mjerenju.
Ograničite uporabu elektroda na kratkoročnu upotrebu (maksimalno 24 sata). Produljena upotreba elektroda može rezultirati pogreškom u mjerenju i/ili oštećenjem kože.
Nemojte koristiti senzor ako se gel za elektrode osušio. Nemojte koristiti elektrode kojima je istekao rok valjanosti. Korištenje suhih senzora ili senzora kojima je istekao rok trajanja može dovesti do pogrešaka u mjerenju.
Nemojte premještati elektrode jer bi to moglo uzrokovati slabi kontakt.

Napomena
Pri svakoj upotrebi dodatnog pribora nužna je stalna pozornost kvalificiranog profesionalnog osoblja.

Tehnički podaci
Temperatura čuvanja senzora: -20 do 60°C.
Temperatura skladištenja elektrode: 12 do 30°C.
Raspon mjerenja temperature: 10 do 40 °C.

Zaštitni znakovi
GE i GE Monogram zaštitni su znakovi tvrtke General Electric Company.

Informacije o naručivanju
Za dodatne informacije posjetite www.gehealthcare.com ili kontaktirajte svoje lokalno prodajno predstavništvo.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Sva prava pridržana.

Italiano

Sensore ElectroSensor NMT

Riutilizzabile, lunghezza cavo 0,3 m

REF 888416

Simboli
Per una spiegazione dei simboli consultare l'apposito foglio di istruzioni 2087478-001 all'interno della confezione del prodotto.

Uso previsto
Il sensore ElectroSensor NMT è destinato all'utilizzo con dispositivi di misurazione NMT GE. Utilizzare il sensore ElectroSensor NMT solo con i cavi del sensore NMT e gli elettrodi NMT GE.

Durata di vita prevista
Il ciclo di vita utile previsto è il periodo di tempo durante il quale si prevede che il sensore o l'elettrodo rimanga sicuro per l'uso. I seguenti criteri possono essere utilizzati per determinare il termine della durata di vita prevista:
- Il cavo o il sensore mostrano segni di danneggiamento fisico.
- Il cavo o il sensore non funzionano o il monitor mostra dati insoliti.
- L'elettrodo è stato utilizzato su un singolo paziente per una singola procedura.
- L'elettrodo ha superato la data di scadenza indicata sulla confezione.

Istruzioni per l'uso

Spiegazione della legenda nella figura:
(A) rosso (misurazione)
(B) verde (misurazione)
(C) nero (messa a terra)
(D) marrone (stimolazione)
(E) bianco (stimolazione)

Oltre al sensore ElectroSensor NMT, è necessario un cavo ed elettrodi NMT per iniziare la misurazione. Collocare gli elettrodi e le clip del sensore ElectroSensor secondo la figura sopra. Per siti di misurazione alternativi (piede), consultare la documentazione per l'utente del dispositivo principale.
1. Preparare la pelle rimuovendo l'eventuale peluria dall'area di applicazione del NMT. Non applicare elettrodi in aree con eccessiva peluria o lesioni.
2. Pulire la pelle dove andranno posizionati gli elettrodi con alcol e asciugare.
3. Collocare due elettrodi al sito di connessione delle derivazioni bianca e marrone lungo il nervo ulnare. Assicurarsi che l'intera superficie dell'elettrodo entri a contatto in modo ottimale con la pelle. Accertarsi che gli elettrodi non siano in contatto tra loro.
4. Collocare gli elettrodi al sito di connessione delle derivazioni rossa e verde come indicato nella figura precedente.
5. Collocare l'elettrodo al sito di connessione della derivazione nera nel punto più agevole, preferibilmente tra gli elettrodi nel sito di connessione delle derivazioni di stimolazione e misurazione.
6. Accertarsi che la misurazione NMT sia arrestata prima di collegare le clip del sensore agli elettrodi. Attenersi alla documentazione per l'utente del dispositivo principale per avviare il monitoraggio NMT.
7. Quando si disconnettono gli elettrodi dal paziente, accertarsi anzitutto che la misurazione NMT sia arrestata prima di slacciare le clip del sensore. Rimuovere con attenzione gli elettrodi dal bordo, onde evitare di lesionare la pelle.
8. Riporre gli elettrodi non utilizzati nella confezione originale. Chiudere la confezione piegando diverse volte il bordo aperto onde evitare che gli elettrodi si secchino.

Manutenzione
Prima dell'uso controllare che il sensore riutilizzabile sia asciutto, intatto e pulito. Gli elettrodi NMT, rif: 57268-HEL, sono solo monouso – non riutilizzarli. Verificare la data di scadenza sulla confezione dell'elettrodo.
Smaltire i prodotti e le relative confezioni secondo le norme locali vigenti in materia ambientale e di smaltimento dei rifiuti.

Pulizia
Pulire il prodotto con un panno imbevuto con detergente delicato o soluzione saponata finché non sia visibilmente pulito.

Disinfezione
Disinfettare il prodotto secondo le procedure generali di pulizia e disinfezione dell'ospedale. È possibile utilizzare gli agenti disinfettanti seguenti su questo prodotto senza compromettere la sicurezza: alcol etilico (90 %), alcol isopropilico (60 %), glutaraldeide (2 %) e fenolo (2 %).

Nota
Non immergere il cavo nei liquidi. Proteggere da forti radiazioni UV.

Controindicazioni
Gli elettrodi NMT non devono mai essere applicati su pelle lesionata da abrasioni, lacerazioni, incisioni o bruciature. L'utilizzo degli elettrodi è controindicato su pelle irritata, sfregata o infiammata. Gli accessori NMT non sono compatibili con MRI. I prodotti NMT non sono compatibili con defibrillatore.

Attenzione
Per un corretto e preciso funzionamento, usare solo accessori e consumabili approvati da GE. L'uso di componenti diversi da quelli approvati ed elencati nel manuale del dispositivo può causare errori nelle misurazioni.
Non posizionare gli elettrodi per la stimolazione NMT sul torace del paziente. L'applicazione degli elettrodi vicino al torace può accrescere il rischio di fibrillazione cardiaca.
Scollegare questo accessorio dal paziente prima della defibrillazione, onde evitare rischi per il paziente.
Assicurarsi che gli elettrodi, il sensore e i connettori non entrino in contatto con alcun materiale conduttore di elettricità, compresa la terra. La messa a terra del paziente può interferire con gli altri parametri monitorati come ad esempio il segnale ECG o può rappresentare un rischio durante la defibrillazione del paziente.
Non toccare il paziente, il tavolo, il lettino, gli strumenti, gli accessori, i moduli o il monitor durante la defibrillazione. Toccare le parti del sistema sopra citate può esporre l'operatore alla scarica di defibrillazione.
Disporre con attenzione i cavi paziente per evitare grovigli e fastidi al paziente stesso.
Instradare i cavi in modo che non sia possibile inciamparvi.
Se la pelle si arrossa o compaiono altri sintomi, interrompere la misurazione e rimuovere il sensore. Un uso continuativo può creare danni alla pelle.

Avvertenze
Interrompere sempre la misurazione NMT prima di maneggiare gli elettrodi o connettori di stimolazione.
Per evitare danni alla pelle assicurarsi che l'accessorio non stia premendo sul paziente e verificare, in particolare, che il paziente non sia sdraiato sul connettore.
Controllare che il prodotto sia asciutto, intatto e pulito per ridurre il rischio di contaminazione incrociata, possibili effetti sulla precisione e/o sulla performance della misurazione, il rischio di malfunzionamento e di compromessa sicurezza elettrica.
Gli elettrodi sono solo monouso - non riutilizzarli. Il riutilizzo può causare infezioni e/o determinare errori nelle misurazioni.
Limitare l'utilizzo dell'elettrodo a un tempo breve (un massimo di 24 ore). Un uso prolungato dell'elettrodo può causare lesioni alla pelle e/o errori di misurazione.
Non usare il sensore se il gel è essiccato. Non utilizzare gli elettrodi scaduti. L'utilizzo di elettrodi essiccati o scaduti potrebbe causare errori nelle misurazioni.
Non riposizionare gli elettrodi poiché ciò potrebbe comportare un contatto di bassa qualità.

Nota
Usare questo accessorio solo sotto la supervisione di personale sanitario qualificato.

Specifiche tecniche
Temperatura di stoccaggio del sensore da -20 a 60°C.
Temperatura di stoccaggio dell'elettrodo da 12 a 30°C.
Temperatura di esercizio da 10 a 40°C.

Marchi di fabbrica
GE e il monogramma GE sono marchi commerciali di General Electric Company.

Informazioni per l'ordine
Per ulteriori informazioni si prega di consultare il sito www.gehealthcare.com o di rivolgersi al distributore locale.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Tutti i diritti riservati.

Latviešu valodā

NMT ElectroSensor

Atkārtoti lietojams, kabeļa garums 0,3 m/1 pēdas

REF 888416

Simboli
Skatiet atsevišķā instrukcijā 2087478-001, kas atrodas pie produkta iepakojuma simbolu skaidrojuma.

Lietošanas nolūks
NMT ElectroSensor ir paredzēts lietošanai kopā ar GE NMT mēriekārtām. Lietojiet NMT ElectroSensor vienīgi ar GE NMT sensora kabeļiem un NMT elektrodiem.

Paredzamais kalpošanas laiks
Paredzamais kalpošanas laiks ir laika periods, kurā sensors vai elektrods ir droši lietojams. Kalpošanas laiku var noteikt pēc sekojošiem kritērijiem:
- Sensors vai kabelis parāda fizisko kaitējumu.
- Sensors vai kabelis darbojas nepareizi vai monitors rāda nepareizus datus.
- Elektrods tiek lietots vienam pacientam vienas procedūras laikā.
- Ir pagājis uz iepakojuma norādītais elektroda lietošanas derīguma termiņš.

Lietošanas instrukcija

Skaidrojums atzīmēm attēlā:
(A) sarkans (mēra)
(B) zaļš (mēra)
(C) melns (zemējums)
(D) brūns (simulē)
(E) balts (simulē)

Papildus NMT ElectroSensor mērījuma sākšanai jums nepieciešams NMT kabelis un elektrodi. Novietojiet ElectroSensor elektrodus un saspraudes saskaņā ar augstāk esošo attēlu. Alternatīvām mērījumu vietām (pēda) skatiet saimniekierīces lietotāja dokumentācijā.
1. Sagatavojiet ādu, atbrīvojot ķermeni no matiņiem NMT aplikācijas vietā. Elektrodus nedrīkst pievienot vietās ar pārmērīgu ķermeņa apmatojumu vai brūcēm.
2. Notīriet ādu ar alkoholu un ļaujiet tai nožūt.
3. Divus elektrodus — baltā un brūnā novadījuma savienojumam — novietojiet pa elkoņa nervu. Pārliecinieties, ka visa elektroda virsma labi pieguļ ādai. Pārliecinieties, ka elektrodi viens otram nepieskaras.
4. Elektrodus sarkanā un zaļā novadījuma savienojumam novietojiet, kā norādīts iepriekšējā attēlā.
5. Elektrodu melnā novadījuma savienojumam novietojiet jebkurā ērtā vietā, vislabāk starp stimulācijas un mērījuma novadījuma savienojuma elektrodiem.
6. Pirms pievienojiet sensoru spailes elektrodiem, pārliecinieties, ka NMT mērīšana ir apturēta. Lai uzsāktu NMT mērījuma novērošanu atsaucieties uz saimniekierīces lietotāja dokumentāciju.
7. Atvienojot elektrodus no pacienta, pārliecinieties, ka NMT mērīšana ir apturēta pirms sensoru spaiļu atvienošanas. Rūpīgi noņemiet elektrodus no elektrodu malas, lai izvairītos no ādas bojājumiem.
8. Uzglabājiet neizmantotos elektrodus oriģinālajā iepakojumā. Aiztveriet atvērto iepakojumu, salokot atvērto malu vairākas reizes, lai nepieļautu elektrodu izžūšanu.

Apkope
Pirms lietošanas pārliecinieties, ka atkārtoti lietojamais sensors nav bojāts, ir sauss un tīrs.
NMT elektrodi, ref: 57268-HEL paredzēts vienreizējai lietošanai — nelietojiet tos atkārtoti. Lūdzu, apskatiet lietošanas datumu uz elektrodu iesaiņojuma. Utilizējiet šo produktus un to iepakojumus saskaņā ar vietējās likumdošanas apkārtējās vides un atkritumu apsaimniekošanas tiesību aktu prasībām.

Tīrīšana
Tīriet produktu ar mazgāšanas līdzeklī vai ziepju šķīdumā samitrinātu drāniņu, līdz tas ir vizuāli tīrs.

Dezinfekcija
Dezinficējiet produktu saskaņā ar jūsu slimnīcas tīrīšanas un dezinficēšana noteikumiem. Sekojošie dezinfekcijas līdzekļi var tikt izmantoti šim produktam, neapdraudot produkta drošību: Etilspirts (90 %), izopropilspirts (60 %), glutāraldehīds (2 %), un fenols (2 %).

Piezīme
Nemērcējiet produktus šķidrumā. Aizsargājiet no spēcīga UV starojuma.

Kontrindikācijas
NMT elektrodi nekad nelieto ja ādas virsma ir bojāta: norīvēta, ir plēstas brūces, iegriezumi vai apdegumi. Elektrodu lietošana uz iekaisušas un noberztas ādas ir kontrindicēta. NMT piederumi nav savienojami ar MRI. NMT piederumi nav savienojami ar defibrilatoru.

Brīdinājumi
Lai nodrošinātu pareizus un precīzus mērījumus, izmantojiet tikai tādas sastāvdaļas un piederumus, kurus apstiprinājis uzņēmums GE. Izmantojot citus komponentus (sastāvdaļas), kas nav apstiprināti un uzskaitīti ierīces rokasgrāmatā, var radīt mērījumu kļūdas.Nenovietojiet NMT stimulācijas elektrodus uz pacienta krūškurvja. Elektrodu novietošana tuvu krūškurvim var palielināt sirds fibrilācijas risku.
Atvienojiet šo piederumu no pacienta pirms defibrilācijas, lai nepakļautu pacientu briesmām.
Pārliecinieties, vai elektrodi, sensori un savienotāji nesaskaras ar elektrību vadošiem materiāliem un ar zemi. Pacienta izkustēšanās var traucēt citu monitorēto parametru, piemēram, ECG, vai rada risku pacientam defibrilācijas laikā.
Defibrilācijas laikā nepieskarieties pacientam, galdam, gultai, instrumentiem, piederumiem, moduļiem vai monitoram. Pieskaroties minētām sistēmas daļām var predisponēt defibrilācijas enerģiju operatoram.
Rūpīgi izvietojiet pacientam pievienotos kabeļus tā, lai tie netraucētu un nesapītos.
Novietojiet kabeļus tā, lai tie neradītu paklupšanas risku.
Ja ādai ir izsitumi vai citi, neparasti simptomi, pārtrauciet mērīšanu un nomainiet elektrodus! Lietošanas turpināšana var izraisīt ādas bojājumus.

Piesardzīgi
Vienmēr beidziet(apturiet) NMT mērījumus pirms stimulācijas elektrodu vai konektoru pārvietošanas.
Lai izvairītos no ādas bojājumiem, pārliecinieties, ka pacients nav nospiedis piederumu, un it īpaši pārliecinieties vai pacients neguļ uz savienotāja.
Pārbaudiet, vai produkts ir sauss, nebojāts un tīrs, lai samazinātu savstarpējās inficēšanās risku iespējamo ietekmi uz mērījumu precizitāti un / vai sistēmas darbības traucējumu risku, un apdraudētu elektrodrošību.
Elektrodi paredzēti vienreizējai lietošanai - nelietojiet tos atkārtoti. Atkārtota izmantošana var radīt infekcijas risku un mērījumu kļūdas.
Ierobežojiet elektrodu uz pēc iespējas īsāku lietošanas laiku (maksimums 24 stundas). Pārāk ilga elektrodu lietošana var radīt kļūdu mērījumos un /vai ādas bojājumus.
Nelietojiet, ja ir nožuvis elektrodu gēls. Nelietojiet elektrodus, kuru derīguma termiņš ir beidzies. Izmantojot sausu vai elektrodu, kuram beidzies termiņš, var radīt mērījumu kļūdu.
Nemainiet elektrodu atrašanās vietu, jo tā varat izveidot vāju saskari.

Piezīme
Kvalificēta speciālista pastāvīga uzmanība ir vajadzīga neatkarīgi no tā, kad jūs šos piederumus lietojat.

Tehniskā informācija
Sensoru uzglabāšanas temperatūra -20 līdz 60°C (-4 līdz 140°F)
Elektrodu uzglabāšanas temperatūra 12 līdz 30°C (54 līdz 86°F)
Temperatūra darba laikā 10 līdz 40°C (50 līdz 104°F)

Preču zīmes
GE un GE Monogram ir uzņēmuma General Electric Company prečzīmes.

Pasūtīšanas informācija
Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni www.gehealthcare.com vai sazinieties ar vietējo tirdzniecības pārstāvi.

Autortiesības © 2006-2016 General Electric Company. Visas tiesības aizsargātas.

Lietuviškai

NMP ElectroSensor (elektrinis jutiklis)

Daugkartinis, laido ilgis 0,3 m / 1 pėdų

REF 888416

Simboliai
Simbolių paaiškinimo ieškokite atskirame lapelyje 2087478-001 gaminio pakuotėje.

Paskirtis
NMP ElectroSensor (elektrinis jutiklis) skirtas naudoti su GE NMP matavimo prietaisais. Naudoti NMP ElectroSensor (elektrinį jutiklį) tik su GE NMP jutiklio laidu ir NMP elektrodais.

Tikėtinas eksploatacijos laikas
Tikėtinas tarnavimo laikas yra laikotarpis, per kurį tikimasi, kad jutiklis arba kabelis liks saugus naudoti. Šie kriterijai gali būti naudojami siekiant nustatyti tikėtino eksploatavimo laikotarpį:
- Jutiklis ar kabelis rodo fizinį sugadinimą.
- Jutiklis ar kabelis sugedęs ar monitorius rodo neįprastus duomenis.
- Jutiklis buvo naudojamas vienam pacientui per vieną procedūrą.
- Baigėsi elektrodo galiojimo laikas, kuris nurodytas ant maišelio.

Naudojimo instrukcijos

Diagramos raidžių paaiškinimas
(A) raudona (matavimas)
(B) žalia (matavimas)
(C) juoda (žemė)
(D) ruda (stimuliavimas)
(E) balta (stimuliavimas)

Matavimams atlikti be NMP ElectroSensor (elektrinio jutiklio) jums reikia NMP laido ir elektrodų. ElectroSensor (Elektrinio jutiklio) elektrodus ir segiklius pridėkite kaip nurodyta viršutinėje schemoje. Informacijos apie alternatyvias matavimo vietas (pėdoje) ieškokite pagrindinio įrenginio vartotojo dokumentacijoje.
1. Paruoškite paciento odą – nuo NMP kontaktinės vietos pašalinkite plaukus (jei yra). Nedėkite elektrodų tose vietose, kur daug plaukų arba yra pažeisti audiniai.
2. Nuvalykite odą su alkoholiu ir leiskite jai nudžiūti.
3. Išilgai alkūnės nervo uždėkite du elektrodus, prie kurių bus prijungiami baltas ir rudas jungiamieji laidai. Elektrodus uždėkite taip, kad visas elektrodo plotas kuo geriau priglustų prie odos. Patikrinkite, ar elektrodai nesiliečia tarpusavyje.
4. Elektrodus, skirtus raudonam ir žaliam jungiamiesiems laidams prijungti, uždėkite taip, kaip pavaizduota aukščiau esančiame paveikslėlyje.
5. Elektrodą, skirtą juodam laidui, uždėkite patogioje vietoje, labiausiai tam tinka vieta tarp stimuliavimo ir matavimo laidų prijungimo elektrodų.
6. NMP matavimo negalima vykdyti prieš prijungiant jutiklių segiklius prie elektrodų. Pradėkite NMP matavimą laikydamiesi pagrindinio įrenginio naudotojo dokumentacijos nurodymų.
7. Prieš atjungdami elektrodus nuo paciento iš pradžių patikrinkite, ar NMP matavimas sustabdytas, ir tik tada atsekite jutiklius. Atsargiai nuimkite elektrodus už krašto, kad nepažeistumėte odos.
8. Nenaudojamus elektrodus laikykite pirminiame maišelyje. Atidarytą maišelį uždarykite taip: sulenkite atvirą kraštą keletą kartų, kad elektrodai liktų sausi.

Priežiūra
Prieš naudodami patikrinkite, ar daugkartinio naudojimo jutiklis yra sausas, nepažeistas ir švarus.
NMP elektrodai nr.: 57268-HEL skirti tik vienkartiniam naudojimui – nenaudoti dar kartą. Galiojimo datą žr. ant elektrodų maišelio.
Išmeskite šiuos gaminius ir jų pakuotes, laikydamiesi vietinių aplinkos ir atliekų tvarkymo taisyklių.

Valymas
Šluostykite gaminį silpnu plovikliu ar muilo tirpalu sudrėkinta šluoste, kol jis taps švarus.

Dezinfekcija
Dezinfekuokite gaminį pagal bendrąsias jūsų ligoninės higienos ir dezinfekavimo taisykles. Šio gaminio saugumui nekenkia šios dezinfekavimo priemonės: etilo alkoholis (90 %), izopropilo alkoholis (60 %), glutaraldehidas (2 %) ir fenolis (2 %).

Pastaba
Nemerkite gaminių į skysčius. Saugokite nuo stiprios ultravioletinės spinduliuotės.

Kontraindikacijos
NMP elektrodai niekada neturėtų būti dedami ant pažeistos, nutrintos, įplyšusios, įpjautos ar nudegintos odos. Elektrodų dėjimas dėti ant sudirgusios, išbertos ar uždegimo pažeistos odos yra kontraindikuotas. NMP priedai netinka naudoti MRI. NMP priedai netinka naudoti su defibriliatoriais.

Įspėjimai
Naudokite tik GE patvirtintas medžiagas ir priedus, norėdami gauti tinkamus ir tikslius matavimus. Naudojant kitokius, nei patvirtinti ir išvardinti prietaiso vadove komponentus, gali atsirasti matavimo paklaidos.Nedėkite NMP stimuliacijos elektrodų ant paciento krūtinės. Uždėjus elektrodus netoli krūtinės ląstos, gali kilti širdies virpėjimo (fibriliacijos) pavojus.
Prieš defibriliavimą atjunkite šį priedą nuo paciento, kad jam nebūtų keliamas pavojus.
Įsitikinkite, ar elektrodai, jutiklis ir jungtys nesiliečia su jokiomis elektrai laidžiomis medžiagomis, tarp jų ir žeme. Paciento įžeminimas gali trukdyti kitiems stebimiems parametrams, tokiems kaip EKG, arba gali kilti pavojus defibriliuojant pacientą.
Defibriliacijos metu nelieskite paciento, stalo, lovos, instrumentų, priedų, modulių ar monitoriaus. Kreipdamiesi minėtus sistemos dalys gali būti linkusiam operatoriui defibriliacijos energijos.
Atidžiai tieskite paciento laidus, saugodami pacientą nuo suvaržymų ir įsipainiojimo.
Neišvedžiokite laidų taip, kad kiltų pavojus už jų užkliūti.
Jeigu pastebimas odos bėrimas ar kita neįprasta odos reakcija, nedelsiant nutraukti matavimą ir nuimti elektrodus. Tolimesnis naudojimas gali sukelti odos pažeidimų.

Atsargiai
Visada sustabdykite NMP matavimus, prieš keičiant stimuliacijos elektrodų ar jungčių padėtį.
Siekiant išvengti odos pažeidimų, užtikrinti, kad priedas ne spaudžia pacientą, ir ypač, kad pacientas negulėtų ant jungties.
Patikrinkite, ar gaminys yra sausas, nepažeistas, ir švarus, kad išvengtumėte galimo kryžminio užteršimo, kuris paveiks matavimo tikslumą ir/arba sistemos efektyvumą, sukels gedimo ir elektros saugumui pavojų.
Elektrodai yra vienkartinio naudojimo – nenaudokite dar kartą. Pakartotinis naudojimas gali sukelti infekcijos riziką ir / arba matavimo klaidas.
Elektrodus naudokite trumpai (iki 24 val). Naudojant elektrodus per ilgai, gali atsirasti matavimo klaidų ir / arba galima pažeisti odą.
Nenaudokite, jei elektrodo gelis išdžiuvęs. Nenaudokite elektrodų, kurių galiojimo data pasibaigusi. Naudojant išdžiuvusius arba pasibaigusio galiojimo laiko elektrodus gali atsirasti matavimo klaidos.
Nekeiskite elektrodų jungimo schemos, kitaip gali būti blogas kontaktas.

Pastaba
Kai šie priedai yra naudojami, reikalingas pastovus kvalifikuoto specialisto stebėjimas.

Techninė informacija
Jutiklio laikymo temperatūra nuo -20 iki 60°C (nuo -4 iki 140°F).
Elektrodo laikymo temperatūra nuo 12 iki 30°C (nuo 54 iki 86°F).
Naudojimo temperatūra nuo 10 iki 40°C (nuo 50 iki 104°F).

Prekių ženklai
GE ir „GE Monogram" yra „General Electric Company" priklausantys prekių ženklai.

Užsakymo informacija
Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės adresu www.gehealthcare.com arba į vietinę pardavimo kompaniją.

Autorinė teisė © 2006-2016 General Electric kompanija. Visos teisės saugomos.

Magyar

NMT ElectroSensor

Többször használható, kábel hossza 0,3 m

REF 888416

Szimbólumok
A szimbólumok magyarázatához olvassa el a termék csomagolásában található 2087478-001 számú használati útmutatót.

Rendeltetés
Az NMT ElectroSensor kizárólag a GE NMT-mérésre alkalmas készülékeivel használható. Az NMT ElectroSensor kizárólag a GE NMT-csatlakozókábellel és NMT-elektródákkal használható.

Várható élettartam
A várható élettartam az az időperiódus, amelyen belül a szenzor vagy az elektróda biztonságosan használható. A következő kritériumokat vegye figyelembe a becsült szervizidő meghatározásához:
– A szenzor vagy a kábel fizikai sérülés jeleit mutatja.
– A szenzor vagy a kábel nem működik megfelelően, vagy a monitor szokatlan adatokat mutat.
– Az elektródát egy beavatkozás alatt egy páciensen lehet használni.
– Az elektróda elérte a csomagoláson jelzett lejárati időt.

Használati útmutató

A betűk jelentése az ábrákon:
(A) piros (mérés)
(B) zöld (mérés)
(C) fekete (föld)
(D) barna (stimulálás)
(E) fehér (stimulálás)

A mérés megkezdéséhez az NMT ElectroSensor érzékelőn kívül NMT-kábelre és elektródákra is szükség van. Az elektródákat és az ElectroSensor kapcsait helyezze el a fenti ábrának megfelelően. Alternatív mérési helyekkel (láb) kapcsolatban további információkat lásd az eszköz felhasználói dokumentációjában.
1. A bőr előkészítéséhez az esetleges szőrzetet távolítsa el az NMT alkalmazási területéről. Ne helyezze az elektródákat sok szőrzettel fedett vagy sérült területre.
2. Törölje le a bőrt alkohollal, majd hagyja megszáradni.
3. Helyezzen el két elektródát (a barna és a fehér elvezetés csatlakoztatásához) a nervus ulnaris mentén. Ügyeljen arra, hogy az elektródák teljes felületükkel érintkezzenek a bőrrel. Ügyeljen arra, hogy az elektródák ne érjenek egymáshoz.
4. A piros és a zöld elvezetés csatlakoztatására szolgáló elektródákat a fenti ábra szerint helyezze el.
5. A fekete elvezetés csatlakoztatására szolgáló elektródát helyezze el a legmegfelelőbbnek ítélt helyen, lehetőleg a csatlakozó stimulációs és regisztrációs elektróda közé.
6. Mielőtt a szenzor kapcsait csatlakoztatja az elektródákhoz, győződjön meg arról, hogy az NMT-mérést leállította. Az NMT-mérés megkezdéséhez kövesse a készülék felhasználói dokumentációját.
7. Az elektródáknak a páciensről való leválasztásakor, mielőtt a szenzor kapcsait leválasztja, előbb győződjön meg, hogy az NMT-mérés leállt. A bőr sérülésének megakadályozása érdekében óvatosan távolítsa el az elektródákat az elektródák széleiről.
8. A fel nem használt elektródákat az eredeti csomagolásukban tárolja. Az elektródák kiszáradásának megakadályozására a felnyitott csomagolást zárja le a nyitott szél többszöri behajtásával.

Karbantartás
Használat előtt győződjön meg arról, hogy a többször használható szenzor száraz, ép és tiszta.
Az NMT-elektródák (hiv. szám: 57268-HEL) kizárólag egyszer használhatók – ne használja fel őket újra. Kérjük, nézze meg a csomagoláson a lejárati dátumot.
A termék és csomagolásának kiselejtezését a helyi környezetvédelmi és hulladékfeldolgozási szabályoknak megfelelően végezze.

Tisztítás
A terméket törölje át enyhe mosószeres vagy szappanos oldattal átitatott anyaggal, hogy szemmel láthatóan tiszta legyen.

Fertőtlenítés
A terméket az általános kórházi tisztítási és fertőtlenítési gyakorlatának megfelelően fertőtlenítse. A termékkel az alábbi fertőtlenítőszerek használhatók a termékbiztonság veszélyeztetése nélkül: etil-alkohol (90%), izopropil-alkohol (60%), glutáraldehid (2%) és fenol (2%).

Megjegyzés
Ne merítse az eszközt folyadékba. Ne tegye ki erős UV-sugárzásnak.

Ellenjavallatok
Az NMT-elektródákat tilos kidörzsölt, felszakadt, bemetszett vagy égett bőrfelületen használni. Az elektródák használata irritált, horzsolt vagy gyulladt bőrön ellenjavallt. Az NMT-tartozékok nem kompatibilisek az MR-képalkotási vizsgálatokkal. Az NMT-termékek nem defibrillátorkompatibilisek.

Figyelmeztetések
A megfelelő és pontos mérések érdekében kizárólag a GE által jóváhagyott kellékeket és tartozékokat használjon. A használati útmutatóban jóváhagyottaktól és felsoroltaktól eltérő komponensek használata hibás mérési eredményhez vezethet.Ne helyezzen stimuláló NMT-elektródákat a páciens mellkasára. A mellkas közelében elhelyezett elektródák növelik a fibrilláció kockázatát.
Hogy elkerülje a páciens veszélyeztetését, defibrilláció előtt válassza le ezt a tartozékot a páciensről.
Győződjön meg arról, hogy az elektródák, a szenzorok és a csatlakozók nem érintkeznek elektromos vezetővel, így a földeléssel sem. A páciens földelése zavarhatja az egyéb monitorozott paramétereket, mint az EKG, vagy kockázatot jelenthet, ha defibrillálni kell a pácienst.
Defibrilláció közben ne érjen hozzá a pácienshez, a páciensasztalhoz, az ágyhoz, az eszközökhöz, a modulokhoz, illetve a monitorhoz. Az említett részek érintése a kezelőt érzékennyé teheti a defibrillációs energiára.
Gondosan rendezze el a kábeleket, hogy ne zavarják a pácienst, és ne keveredjenek össze.
Úgy helyezze el a kábeleket, hogy azokban ne lehessen elbotlani.
Amennyiben a bőr kiütéses, vagy egyéb szokatlan tünet jelentkezik, hagyja abba a mérést, és távolítsa el az elektródákat. A további használat bőrkárosodást okozhat.

Vigyázat
Az NMT mérését mindig állítsa meg a stimuláló elektródák vagy csatlakozók elmozdítása előtt.
A bőrsérülések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a tartozék nem nyomja a pácienst, különös tekintettel arra, hogy nem fekszik a csatlakozón.
Ellenőrizze a termék szárazságát, épségét és tisztaságát, hogy a keresztfertőzéseket elkerülhesse: ezek befolyásolhatják a mérés pontosságát és/vagy a rendszer teljesítményét, és hibás működést és elektromos biztonsági kockázatot okozhatnak.
Az elektródák kizárólag egyszer használhatók – ne használja fel őket újra. Ismételt felhelyezésük fertőzést és/vagy mérési hibát eredményezhet.
Az elektródák felhasználás ideje korlátozott (legfeljebb 24 óra). Az elektródák hosszabb idejű használata mérési hibát és/vagy bőrsérülést okozhat.
Ne használja, ha az elektróda zseléje kiszáradt. Ne használjon lejárt szavatosságú elektródákat. Kiszáradt vagy lejárt szavatosságú elektródák használata mérési hibát okozhat.
Ne helyezze át az elektródákat, mert ez nem megfelelő érintkezést eredményezhet.

Megjegyzés
E tartozékok használata esetén képzett szakember nyújtotta állandó felügyelet szükséges.

Műszaki adatok
A szenzorok tárolási hőmérséklete: –20 és 60 °C között.
Az elektródák tárolási hőmérséklete: 12 és 30 °C között.
Működési hőmérséklet: 10 és 40 °C között.

Védjegyek
A GE és a GE monogram a General Electric Company védjegyei.

Rendelési információk
További információkért látogasson el a www.gehealthcare.com webhelyre, vagy forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Copyright © General Electric Company, 2006–2016. Minden jog fenntartva.

English

NMT ElectroSensor

Reusable, cable length 0.3 m / 1 ft

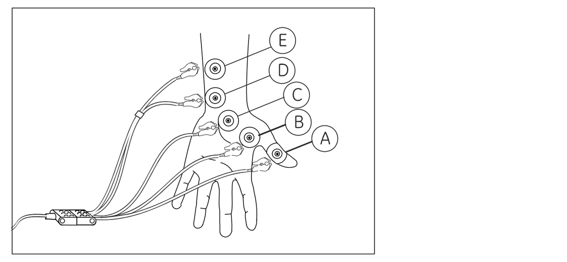
REF 888416

Symbols
Refer to the separate leaflet 2087478-001 located within the product package for an explanation of symbols.

Intended use
NMT ElectroSensor is intended to be used with GE NMT measurement devices. Use the NMT ElectroSensor only with GE NMT Sensor Cables and NMT Electrodes.

Expected service life
Expected service life is the time period during which the sensor or electrode is expected to remain safe for use. The following criteria can be used to determine the end of the expected service life:
- The sensor or cable shows signs of physical damage.
- The sensor or cable is malfunctioning or the monitor shows unusual data.
- The electrode has been used on a single patient during a single procedure.
- The electrode has passed its expiration date that is on the pouch.

Instructions for use



888988 rev C, 03-MAR-2017

Explanation of letters in figure
(A) red (measuring)
(B) green (measuring)
(C) black (ground)
(D) brown (stimulating)
(E) white (stimulating)

In addition to the NMT ElectroSensor, you need an NMT cable and electrodes to start the measurement. Place the electrodes and clips of the ElectroSensor according to the figure above. For alternative measurement sites (foot), refer to the host device's user documentation.
1. Prepare the skin by removing possible body hairs from the NMT application area. Do not place electrodes on areas with excessive body hair or lesions.
2. Wipe the skin with alcohol and let dry.
3. Place two electrodes for white and brown lead connection along the ulnar nerve. Ensure that the entire electrode surface make an optimal contact to the skin. Ensure that the electrodes do not touch each other.
4. Place the electrodes for red and green lead connection as indicated in the figure above.
5. Place the electrode for black lead connection where convenient, preferably between the stimulating and measuring lead connection electrodes.
6. Ensure that the NMT measurement is stopped before connecting the sensor clips to the electrodes. Follow the host device's user documentation to start the NMT monitoring.
7. When disconnecting the electrodes from the patient, first ensure that the NMT measurement is stopped before unfastening the sensor clips. Remove the electrodes carefully from the edge of the electrodes to avoid damaging the skin.
8. Store the unused electrodes in the original pouch. Close the opened pouch by folding the open edge several times to keep the electrodes from drying.

Maintenance
Before use, check that the reusable sensor is dry, intact, and clean.
The NMT Electrodes, ref: 57268-HEL, are for single use only – do not reuse them. Please see electrode pouch for Use by date.
Dispose of the products and their packaging in accordance with the local environmental and waste disposal regulations.

Cleaning
Wipe the product with a cloth moistened with mild detergent or soap solution until it is visually clean.

Disinfection
Disinfect the product according to your general hospital cleaning and disinfection practices. Following disinfectant agents can be used on this product without compromising the product safety: Ethyl Alcohol (90 %), Isopropyl Alcohol (60 %), Glutaraldehyde (2 %), and Phenol (2 %).

Note
Do not immerse the products in liquids. Protect from strong UV radiation.

Contraindications
NMT Electrodes should never be applied to a skin surface that has been damaged by friction, laceration, incision, or burning. The use of the electrodes on irritated, chafed or inflamed skin is contraindicated. NMT accessories are not MRI compatible. NMT products are not defibrillator compatible.

Warnings
Use only supplies and accessories approved by GE for proper and accurate function of the measurement. Using components other than the ones approved and listed in the device manual might result in measurement errors.
Do not place the NMT stimulation electrodes on the patient's chest. Application of the electrodes near the thorax may increase the risk of cardiac fibrillation.
Disconnect this accessory from the patient before defibrillation to avoid risks to the patient.
Make sure that the electrodes, sensor, and connectors do not touch any electrically conductive material, including earth. Patient grounding may disturb other monitored parameters such as ECG, or result in a risk when defibrillating the patient.
Do not touch the patient, table, bed, instruments, accessories, modules, or the monitor during defibrillation. Touching the mentioned parts of the system might predispose the operator to defibrillation energy.
Carefully route patient cabling to avoid patient discomfort and entanglement.
Do not route cables in a way that may present a stumbling hazard.
If a skin rash or other unusual symptoms develop, discontinue the measurement and remove the electrodes. Continued use might cause skin damage.

Cautions
Always stop the NMT measurement before handling the stimulation electrodes or connectors.
To avoid skin damage, ensure that the accessory is not pressing against the patient and check especially that the patient is not lying on the connector.
Check that the product is dry, intact, and clean to reduce the risk of cross-contamination, possible effects to the measurement accuracy and/or system performance, the risk of malfunction, and compromised electrical safety.
Electrodes are for single-use only - do not reuse. Reuse may pose a risk of infection and/or result in measurement errors.
Limit electrode use to short-term (maximum of 24 hours). Longer use of the electrodes might result in measurement error and/or skin damage.
Do not use if the electrode gel has dried out. Do not use expired electrodes. Using dried out or expired electrodes might result in measurement errors.
Do not reposition the electrodes as this might cause poor contact.

Note
Constant attention by a qualified professional is needed whenever these accessories are used.

Technical information
Sensor storage temperature -20 to 60°C (-4 to 140°F).
Electrode storage temperature 12 to 30°C (54 to 86°F).
Operating temperature 10 to 40°C (50 to 104°F).

Trademarks
GE and GE Monogram are trademarks of General Electric Company.

Ordering information
For further information, please visit www.gehealthcare.com or contact your local sales company.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. All rights reserved.

CE 0537

GE Healthcare Finland Oy
Kuortaneenkatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland
+358 10 394 11
www.gehealthcare.com

Nederlands

NMT-ElectroSensor

Herbruikbaar, lengte kabel 0,3 m

REF 888416

Symbolen
Raadpleeg de afzonderlijke brochure 2087478-001 die is meegeleverd bij het productpakket voor uitleg van de symbolen.

Beoogd gebruik
NMT-ElectroSensor is bedoeld voor gebruik met GE NMT-meetapparatuur. Gebruik de NMT-ElectroSensor uitsluitend met GE NMT-sensorkabels en NMT-elektroden.

Verwachte levensduur
De verwachte levensduur is de periode gedurende welke de sensor of elektrode naar verwachting veilig kan worden gebruikt. De volgende criteria kunnen worden gebruikt om het einde van de verwachte levensduur te bepalen:
- Sensor of kabel vertoont tekenen van fysieke schade.
- Sensor of kabel is defect of de monitor toont abnormale gegevens.
- Nadat de elektrode is gebruikt op een enkele patiënt tijdens een enkele procedure.
- De elektrode valt buiten de houdbaarheidsdatum die op de verpakking staat vermeld.

Gebruiksaanwijzing

Verklaring van de letters in de afbeelding:
(A) rood (meten)
(B) groen (meten)
(C) zwart (aarde)
(D) bruin (stimulatie)
(E) wit (stimulatie)

Naast de NMT-ElectroSensor zijn ook een NMT-kabel en elektroden nodig om een meting te starten. Plaats de elektroden en de clips van de ElectroSensor volgens de bovenstaande afbeelding. Voor andere meetlocaties (voet) raadpleegt u de gebruikersdocumentatie van het hostapparaat.
1. Bereid de huid voor door mogelijke lichaamsbeharing van het NMT-applicatiegebied te verwijderen. Plaats elektroden nooit op excessieve beharing of wondweefsel.
2. Reinig de huid met alcohol en laat de huid drogen.
3. Plaats twee elektroden voor de aansluiting van de witte en bruine afleiding op de nervus ulnaris. Zorg ervoor dat het hele oppervlak van de elektrode zo goed mogelijk contact maakt met de huid van de patiënt. Zorg ervoor dat de elektroden elkaar niet raken.
4. Plaats de elektroden voor aansluiting van de rode en groene afleiding zoals aangegeven in bovenstaande afbeelding.
5. Plaats de elektrode voor de aansluiting van de zwarte afleiding op een geschikte plaats, bij voorkeur tussen de elektroden die zijn verbonden met de stimulerende en de metende afleiding.
6. Zorg ervoor dat de NMT-meting wordt gestopt alvorens de sensorclips aan te sluiten op de elektroden. Volg de gebruikersdocumentatie van het apparaat om de NMT-monitoring te starten.
7. Zorg er bij het verwijderen van de elektroden bij de patiënt eerst voor dat de NMT-meting wordt gestopt alvorens de sensorclips los te maken. Verwijder de elektroden voorzichtig bij de rand van de elektroden om beschadigen aan de huid te voorkomen.
8. Bewaar de ongebruikte elektroden in het originele zakje. Sluit het geopende zakje door de open kant een paar keer om te vouwen zodat de elektroden niet uitdrogen.

Onderhoud
Controleer voor gebruik of de herbruikbare sensor droog, onbeschadigd en schoon is.
De NMT-elektroden, ref: 57268-HEL, zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik – niet geschikt voor hergebruik. Raadpleeg het zakje van de elektroden voor de houdbaarheidsdatum.
Gooi de producten en de verpakkingen weg, in overeenstemming met de plaatselijke milieu- en afvalverwerkingsvoorschriften.

Reinigen
Reinig het product met een doek met schoonmaakmiddel of zeepoplossing totdat deze visueel schoon is.

Desinfectie
Desinfecteer het product volgens de algemene reinigings- en desinfectiepraktijken van uw ziekenhuis. De volgende desinfecterende middelen kunnen op dit product gebruikt worden zonder de productveiligheid in gevaar te brengen: Ethylalcohol (90%), isopropylalcohol (60%), glutaaraldehyde (2%) en fenol (2%).

Opmerking
Dompel het product niet onder in vloeistof. Bescherm tegen sterke UV-straling.

Contra-indicaties
NMT-elektroden mogen nooit worden aangebracht op een huid die beschadigd is met schaaf-, snij- of brandwonden. Het gebruik van deze elektroden op een geïrriteerde, of ontstoken huid wordt afgeraden. NMT-accessoires zijn niet geschikt voor MRI. NMT-producten zijn niet geschikt voor defibrillators.

Waarschuwingen
Gebruik alleen door GE goedgekeurde verbruiksartikelen en accessoires voor een juiste en nauwkeurige meting. Het gebruik van andere onderdelen dan de bijgeleverde componenten kan meetfouten tot gevolg hebben.
Plaats de NMT-stimulatie-elektroden nooit op de borst van de patiënt. Plaatsing van de elektroden in de buurt van de thorax verhoogt mogelijk het risico van hartfibrillatie.
Verwijder dit accessoire van de patiënt voorafgaande aan defibrillatie om risico's voor de patiënt te vermijden.
Zorg ervoor dat de elektroden, sensoren en connectoren nergens in contact komen met elektrisch geleidend materiaal, ook niet met aarding. Aarding van patiënten kan mogelijk storing veroorzaken op andere gemonitorde parameters zoals ECG. Tevens ontstaat dan risico bij het defibrilleren van de patiënt.
Tijdens het defibrilleren mogen de patiënt, de tafel, het bed, het instrumentarium, de accessoires, de modules en de monitor niet worden aangeraakt. Het aanraken van de hiervoor genoemde onderdelen kan gevolgen hebben voor het defibrilleren van de patiënt.
Leg de patiëntkabels zorgvuldig neer om te voorkomen dat het ongemak voor of verstrikking van de patiënt veroorzaakt.
Zorg ervoor dat men niet kan struikelen over de kabels.
Bij huiduitslag of andere ongebruikelijke symptomen: stop de meting en verwijder de elektroden. Continuering kan huidschade tot gevolg hebben.

Let op
Stop de NMT-meting altijd voordat u de stimulatie-elektroden of connectoren vastpakt.
Om huidschade te voorkomen, moet u er zeker van zijn dat het accessoire niet op de patiënt drukt. Controleer met name dat de patiënt niet op de connector ligt.
Controleer of het product droog, intact en schoon is om het risico van kruisbesmetting te voorkomen. Dit kan namelijk de juistheid van de meting en/of de systeemprestaties beïnvloeden, risico op storingen veroorzaken en de elektrische veiligheid in gevaar brengen.
Elektroden zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik – niet geschikt voor hergebruik. Hergebruik kan leiden tot infectie en/of meetfouten veroorzaken.
Beperkt tot kortetermijngebruik (maximaal 24 uur). Langer gebruik van de elektroden kan meetfouten veroorzaken en/of schadelijk zijn voor de huid.
Gebruik de sensor niet als de elektrodegel uitgedroogd is. Gebruik geen elektroden waarvan de houdbaarheidsdatum is verstreken. Gebruik van uitgedroogde of verlopen elektroden kan leiden tot meetfouten.
De elektroden niet herpositioneren aangezien dit tot slecht contact kan leiden.

Opmerking
Tijdens het gebruik van deze accessoires is constant toezicht door gekwalificeerd personeel noodzakelijk.

Technische specificaties
Opslagtemperatuur van de sensor -20 tot 60°C
Opslagtemperatuur van de elektrode 12 tot 30°C
Gebruikstemperatuur 10 tot 40°C

Handelsmerken
GE en het GE-monogram zijn handelsmerken van General Electric Company.

Bestelinformatie
Zie voor meer informatie www.gehealthcare.com of neem contact op met het lokale GEHC-kantoor.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Alle rechten voorbehouden.

日本語

筋弛緩センサー (ElectroSensor)

リユーザブル、ケーブル長　0.3 m / 1 ft

REF 888416

シンボル
シンボルマークの説明は、製品に同梱の別刷り 2087478- 001 を参照してください。

使用目的
筋弛緩センサー (ElectroSensor) は、GE 製の NMT モジュールと共にご使用ください。筋弛緩センサー (ElectroSensor) には、GE 製の NMT センサーケーブルおよび NMT 電極のみをご使用いただけます。

期待使用期間
期待使用期間は、センサまたは電極の使用中の安全が維持されることが期待できる期間です。期待使用期間の終了を決定するには、次の基準を使用することができます：
- センサやケーブルに物理的損傷がある場合。
- センサやケーブルが機能しない場合やモニタが異常な値を示す場合。
- 電極が、単回使用において 1 人の患者に使用された場合。
- パッケージに記載されている電極の使用期限が過ぎている場合。

使用方法

図の説明
(A) 赤色 (測定用)
(B) 緑色 (測定用)
(C) 黒色 (接地)
(D) 茶色 (刺激用)
(E) 白色 (刺激用)

測定を開始するには、筋弛緩センサー (ElectroSensor) のほかに NMT センサーケーブルおよび電極が必要です。上の図に従って、電極と筋弛緩センサー (ElectroSensor) のクリップを装着してください。他の測定部位 (足) の詳細については、本体装置の説明書を参照してください。
1.できるだけ、NMT を装着する箇所の皮膚の体毛を除去します。体毛の多い場所、創傷のある場所には電極を貼らないでください。
2.皮膚をアルコールで拭き、乾燥させます。
3.白と茶のリードを接続する 2 個の電極を尺骨神経に沿って貼付します。電極表面全体が肌に完全に接触するようにしてください。電極同士が接触していないことを確認してください。
4.赤と緑のリードを接続する電極を上の図のように貼付します。
5.黒のリードを接続する電極を任意の部位に貼付します。刺激電極と測定電極の中間位置が適切です。
6.センサクリップを電極に接続する前に、NMT 測定が停止していることを確認してください。本体装置の使用説明書に従って、NMT モニタリングを開始します。
7.患者から電極を取り外す場合は、センサクリップを外す前に NMT 測定が停止していることを確認してください。皮膚を傷付けないよう、電極を端からゆっくりはがします。
8.使用しない電極は、元の袋に入れて保管してください。電極の乾燥を防ぐため、開封した袋の口を数回折り返してください。

メンテナンス
使用する前に、リユーザブルセンサに損傷がなく、水や汚れが付いていないことを点検してください。
NMT 電極、製品番号：57268-HEL、ディスポーザブル製品のため再使用しないでください。電極の袋に記載してある使用期限を確認してください。
地域の廃棄物処理の規定に従って製品や包装を廃棄してください。

クリーニング
肉眼で汚れが確認できなくなるまで、製品を中性洗剤あるいは石鹸液で湿らせた布で拭いてください。

消毒
一般的な病院の清掃および消毒方法に従って製品を消毒してください。製品の安全性に影響を与えることなく使用できる消毒剤の配合は以下のとおりです：エチルアルコール (90 %)、イソプロピルアルコール (60 %)、グルタルアルデヒド (2 %)、フェノール (2 %)。

注
この製品は液体に浸さないでください。強度の紫外線から保護してください。

禁忌
NMT 電極は、擦り傷、裂傷、切り傷、火傷などの損傷のある皮膚には使用しないでください。痛みや炎症、擦り傷のある皮膚には電極を使用しないでください。NMT アクセサリは MRI と同時に使用できません。NMT 製品は除細動器と同時に使用できません。

警告
測定を適正かつ正確に行うには、GE が承認したアクセサリのみを使用してください。機器のマニュアルに記載されている、承認済み部品以外の部品を使用すると、測定誤差が発生する場合があります。NMT 刺激電極は、患者の胸部に貼らないでください。胸部に電極を貼付すると、心室細動の発生リスクが高まる恐れがあります。
患者への危険を避けるため、除細動の前にこのアクセサリを患者から外してください。
電極、センサ、コネクタがアースなどの電導性物質に触れないようにしてください。患者が接地していると、ECG など他のモニタリングパラメータが影響を受けるだけでなく、除細動時に患者を危険にさらす恐れがあります。
除細動中は、患者、診療台、ベッド、器具、アクセサリ、モジュール、モニタに触れないでください。先に述べたパーツ類に触れると、操作者が除細動器の電撃を受けることがあります。
患者を不快にさせたり、絡まらないよう、ケーブルの配線には注意してください。
つまずかないようにケーブルを配線してください。
発疹あるいは他の異常な症状があった時は、使用を中止し、電極を取り外してください。継続しての使用は、皮膚を痛める原因となります。

注意
刺激電極またはコネクタを取り扱うときは、必ず NMT 測定を停止してから行ってください。
皮膚の損傷を避けるため、アクセサリが患者を圧迫していないか、特に患者がコネクタの上に乗っていないか確認してください。
相互汚染、測定精度やシステムの性能への影響、故障の危険性、および電気的安全性への悪影響を低減するため、製品に水分や汚れが付いておらず、損傷がないことを確認してください。
電極は使い捨て用で再使用できません。再使用すると感染の危険性があります。また、測定結果誤差につながります。
電極の使用時間は、短期間 (最大 24 時間) に制限してください。長時間使用した場合、測定結果誤差が生じたり、特に肝臓病の患者の皮膚を損傷する恐れがあります。
電極のゲルが乾燥している場合には、ご使用にならないでください。使用期限を過ぎた電極は使用しないでください。乾燥した、あるいは使用期限の切れた電極を使用すると、測定誤差が発生することがあります。
電極は貼り直さないでください。正しく貼付されない場合があります。

注
このアクセサリを使用する場合、有資格の医療従事者が常時観察するようにしてください。

技術情報
センサ保管温度 -20～60℃ (-4～140°F)。
電極保管温度 12～30℃ (54～86°F)。
動作温度 10～40℃(50～104°F)。

商標
GE および GE Monogram は General Electric Company の商標です。

ご注文について
詳細に関しては www.gehealthcare.com をご覧頂くか、お近くの販売会社にご連絡ください。

Copyright © 2006-2016 General Electric Company.All rights reserved.

Norsk

NMT ElectroSensor

Flergangs, kabellengde 0,3 m

REF 888416

Symboler
Se eget hefte, 2087478-001, vedlagt produktpakningen for en forklaring på symbolene.

Anvendelsesområde
NMT ElectroSensor er tenkt brukt sammen med GE NMT-måleutstyr. Bruk NMT ElectroSensor kun med GE NMT-sensorkabler og NMT-elektroder.

Forventet levetid
Forventet levetid indikerer tidsperioden der sensoren eller elektroden forventes å være sikker å bruke. Følgende kriterier kan brukes til å bestemme om den forventede levetiden er over:
- Sensoren eller kabelen har synlige tegn på skader.
- Sensoren eller kabelen fungerer ikke riktig eller monitoren viser uvanlige data.
- Elektroden har vært i bruk på en pasient under en enkeltprosedyre.
- Elektrodens utløpsdato på posen er utgått.

Brukerveiledning

Forklaring til bokstavene i figuren
(A) rød (måling)
(B) grønn (måling)
(C) sort (jording)
(D) brun (stimulerende)
(E) hvit (stimulerende)

I tillegg til NMT ElectroSensor trenger du en NMT-kabel og elektroder for å starte målingen. Plasser elektrodene og klipsen til ElectroSensor i henhold til figuren ovenfor. For alternative målingsteder (fot), se brukerdokumentasjonen for vertsenheten.
1. Forbered huden ved å fjerne mulig kroppshår fra NMT applikasjonområdet. Unngå hudområder med sterk hårvekst eller skadet hud.
2. Tørk huden med spritløsning og la det tørke.
3. Sett to elektroder for kobling av hvit og brun avledning langs ulnarnerven. Sørg for at hele elektrodeflaten får optimal kontakt med huden. Sørg for at elektrodene ikke berører hverandre.
4. Plasser elektrodene for rød og grønn ledertilkobling som vist på illustrasjonen ovenfor.
5. Plasser elektroden for tilkobling av svart ledertilkobling der det passer, helst mellom de stimulerende og registrerende elektrodene med ledertilkobling.
6. Sørg for at NMT-målingen er stoppet før du kobler sensorklipsene til elektrodene. Følg brukerdokumentasjonen til vertsenheten for å starte NMT-overvåkingen.
7. Når du kobler elektrodene fra pasienten, kontroller først at NMT-målingen er stoppet før du løsner sensorklipsene. Fjern elektrodene forsiktig fra kanten av elektrodene for å unngå å skade huden.
8. Lagre de ubrukte elektrodene i den originale posen. Lukk den åpnede posen ved å brette den åpne kanten flere ganger for å unngå at elektrodene tørker.

Vedlikehold
Før bruk, kontroller at den flergangssensoren er tørr, intakt og ren.
NMT-elektroder, ref: 57268-HEL, er kun for engangsbruk – må ikke brukes på nytt. Se elektrodeposen for utløpsdatoen.
Kast produktene og innpakningen i henhold til lokale miljø- og avfallbestemmelser.

Rengjøring
Tørk av produktet med en ren klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel eller såpevann inntil den er synlig ren.

Desinfeksjon
Desinfiser produktet i henhold til de generelle rutinene for rengjøring og desinfeksjon på ditt sykehus. Følgende desinfeksjonsmidler kan trygt brukes på dette produktet uten å kompromittere produktsikkerheten: Etylalkohol (90%), Isopropylalkohol (60%), Glutaraldehyd (2%) og Fenol (2%).

Merk
Produktet må ikke senkes ned i væske. Beskyttes for sterk UV-stråling.

Kontraindikasjoner
NMT-elektroder skal aldri festes til hudoverflater som er skadet ved avskrapning, sårdannelse, kutt eller brannsår. Bruk av elektrodene på irritert, oppskrapet eller betent hud er kontraindisert. NMT tilbehør er ikke MRI kompatibel. NMT produkter er ikke defibrillator kompatible.

Advarsler
Bruk kun utstyr og tilbehør som er godkjent av GE for å sikre riktige og nøyaktige målinger. Bruk av andre komponenter enn de som er godkjente og oppført i håndboken kan føre til målingfeil.Plasser ikke NMT-elektrodene på pasientens brystkasse. Plassering av elektrodene nær thoraks kan øke risikoen for hjerteflimmer.
Koble dette tilbehøret fra pasienten før defibrillering for å unngå risiko for pasienten.
Sørg for at elektrodene, sensoren og kontaktene ikke berører annet elektrisk ledende materiale inkludert jordingskontakt. Pasient jording kan forstyrre andre overvåkede parametre slik som EKG eller føre til en risiko når pasienten blir defiblert.
Ikke berør pasienten, bordet, sengen, instrumenter, tilbehør eller monitor under defibrillering. Berøring av de nevnte deler kan gjøre operatøren mottakelig for defibrillerings energi.
Pasientkabler må plasseres forsiktig for å unngå sammenfiltring samt ubehag for pasienten.
Legg ikke kabler slik at de kan utgjøre snublefare.
Ved hudreaksjon eller hvis uvanlige symptomer oppstår, stopp bruken og fjern sensoren. Fortsatt bruk kan forårsake skade på huden.

Forsiktighetsregler
Stopp alltid NMT-målingene før berøring av stimuleringselektrodene eller kontaktene.
For å unngå skade på huden, sørg for at tilbehøret ikke trykker mot pasienten og kontroller spesielt at pasienten ikke ligger på kontakten.
Kontroller at produktet er tørt, intakt og ren for å redusere risikoen for krysskontaminasjon.påvirke nøyaktigheten av målinger og/eller systemets ytelse og sette elsikkerheten på spill.
Elektroder er kun for engangsbruk – må ikke brukes på nytt. Gjenbruk kan medføre risiko for infeksjoner og/eller kan føre til feilmålinger.
Begrens bruk av elektrode til kort tid (maksimalt 24 timer). Bruk av sensorene i lengre tid kan forårsake feilmålinger og/eller skade på huden.
Må ikke brukes hvis elektrodegelen har tørket ut. Ikke bruk elektroder som er utgått på dato. Bruk av elektroder som har tørket ut eller løpt ut på dato kan forårsake feilmålinger.
Flytt ikke på elektrodene da dette kan forårsake dårlig kontakt.

Merk
Kontinuerlig overvåkning fra kvalifisert personell er påkrevet når dette tilbehøret benyttes.

Teknisk informasjon
Sensor lagringstemperatur -20 til 60 °C.
Elektrode lagringstemperatur 12 til 30 °C.
Driftstemperatur 10 til 40 °C.

Varemerker
GE og GE Monogram er varemerker fra General Electric Company.

Bestillingsinformasjon
For ytterligere informasjon, gå inn på www.gehealthcare.com, eller ta kontakt med den lokale forhandler.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Med enerett.

Po Polsku

Czujnik NMT ElectroSensor

Wielokrotnego użytku, długość kabla 0,3 m

REF 888416

Symbole
Wyjaśnienia znaczenia poszczególnych symboli znajdziesz w osobnej ulotce 2087478-001, która znajduje się w opakowaniu produktu.

Przeznaczenie
Czujnik NMT ElectroSensor jest przeznaczony do stosowania z urządzeniami pomiarowymi NMT produkcji GE Healthcare. Używaj czujnika NMT ElectroSensor z kablem łączącym NMT i elektrodami NMT produkcji GE.

Przewidywana żywotność
Przewidywana żywotność to czas, w którym oczekuje się, że czujnik lub kabel będzie bezpieczny w użytkowaniu. Następujące kryteria mogą być zastosowane w celu określenia przewidywanej żywotności:
- Widoczne jest uszkodzenie czujnika lub kabla.
- Czujnik lub kabel działa nieprawidłowo lub monitor pokazuje nietypowe wyniki.
- Elektroda została użyta u jednego pacjenta w trakcie jednego zabiegu.
- Minęła data ważności elektrody, podana na jej opakowaniu.

Instrukcje użycia

Wyjaśnienie liter na rysunku
(A) czerwony (mierzący)
(B) zielony (mierzący)
(C) czarny (uziemienie)
(D) brązowy (pobudzający)
(E) biały (pobudzający)

Do rozpoczęcia pomiaru, oprócz czujnika NMT ElectroSensor, potrzebny będzie kabel NMT oraz elektrody. Umieść elektrody i klipsy czujnika ElectroSensor zgodnie z powyższą ilustracją. W odniesieniu do zastępczych miejsc pomiarów (stopa) znajdziesz więcej informacji w dokumentacji użytkownika urządzenia podstawowego.
1. Przygotuj skórę poprzez usunięcie owłosienia z obszaru, do którego przyłożony zostanie NMT. Nie należy umieszczać elektrod na powierzchniach pokrytych gęstym owłosieniem lub na miejscach patologicznych zmian skórnych.
2. Przetrzyj skórę alkoholem i odczekaj, aż wyschnie.
3. Umieść dwie elektrody odprowadzeń białego i brązowego wzdłuż nerwu łokciowego. Sprawdź, czy cała powierzchnia elektrody optymalnie przylega do skóry. Sprawdź, czy elektrody nie stykają się ze sobą.
4. Umieść elektrody odprowadzeń czerwonego i zielonego w sposób przedstawiony na ilustracji powyżej.
5. Umieść elektrodę czarnego odprowadzenia w wygodnym miejscu, najlepiej między elektrodami podłączonymi do odprowadzeń pobudzających i mierzących.
6. Sprawdź, czy pomiar NMT został przerwany przed połączeniem klipsów czujnika do elektrod. Aby rozpocząć pomiar NMT, postępuj zgodnie z dokumentacją użytkownika urządzenia podstawowego.
7. Przy odłączaniu elektrod od pacjenta, sprawdź najpierw, czy przerwany został pomiar NMT przed rozłączeniem klipsów czujnika. Usuń elektrody ostrożnie, aby uniknąć uszkodzenia skóry.
8. Niewykorzystane elektrody należy przechowywać w ich oryginalnym opakowaniu. Zamknij otwarte opakowanie poprzez kilkakrotne zawinięcie otwartego brzegu opakowania, aby chronić elektrody przed wyschnięciem.

Konserwacja
Przed użyciem sprawdź, czy czujnik wielokrotnego użytku jest suchy, nieuszkodzony i czysty.
Elektrody NMT, nr ref.: 57268-HEL, są wyłącznie do jednorazowego użytku - nie należy ich używać ponownie. Data ważności znajduje się na opakowaniu elektrod.
Produkty i ich opakowania należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i utylizacji odpadów.

Czyszczenie
Produkt można wycierać ściereczką zwilżoną delikatnym detergentem lub wodą z mydłem aż do uzyskania stanu czystości widocznego gołym okiem.

Dezynfekcja
Dokonaj dezynfekcji produktu zgodnie z ogólnymi praktykami czyszczenia i dezynfekcji stosowanymi w Twoim szpitalu. Następujące środki dezynfekujące nie grożą uszkodzeniem produktu: alkohol etylowy (90%), alkohol izopropylowy (60%), glutaraldehyd (2%), oraz fenol (2%).

Nota
Nie zanurzaj produktów w płynach. Chroń przed silnym promieniowaniem UV.

Przeciwwskazania
Elektrody NMT nie powinny być przykładane do powierzchni skóry, jeśli jest ona uszkodzona przez otarcie, skaleczenie, nacięcie bądź poparzenie. Użycie elektrod na podrażnionej, otartej czy oparzonej powierzchni skóry jest przeciwwskazane. Akcesoria NMT nie mogą być stosowane przy rezonansie magnetycznym. Akcesoria NMT nie mogą być stosowane przy defibrylatorach.

Ostrzeżenia
W celu zapewnienia dokładnego i sprawnego pomiaru, należy stosować wyłącznie materiały eksploatacyjne i akcesoria zaakceptowane przez GE. Stosowanie komponentów innych niż zatwierdzone i wymienione w instrukcji urządzenia może być przyczyną błędu pomiarowego. Unikaj umieszczania elektrod pobudzających NMT na klatce piersiowej pacjenta. Stosowanie elektrod w pobliżu klatki piersiowej może zwiększać zagrożenie wystąpienia migotania komór serca.
Należy odłączyć to urządzenie od pacjenta przed defibrylacją w celu uniknięcia zagrożenia pacjenta.
Upewnij się, że elektrody, czujnik i złącza nie stykają się z żadnymi elementami przewodzącymi, w tym z ziemią. Uziemienie pacjenta może spowodować zakłócenia w monitorowaniu innych parametrów, takich jak EKG, lub może stwarzać zagrożenie podczas defibrylacji pacjenta.
W trakcie defibrylacji nie wolno dotykać pacjenta, stołu, łóżka, przyrządów, akcesoriów, modułów ani monitora. Dotykanie wymienionych elementów systemu może wystawić operatora na energię defibrylatora.
Kable pacjenta należy poprowadzić starannie, tak aby nie powodowały dyskomfortu oraz aby uniknąć ich splątania.
Nie układać przewodów w sposób grożący potknięciem.
Jeżeli podczas pomiaru pojawi się wysypka lub inne nietypowe objawy, należy przerwać pomiar i zdjąć elektrody z ciała pacjenta. Dłuższe stosowanie może spowodować uszkodzenie skóry.

Uwagi
Pamiętaj, aby zawsze zatrzymać pomiar NMT przed dokonywaniem jakichkolwiek manipulacji z elektrodami lub łącznikami.
Aby uniknąć uszkodzenia skóry, upewnij się, że urządzenie nie naciska na pacjenta, a w szczególności sprawdź, czy pacjent nie leży na łączniku.
Sprawdź, czy urządzenie jest suche, nieuszkodzone i czyste, w celu zmniejszenia ryzyka zakażenia krzyżowego, potencjalnego wpływu na dokładność pomiaru i/lub działania urządzenia, uniknięcia ryzyka awarii i naruszenia bezpieczeństwa elektrycznego.
Elektrody są wyłącznie do jednorazowego użytku - nie należy ich używać ponownie. Ponowne użycie powoduje ryzyko infekcji i/lub może spowodować błędy w pomiarach.
Elektrodę należy stosować przez krótki czas (maksymalnie 24 godziny). Dłuższe użycie elektrody może spowodować błędy w pomiarach i/lub uszkodzić skórę.
Nie stosować, jeśli żel na elektrodzie uległ wysuszeniu. Nie należy używać przeterminowanych elektrod. Stosowanie wysuszonych lub przeterminowanych elektrod może spowodować błędy w pomiarach.
Nie należy zmieniać miejsca przyłożenia elektrod, ponieważ może to spowodować pogorszenie kontaktu ze skórą.

Nota
Zawsze, gdy stosowane są te akcesoria, konieczny jest ciągły nadzór przez wykwalifikowany personel.

Informacje techniczne
Temperatura przechowywania czujników: od -20 do 60°C.
Temperatura przechowywania elektrod: od 12 do 30°C.
Temperatura robocza: od 10 do 40°C.

Znaki towarowe
GE i GE Monogram są znakami towarowymi firmy General Electric Company.

Informacje dotyczące składania zamówień
W celu uzyskania bliższych informacji proszę odwiedzić stronę www.gehealthcare.com lub skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Português (Portugal)

ElectroSensor TNM

Reutilizável, comprimento do cabo 0,3 m

REF 888416

Símbolos
Consulte o folheto separado 2087478-001 localizado dentro do pacote do produto para obter uma explicação de símbolos.

Aplicação
O ElectroSensor TNM é um sensor cuja utilização se destina a dispositivos de monitorização da TNM da GE. Use o ElectroSensor TNM apenas com Cabos de Sensor de TNM e Eléctrodos de TNM da GE.

Tempo de vida útil previsto
O tempo de vida útil previsto é o período de tempo durante o qual se prevê que o sensor ou o eléctrodo permanece seguro para uso. Os seguintes critérios podem ser usados para determinar o fim do tempo de vida útil previsto:
- O sensor ou o cabo mostra sinais de danos físicos.
- O sensor ou o cabo não está a funcionar correctamente ou o monitor mostra dados invulgares.
- O eléctrodo foi usado em um único paciente durante um único procedimento.
- O eléctrodo ultrapassou a data de validade que se encontra impressa na bolsa.

Instruções de utilização

Explicação das letras da figura
(A) vermelho (medição)
(B) verde (medição)
(C) preto (terra)
(D) castanho (estimulação)
(E) branco (estimulação)

Além do ElectroSensor TNM, necessita de um cabo de TNM e eléctrodos para iniciar a medição. Coloque os eléctrodos e pinças do ElectroSensor de acordo com o ilustrado na figura acima. Para obter sítios de medição adicionais (pé), consulte a documentação do utilizador do dispositivo anfitrião.
1. Prepare a pele retirando toda a pilosidade que possa existir na área de aplicação da TNM. Não coloque os eléctrodos em zonas com pilosidade abundante ou com lesões.
2. Limpe a pele com álcool e deixe secar.
3. Coloque dois eléctrodos para a ligação da derivação branca e castanha ao longo do nervo ulnar. Certifique-se de que a superfície do eléctrodo estabelece na sua totalidade um contacto óptimo com a pele. Certifique-se de que os eléctrodos não tocam um no outro.
4. Coloque os eléctrodos para a ligação da derivação vermelha e verde, conforme indicado na figura acima.
5. Coloque o eléctrodo para a ligação da derivação preta onde for conveniente, de preferência entre os eléctrodos ligados às derivações de estimulação e de medição.
6. Certifique-se de que a medição da TNM está parada, antes de ligar as pinças do sensor aos eléctrodos. Siga o indicado na documentação do utilizador do dispositivo anfitrião para iniciar a monitorização da TNM.
7. Quando desligar os eléctrodos do paciente, certifique-se de que a medição da TNM está parada, antes de desapertar as pinças do sensor. Retire os eléctrodos com cuidado da extremidade respectiva para não ferir a pele.
8. Guarde os eléctrodos não utilizados na bolsa original. Feche a bolsa que abriu dobrando várias vezes a parte da abertura para impedir que os eléctrodos sequem.

Manutenção
Antes de usar, verifique se o sensor reutilizável está seco, intacto e limpo.
Os eléctrodos TNM, refª: 57268-HEL, destinam-se a uma só utilização – não os reutilize. Por favor, verifique a data de validade na bolsa do eléctrodo.
Elimine os produtos e as respectivas embalagens de acordo com a legislação ambiental e de tratamento de lixos local.

Limpeza
Limpe o produto com um pano humedecido em detergente suave ou numa solução de sabão até estar visivelmente limpo.

Desinfecção
Desinfecte o produto de acordo com as práticas gerais de desinfecção e limpeza do hospital. Pode usar os seguintes agentes de desinfecção no produto sem comprometer a segurança deste último: álcool etílico (90 %), álcool isopropílico (60 %), glutaraldeído (2 %) e fenol (2 %).

Nota
Não submergir os produtos em líquido. Proteger contra radiação UV forte.

Contraindicações
Os Eléctrodos TNM nunca devem ser aplicados em pele que tenha sofrido uma lesão por escoriação, laceração, incisão ou queimadura. É contraindicada a utilização dos eléctrodos em pele irritada, friccionada ou inflamada. Os acessórios de TNM não são compatíveis com ressonância magnética (MRI). Os produtos de TNM não são compatíveis com desfibriladores.

Avisos
Usar apenas peças e acessórios aprovados pela GE para obtenção do correto e preciso funcionamento da medição. A utilização de componentes que não os aprovados e listados no manual do dispositivo, pode resultar em erros de medição.Não coloque os eléctrodos de estímulo da TNM no tórax do paciente. A aplicação dos eléctrodos junto do tórax pode aumentar o risco de fibrilação cardíaca.
Desligue o acessório do paciente antes da desfibrilação para evitar perigos para o paciente.
Certifique-se de que os eléctrodos, sensor e conectores não estão em contacto com elementos condutores de electricidade, incluindo a terra. Ao ligar o paciente a terra, pode afectar outros parâmetros monitorizados como, por exemplo, o ECG ou dar origem a riscos durante a desfibrilação do paciente.
Não toque no paciente, na mesa, na cama, nos instrumentos, nos acessórios, nos módulos nem no monitor durante a desfibrilação. Tocar nas partes mencionadas do sistema poderá expor o utilizador à energia de desfibrilação.
Oriente cuidadosamente a cablagem do paciente para evitar o desconforto e emaranhamento.
Encaminhe os cabos de maneira a que não haja o perigo de tropeçar neles.
Se verificar sintomas anormais, tais como uma erupção cutânea, interrompa a medição e retire os eléctrodos. A utilização prolongada poderá causar lesões na pele.

Cuidados
Interrompa sempre a medição da TNM antes de mexer nos eléctrodos de estimulação ou nos conectores.
Para evitar ferimentos na pele certifique-se de que o acessório não está a fazer pressão sobre o paciente, e verifique, em especial, se o paciente não está deitado sobre o conector.
Verifique se o produto está seco, intacto e limpo para reduzir o risco de contaminação cruzada, não prejudicar a precisão da medição e/ou o desempenho do sistema, diminuir o risco de mau funcionamento e não comprometer a segurança eléctrica.
Os eléctrodos destinam-se a uma só utilização – não os reutilize. A reutilização pode constituir risco de infecção e/ou resultar em erros de medição.
Limite a utilização do eléctrodo a períodos de tempo curtos (máximo de 24 horas). A utilização mais prolongada dos eléctrodos pode resultar em erros de medição e/ou causar lesões na pele.
Não usar se o gel dos eléctrodos estiver seco. Não utilize eléctrodos fora da validade. A utilização de eléctrodos secos ou fora da validade pode resultar em erros na medição.
Não mude a posição dos eléctrodos pois pode provocar um mau contacto.

Nota
É necessária a constante vigilância por parte de um profissional qualificado sempre que estes acessórios forem utilizados.

Informação técnica
Temperatura de armazenamento do sensor -20 a 60 °C.
Temperatura de armazenamento do eléctrodo 12 a 30 °C.
Temperatura de funcionamento: 10 a 40 °C.

Marcas comerciais
GE e monograma da GE são marcas comerciais da General Electric Company.

Informação para encomenda
Para mais informação, por favor visite o nosso site em www.gehealthcare.com ou contacte o seu distribuidor local.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Todos os direitos reservados.

Português (Brasil)

ElectroSensor TNM

Reutilizável, comprimento do cabo 0,3 m

REF 888416

Símbolos
Consulte o folheto separado 2087478-001 localizado dentro do pacote do produto para obter uma explicação de símbolos.

Aplicação
ElectroSensor TNM destina-se a ser utilizado com dispositivos de medição de TNM da GE. Use o ElectroSensor TNM somente com cabos de sensores de TNM e eletrodos da GE.

Tempo de vida útil previsto
O tempo de vida útil previsto é o período de tempo durante o qual se prevê que o sensor ou o eletrodo permanecem seguros para uso. Os seguintes critérios podem ser usados para determinar o fim do tempo de vida útil previsto:
- O sensor ou o cabo mostram sinais de danos físicos.
- O sensor ou o cabo não estão funcionando corretamente ou o monitor mostra dados incomuns.
- Depois que o eletrodo foi usado em um único paciente durante um único procedimento.
- O eletrodo passou a data de validade que se encontra-se impressa na bolsa.

Instruções de utilização

Explicação das letras na ilustração
(A) vermelho (medição)
(B) verde (medição)
(C) preto (aterramento)
(D) marrom (estimulação)
(E) branco (estimulação)

Além do ElectroSensor TNM, você precisa de um cabo de TNM e eletrodos para iniciar a medição. Coloque os eletrodos e os grampos do ElectroSensor de acordo com a ilustração. Quanto aos locais alternativos de medição (pé), consulte a documentação do usuário do dispositivo de suporte.
1. Prepare a pele, removendo possíveis pelos da zona de aplicação de TNM. Não coloque os eletrodos em zonas com grande quantidade de pelos ou com lesões.
2. Limpe a pele com álcool e deixe secar.
3. Coloque dois eletrodos para a ligação da derivação branca e marrom ao longo do nervo ulnar. Certifique-se de que toda a superfície do eletrodo estabeleça um ótimo contato com a pele. Certifique-se de que os eletrodos não encostem um no outro.
4. Coloque os eletrodos para a conexão dos fios vermelho e verde, conforme indicado na ilustração acima.
5. Coloque o eletrodo para a conexão do fio preto onde for conveniente, de preferência entre os eletrodos ligados às derivações de estimulação e de medição.
6. Certifique-se de que a medição de TNM seja interrompida antes de conectar os grampos do sensor aos eletrodos. Siga a documentação do usuário do dispositivo de suporte para iniciar a monitoração de TNM.
7. Quando desconectar os eletrodos do paciente, certifique-se primeiro de que a medição de TNM foi interrompida, antes de soltar os grampos do sensor. Remova cuidadosamente os eletrodos das bordas para evitar lesões na pele.
8. Guarde os eletrodos não utilizados na bolsa original. Feche a bolsa dobrando várias vezes a borda aberta para impedir o ressecamento dos eletrodos.

Manutenção
Antes de usar, verifique se o sensor reutilizável está seco, intacto e limpo.
Os eletrodos de TNM, referência: 57268-HEL, são para uso único - não reutilizar. Consulte a data de validade na bolsa do eletrodo.
Descarte os produto e respectivas embalagens de acordo com a legislação ambiental e de tratamento de lixos local.

Limpeza
Limpe o produto com um pano umedecido em detergente suave ou numa solução de sabão, até que esteja completamente limpo.

Desinfecção
Desinfete o produto de acordo com as práticas hospitalares gerais de desinfecção e limpeza locais. Os seguintes agentes desinfectantes podem ser usados neste produto sem comprometer sua segurança. Álcool etílico (90 %), álcool isopropílico (60 %), glutaraldeído (2 %) e fenol (2 %).

Nota
Não mergulhar os produtos em líquido. Proteger contra radiação UV forte.

Contra-indicação
Os eletrodos de TNM nunca deverão ser aplicados na pele que tenha sofrido lesão por escoriação, laceração, incisão ou queimadura. É contra-indicado o uso dos eletrodos em pele irritada, friccionada ou inflamada. Os acessórios de TNM não são compatíveis com ressonância magnética. Os produtos TNM não são compatíveis com desfibrilador.

Avisos
Usar apenas peças e acessórios aprovados pela GE para obtenção do correto e preciso funcionamento da medição. A utilização de componentes que não os aprovados e listados no manual do dispositivo, poderá resultar em erros de medição.Não coloque os eletrodos de estímulo da TNM no tórax do paciente. A aplicação dos eletrodos perto do tórax pode aumentar o risco de fibrilação cardíaca.
Desconecte este acessório do paciente antes da desfibrilação para evitar riscos ao mesmo.
Certifique-se de que os eletrodos, sensores e conectores não estejam em contato com elementos condutores de eletricidade, incluindo o aterramento. Uma ligação à terra do paciente pode afetar outros parâmetros monitorados como por exemplo o ECG ou poderá resultar em riscos durante a desfibrilação do paciente.
Não toque no paciente, na mesa, na cama, nos instrumentos, nos módulos nem no monitor durante a desfibrilação. Tocar nas partes mencionadas do sistema poderá predispor o operador à energia de desfibrilação.
Oriente cuidadosamente o cabeamento do paciente para evitar o desconforto e emaranhamento.
Não disponha os cabos de modo a poderem representar um risco de tropeçar.
Se verificar sintomas anormais, tais como uma erupção cutânea, interrompa a medição e remova os eletrodos. A utilização prolongada poderá causar lesões na pele.

Cuidados
Interrompa sempre a medição da TNM antes de mexer nos eletrodos de estimulação ou nos conectores.
Para evitar lesões na pele, certifique-se de que o cabo não esteja fazendo pressão contra o paciente, em especial, que o paciente não está deitado sobre o conector.
Verifique se o cabo está seco, intacto e limpo para reduzir o risco de contaminação cruzada, os possíveis efeitos na precisão da medição e/ou o desempenho do sistema, o risco de mau funcionamento e comprometimento da segurança elétrica.
Os eletrodos são para uso único - não reutilizar. A reutilização poderá constituir risco de infecção e/ou resultar em erros de medição.
Limitado ao uso de curta duração (máximo de 24 horas). A utilização mais prolongada dos eletrodos poderá resultar em erros de medição e/ou causar lesões na pele.
Não usar se o gel do eletrodo estiver seco. Não utilize sensores fora da validade. A utilização de um sensor ressecado ou fora da validade poderá resultar em erros de medição.
Não reposicione os eletrodos, pois isso pode causar mau contato.

Nota
É necessária a constante vigilância por parte de um profissional qualificado sempre que estes acessórios forem utilizados.

Informação técnica
Intervalo de temperatura de armazenamento do sensor -20 a 60°C.
Intervalo de temperatura de armazenamento do sensor 12 a 30°C.
Intervalo de temperatura de funcionamento 10 a 40°C.

Marcas comerciais
GE e o monograma da GE são marcas comerciais da General Electric Company.

Informações sobre encomenda
Para mais informação, por favor, visite o nosso site em www.gehealthcare.com, ou contate o seu distribuidor local.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Todos os direitos reservados.

Română

ElectroSenzor NMT

Reutilizabil, lungimea cablului 0,3 m

REF 888416

Simboluri
Consultați broșura separată 2087478-001, din pachetul produsului, pentru explicarea simbolurilor.

Domeniu de utilizare
ElectroSenzorul NMT este destinat utilizării împreună cu dispozitive de măsură NMT GE. Folosiți ElectroSenzorul NMT exclusiv împreună cu cablurile pentru senzorul NMT și cu electrozii NMT GE.

Durata de viață prevăzută
Durata de viață prevăzută este perioada de timp în care se așteaptă ca senzorul sau electrodul să rămână în condiții de siguranță pentru utilizare. Următoarele criterii pot fi utilizate pentru a determina finalul duratei de viață prevăzute:
- Senzorul sau cablul prezintă semne de deteriorare fizică.
- Senzorul sau cablul este defectuos sau monitorul prezintă date neobișnuite.
- Electrodul a fost folosit pe un singur pacient în timpul unei proceduri unice.
- Electrodul a depășit data de expirare înscrisă pe pungă.

Instrucțiuni de utilizare

Explicația literelor în figuri
(A) roșu (măsurare)
(B) verde (măsurare)
(C) negru (împământare)
(D) maro (stimulare)
(E) alb (stimulare)

Suplimentar ElectroSenzorului NMT, aveți nevoie de un cablu și electrozi NMT pentru a începe măsurătorile. Așezați electrozii și clemele ElectroSenzorului conform figurii de mai sus. Pentru locuri de măsurare alternative (picior), consultați documentația de utilizare a dispozitivului gazdă.
1. Pregătiți pielea îndepărtând eventualele fire de păr din zona de aplicare NMT. Nu plasați electrozii în zone cu pilozitate excesivă sau leziuni.
2. Ștergeți pielea cu alcool și lăsați să se usuce.
3. Așezați cei doi electrozi pentru conectarea firelor de derivație alb și maro de-a lungul nervului ulnar. Asigurați-vă că întreaga suprafață a electrodului este în contact optim cu pielea. Asigurați-vă că electrozii nu se ating între ei.
4. Așezați electrozii pentru conectarea firelor de derivație roșu și verde așa cum se indică în figura de mai sus.
5. Așezați electrodul pentru conectarea firului de derivație negru acolo unde este convenabil, preferabil între firele de derivație pentru electrozii de stimulare și măsurare.
6. Asigurați-vă că măsurarea NMT este oprită anterior conectării clemelor senzorului la electrozi. Consultați documentația de utilizare a dispozitivului gazdă pentru a începe monitorizarea NMT.
7. Atunci când deconectați electrozii de la pacient, asigurați-vă mai întâi că măsurarea NMT este oprită înainte de a desprinde clemele senzorului. Desprindeți cu atenție electrozii începând cu marginea acestora, pentru a evita vătămarea pielii.
8. Depozitați electrozii neutilizați în punga originală. Închideți punga deschisă pliind marginea deschisă de mai multe ori pentru a evita uscarea electrozilor.

Întreținere
Înainte de utilizare, asigurați-vă că senzorul reutilizabil este uscat, intact și curat. Electrozii NMT, referință: 57268-HEL, sunt de unică folosință – nu reutilizați. Vă rugăm să consultați data de valabilitate a electrodului înscrisă pe pungă. Eliminarea produselor și a ambalajelor aferente se face în conformitate cu reglementările locale de mediu și de îndepărtare a deșeurilor.

Curățare
Ștergeți produsul cu o cârpă umezită într-o soluție slabă de săpun sau detergent, până când este vizibil curat.

Dezinfecție
Dezinfectați produsul conform practicilor generale de curățare și dezinfectare ale spitalului dvs. Următorii agenți de dezinfecție pot fi utilizați fără a compromite siguranța produsului: Alcool etilic (90 %), alcool izopropilic (60 %), glutaraldehide (2 %) și fenol (2 %).

Notă
Nu scufundați produsul în lichid. Protejați de radiațiile UV puternice.

Contraindicații
Electrozii NMT nu trebuie niciodată aplicați pe piele a cărei suprafață este afectată prin frecare, lacerație, incizie sau arsură. Utilizarea electrozilor pe piele iritată, rănită sau inflamată este contraindicată. Accesoriile NMT nu sunt compatibile cu RMN. Produsele NMT nu sunt compatibile cu defibrilatorul.

Avertismente
Pentru o funcționare corectă și precisă a măsurătorilor, folosiți doar accesorii și piese de schimb aprobate de GE. Utilizarea altor componente decât cele aprobate și prezentate în manualul dispozitivului poate genera erori de măsurare.Nu plasați electrozii de stimulare NMT pe pieptul pacientului. Aplicarea electrozilor în apropiere de torace poate duce la un risc crescut de fibrilație cardiacă.
Deconectați acest accesoriu de la pacient anterior defibrilării pentru a evita expunerea pacientului la riscuri.
Asigurați-vă că electrozii, senzorul și conectorii nu vin în contact cu materiale conductoare de electricitate, inclusiv cu pământul. Împământarea pacientului poate afecta alți parametri monitorizați, cum ar fi ECG sau poate cauza riscuri în timpul defibrilării pacientului.
Nu atingeți pacientul, masa, patul, instrumentele, accesoriile, modulele sau monitorul în timpul defibrilării. Atingerea părților menționate ale sistemului poate predispune operatorul la energie de defibrilare.
Direcționați cu atenție cablurile pentru pacient pentru a evita disconfortul pacientului și încurcarea acestuia în cabluri.
Nu așezați cablurile astfel încât să poată prezenta un pericol de împiedicare.
Dacă pielea se înroșește sau apar alte simptome neobișnuite, întrerupeți măsurarea și îndepărtați electrozii. Utilizarea continuă poate provoca rănirea tegumentului.

Atenționări
Opriți întotdeauna măsurarea NMT înainte de a manipula conectorii sau electrozii de stimulare.
Pentru a evita deteriorarea pielii asigurați-vă că accesoriul nu presează pe pacient și verificați în mod special ca pacientul să nu stea pe conector.
Asigurați-vă că produsul este uscat, intact și curat pentru a reduce riscul de contaminare încrucișată, efectele posibile asupra preciziei de măsurare și/sau a performanței sistemului, riscul de defecțiune și siguranța electrică compromisă.
Electrozii sunt de unică folosință - a nu se reutiliza. Reutilizarea poate expune la risc de infecție și/sau poate genera erori de măsurare.
Limitați utilizarea electrodului la un interval de timp scurt (maxim 24 de ore). Utilizarea prelungită a electrozilor poate genera erori de măsurare și/sau poate vătăma pielea.
Nu utilizați dacă gelul de pe electrod s-a uscat. Nu folosiți electrozi expirați. Utilizarea unor electrozi uscați sau expirați poate conduce la erori de măsurare.
Nu reașezați electrozii, deoarece acest lucru poate conduce la un contact slab.

Notă
Oricând sunt utilizate aceste accesorii este necesară supravegherea constantă de către personal calificat.

Informații tehnice
Temperatura de depozitare a senzorului între -20 și 60° C.
Temperatura de depozitare a electrodului între 12 și 30° C.
Temperatura de operare între 10 și 40° C.

Mărci comerciale
GE și Monograma GE sunt mărci comerciale ale General Electric Company.

Informații pentru comenzi
Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vizitați pagina de internet www.gehealthcare.com sau să contactați compania locală de distribuție.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Toate drepturile rezervate.

Русский

Датчик НМП ElectroSensor

Многоразовый, длина кабеля 0,3 м

REF 888416

Значки
Описание значений символов приведено в отдельном вкладыше 2087478-001, который входит в комплект поставки датчика.

Назначение
Датчик НМП ElectroSensor рассчитан на использование с устройствами GE для измерения НМП. Датчик НМП ElectroSensor разрешается использовать только с кабелями датчиков НМП и электродами НМП компании GE.

Ожидаемый срок службы
Ожидаемый срок службы - это период времени, в течение которого датчик или электрод, как ожидается, будет оставаться безопасным для использования. Следующие критерии могут быть использованы для определения окончания ожидаемого срока службы:
- На датчике или кабеле заметны следы физических повреждений.
- Монитор регистрирует необычные значения или наблюдаются сбои в работе кабеля или датчика.
- После использования электрода на одном пациенте в течение одной процедуры.
- Истек срок годности, указанный на упаковке электрода.

Инструкции по эксплуатации

Буквенные обозначения на рисунке:
(A) красный (измерение)
(B) зеленый (измерение)
(C) черный (земля)
(D) коричневый (стимуляция)
(E) белый (стимуляция)

Чтобы начать измерения, помимо датчика НМП ElectroSensor вам нужен кабель НМП и электроды. Разместите электроды и зажимы датчика НМП ElectroSensor, ориентируясь по приведенному выше рисунку. Дополнительные участки измерения (ступни) указаны в пользовательской документации главного устройства.
1. Подготовьте кожу, удалив по возможности волосяной покров из зоны применения оборудования для НМП. Не накладывайте электроды в местах с выраженным волосяным покровом или с наличием патологии кожи.
2. Протрите кожу спиртом и дайте ей высохнуть.
3. Расположите два стимулирующих электрода (коричневый и белый провод) вдоль локтевого нерва. Убедитесь, что поверхность электродов полностью находится в оптимальном контакте с кожей. Убедитесь в отсутствии контакта между электродами.
4. Разместите электроды с красным и зеленым проводами, как показано на рисунке вверху.
5. Установите электрод так, чтобы подключить черный провод в удобном месте, желательно между стимулирующим и измеряющими выводами электродов.
6. Обязательно прекратите измерение НМП перед подключением зажимов датчика к электродам. Следуя инструкциям пользовательской документации главного устройства, выполните мониторинг НМП.
7. Отсоединяя электроды от пациента, убедитесь в том, что измерение НМП прекращено. Осторожно снимите электроды, удерживая их за кромку, во избежание повреждения кожи.
8. Храните неиспользуемые электроды в оригинальной упаковке. Закройте открытую упаковку, свернув ее несколько раз с открытого конца, чтобы не допустить высыхания электродов.

Обслуживание
Перед началом использования следует убедиться в том, что датчик многократного пользования является сухим и чистым, без повреждений. Электроды для НМП, артикул: 57268-HEL, предназначены только для одноразового использования – не используйте их повторно. Срок годности электродов указан на упаковке.
При утилизации изделий и их упаковки соблюдайте местные нормы по утилизации отходов и охране окружающей среды.

Очистка
Протрите изделие тканью, смоченной в слабом моющем средстве или мыльном растворе, обеспечив визуальную чистоту изделия.

Дезинфекция
Выполните дезинфекцию изделия в соответствии с общими требованиями в отношении уборки и дезинфекции, действующими в медицинском учреждении. Для чистки изделия могут использоваться указанные ниже средства, не влияющие на его безопасность: этиловый спирт (90 %), изопропиловый спирт (60 %), глутаральдегид (2 %) и фенол (2 %).

Примечание
Не погружайте изделие в жидкости. Оберегайте от сильного ультрафиолетового излучения.

Противопоказания
Электроды для НМП запрещается накладывать на те участки кожи, где имеются повреждения (ссадины, царапины, порезы или ожоги). Также противопоказано наложение электродов на раздраженную, опрелую и воспаленную кожу. Оборудование НМП не может использоваться с оборудованием для МРТ. Оборудование НМП не совместимо с дефибрилляторами.

Предупреждения
Для надлежащего и точного проведения измерений следует использовать только оборудование и принадлежности, одобренные компанией GE.
Использование компонентов, не одобренных и не указанных в руководстве по эксплуатации, может привести к ошибкам в измерениях.
Не помещайте стимулирующие электроды НМП на грудь пациента.
Расположение электродов вблизи от грудной клетки может увеличить риск развития фибрилляции сердца.
Отсоедините оборудование от пациента до дефибрилляции, чтобы не подвергать опасности пациента.
Убедитесь, что электроды, датчик и разъемы не касаются каких-либо токопроводящих частей, включая шину заземления. Заземление пациента может привести к искажению других мониторируемых параметров, например, ЭКГ, или к возникновению рисков при дефибрилляции пациента.
Во время выполнения дефибрилляции не касайтесь пациента, стола, койки, измерительных приборов, оборудования, модулей или монитора. Касание перечисленных выше компонентов системы может привести к поражению оператора электрическим током дефибрилляции.
Аккуратно располагайте кабели, ведущие к пациенту, чтобы избежать запутывания и не вызвать у пациента чувства дискомфорта.
Не располагайте кабели в местах, где они могут мешать проходу.
В случае появления кожной сыпи или других необычных симптомов прекратите измерение и снимите электроды. Дальнейшее использование может привести к повреждению кожи.

Предостережения
Перед тем как дотронуться до стимулирующих электродов или разъемов, прекратите измерения НМП.
Чтобы избежать повреждения кожи, убедитесь, что данный элемент оборудования не давит на пациента, и особо проследите за тем, чтобы пациент не лежал на разъеме.
Чтобы уменьшить риск перекрестного инфицирования, обеспечить точность измерений и/или исправную работу системы, а также электробезопасность, убедитесь в том, что изделие сухое, чистое и не повреждено.
Электроды предназначены только для однократного использования - не используйте повторно. Повторное использование приведет к возникновению риска инфекционного заражения и/или к ошибкам в результатах измерений.
Электроды необходимо использовать в короткие сроки (не более 24 часов). Длительное использование электродов может привести к ошибкам в измерениях и (или) повреждению кожи.
Не используйте электроды с высохшим гелем. Не используйте электроды с истекшим сроком годности. При использовании высохших или просроченных электродов возможны ошибки в измерениях.
Не меняйте место установки электрода, поскольку его контакт с кожей пациента может быть ослаблен.

Примечание
Данные принадлежности разрешается применять только под контролем квалифицированного специалиста.

Технические характеристики
Температура хранения датчика: от -20 до 60°C
Температура хранения электродов: от 12 до 30°C
Рабочая температура: от 10 до 40°C

Товарные знаки
GE и GE Monogram являются товарными знаками компании General Electric.

Информация для заказа
Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте www.gehealthcare.com или получить в ближайшем торговом представительстве.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Все права защищены.

Slovensky

Senzor NMT ElectroSensor

Na opakované použitie, dĺžka kábla 0,3 m

REF 888416

Symboly
Vysvetlenie symbolov nájdete v samostatnej brožúre 2087478-001, ktorá sa nachádza v balení produktu.

Účel určenia
Senzor NMT ElectroSensor je určený na používanie s NMT meracími prístrojmi GE. Senzor NMT ElectroSensor používajte iba s GE káblami senzorov NMT a NMT elektródami.

Očakávaná prevádzková životnosť
Očakávaná prevádzková životnosť je časové obdobie počas ktorého sa očakáva že senzor alebo elektróda zostanú bezpečné na používanie. Pre určenie konca očakávanej prevádzkovej životnosti môžu byť použité nasledujúce kritériá:
- senzor alebo kábel vykazuje znaky fyzického poškodenia,
- senzor alebo kábel nefunguje správne alebo monitor ukazuje nezvyčajné údaje,
- elektróda sa použila na jednom pacientovi počas jednej procedúry,
- elektróda je po dátume exspirácie uvedenom na obale.

Návod na použitie

Vysvetlenie písmen a číslic na obrázku
(A) červená (meranie)
(B) zelená (meranie)
(C) čierna (uzemnenie)
(D) hnedá (stimulácia)
(E) biela (stimulácia)

Na začatie merania potrebujete okrem senzora NMT ElectroSensor aj kábel NMT a elektródy. Elektródy a spony senzora ElectroSensor umiestnite podľa vyššie uvedeného obrázka. Miesta alternatívneho merania (noha) nájdete v používateľskej dokumentácii hostiteľského zariadenia.
1. Pripravte pokožku odstránením možného telesného ochlpenia z oblasti použitia NMT. Neprikladajte elektródy na miesta s nadmerným ochlpením alebo léziami.
2. Potrite pokožku alkoholom a nechajte vyschnúť.
3. Dve elektródy na pripojenie k bielemu a hnedému zvodu umiestnite pozdĺž ulnárneho nervu. Uistite sa, že celý povrch elektródy má optimálny kontakt s pokožkou. Uistite sa, že sa elektródy vzájomne nedotýkajú.
4. Elektródy na pripojenie k červenému a zelenému zvodu umiestnite podľa znázornenia na vyššie uvedenom obrázku.
5. Elektródu na pripojenie k čiernemu zvodu umiestnite ľubovoľne, najlepšie medzi stimulačnú a meraciu elektródu zvodov.
6. Uistite sa, že sa meranie NMT zastavilo skôr, ako pripojíte spony senzorov k elektródam. Aby ste začali s monitorovaním NMT, postupujte podľa používateľskej dokumentácie od hostiteľského zariadenia.
7. Pri odpájaní elektród od pacienta sa najskôr uistite, že sa meranie NMT zastavilo skôr, ako odpojíte spony senzorov. Elektródy opatrne odstraňujte od okraja elektród, aby ste predišli poškodeniu pokožky.
8. Nepoužité elektródy skladujte v pôvodnom obale. Otvorený obal zatvorte tak, že niekoľkokrát prehnete otvorenú hranu, aby ste zabránili vo vysušeniu elektród.

Údržba
Pred použitím skontrolujte, či je senzor na opakované použitie suchý, neporušený a čistý.
Elektródy NMT, ref.: 57268-HEL, sú len na jedno použitie - nepoužívajte ich opakovane. Informáciu o dátume spotreby nájdete na obale od elektródy. Produkty a ich obaly likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o ochrane životného prostredia a likvidácii odpadu.

Čistenie
Produkt utierajte látkou navlhčenou slabým roztokom saponátu alebo mydla, kým nebude vizuálne čistý.

Dezinfekcia
Produkt dezinfikujte v súlade so všeobecnými zvyklosťami pre čistenie a dezinfekciu v nemocnici. S týmto produktom môžete používať nasledujúce dezinfekčné prostriedky bez toho, aby ste narušili bezpečnosť produktu: Etylalkohol (90 %), izopropylalkohol (60 %), glutaraldehyd (2 %) a fenol (2 %).

Poznámka
Neponárajte výrobky do tekutín. Chráňte pred silným ultrafialovým žiarením.

Kontraindikácie
Elektródy NMT by nikdy nemali byť aplikované na pokožku, ktorá bola poškodená trením, tržnou ranou, porezaním alebo popálením. Existujú kontraindikácie pre použitie elektród na ošúchanú, podráždenú alebo zapálenú pokožku. Príslušenstvo NMT nie je kompatibilné s MRI. Produkty NMT nie sú kompatibilné s defibrilátorom.

Varovania
V záujme správnej a presnej funkcie merania používajte iba spotrebný materiál a príslušenstvo schválené spoločnosťou GE. Používanie iných komponentov než tých, čo sú schválené a uvedené v príručke k zariadeniu, môže mať za následok chyby merania.
Stimulačné elektródy NMT neumiestňujte na hrudník pacienta. Umiestnenie elektród v blízkosti hrudníka môže zvýšiť riziko fibrilácie srdca.
Pred defibriláciou odpojte toto príslušenstvo od pacienta, aby ste predišli rizikám pre pacienta.
Skontrolujte elektródy, senzor a konektory, či sa nedotýkajú elektricky vodivého materiálu vrátane zeme. Uzemnenie pacienta môže rušiť iné monitorované parametre, ako napríklad EKG, prípadne spôsobiť riziko pri defibrilácii pacienta.
Počas defibrilácie sa nedotýkajte pacienta, stola, lôžka, prístrojov, príslušenstva, modulov ani monitora. Dotýkanie sa uvedených častí systému môže urobiť operátora náchylným voči defibrilačnej energii.
Pacientske káble uložte opatrne tak, aby nespôsobovali pacientovi nepohodlie a aby sa do nich nezamotal.
Káble neveďte tak, aby hrozilo nebezpečenstvo zakopnutia.
V prípade, že dôjde k vzniku kožnej vyrážky alebo iných nezvyčajných symptómov, prerušte meranie a elektródy odpojte. Ďalšie používanie môže mať za následok poškodenie pokožky.

Výstrahy
Pred manipuláciou so stimulačnými elektródami alebo konektormi vždy zastavte meranie NMT.
Aby ste sa vyhli poškodeniu pokožky zabezpečte, aby príslušenstvo netlačilo na pacienta, najmä skontrolujte, aby pacient neležal na konektore.
Skontrolujte, že produkt je suchý, neporušený a čistý, aby sa znížilo riziko krížovej kontaminácie, možných vplyvov na presnosť merania a/alebo výkonnosť systému, riziko nefungovania a spochybnenia elektrickej bezpečnosti.
Elektródy sú len na jedno použitie - nepoužívajte ich opakovane. Opakované používanie predstavuje riziko infekcie a/alebo môže mať za následok chyby merania.
Používanie elektródy obmedzte len na krátkodobé použitie (maximálne 24 hodín). Dlhšie používanie elektród môže mať za následky chybu merania a/alebo poškodenie pokožky.
Nepoužívajte, ak gél elektródy vyschol. Nepoužívajte elektródy po záruke. Používanie vyschnutých elektród alebo elektród po dobe použiteľnosti môže spôsobiť chyby merania.
Nemeňte polohu elektród, lebo to môže spôsobiť nedostatočný kontakt.

Poznámka
Kedykoľvek sa používa toto príslušenstvo je potrebná trvalá pozornosť kvalifikovaného personálu.

Technické informácie
Teplota uskladnenia senzora -20 až 60 °C.
Teplota uskladnenia elektródy 12 až 30 °C.
Prevádzková teplota 10 až 40 °C.

Ochranné známky
GE a GE Monogram sú obchodné značky spoločnosti General Electric Company.

Informácie k objednávke
Ďalšie informácie získate na stránkach www.gehealthcare.com alebo kontaktujte miestneho predajcu.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Všetky práva vyhradené.

Srpski

NMT ElectroSensor

Za višekratnu upotrebu, dužina kabla 0,3 m

REF 888416

Simboli
Pogledajte posebni letak 2087478-001 koji se nalazi u pakovanju proizvoda radi objašnjenja simbola.

Namena
NMT ElectroSensor je predviđen za upotrebu sa GE uređajima za NMT merenje. Koristite NMT ElectroSensor samo sa GE kablovima NMT senzora i NMT elektrodama.

Očekivani radni vek
Očekivani radni vek je vremenski period tokom kojeg se očekuje da su senzor ili elektroda bezbedni za upotrebu. Sledeći kriterijumi mogu se koristiti za određivanje kraja očekivanog radnog veka:
- Senzor ili kabl pokazuje znake fizičkog oštećenja.
- Senzor ili kabl loše radi ili monitor pokazuje neuobičajene podatke.
- Elektroda je korišćena na jednom pacijentu tokom jedne procedure.
- Istekao je rok trajanja elektrode naznačen na pakovanju.

Uputstvo za upotrebu

Objašnjenje slova na slici
(A) crvena (merenje)
(B) zelena (merenje)
(C) crna (uzemljenje)
(D) braon (stimulacija)
(E) bela (stimulacija)

Pored senzora NMT ElectroSensor, da biste počeli merenje potrebni su vam NMT kabl i elektrode. Postavite elektrode i klipse senzora ElectroSensor prema gornjoj slici. Alternativna mesta za merenje (stopalo) potražite u korisničkoj dokumentaciji za glavni uređaj.
1. Pripremite kožu tako što ćete ukloniti eventualne malje sa područja postavljanja NMT uređaja. Nemojte postavljati elektrode na kosmata mesta ili na mesta sa ranama.
2. Obrišite kožu alkoholom i pustite da se osuši.
3. Postavite dve elektrode za povezivanje belog i braon odvoda duž ulnarnog nerva. Uverite se da je cela površina elektrode u optimalnom kontaktu sa kožom. Vodite računa da se elektrode međusobno ne dodiruju.
4. Postavite elektrode za povezivanje crvenog i zelenog odvoda kao što je prikazano na gornjoj slici.
5. Postavite elektrodu za povezivanje crnog odvoda gde je pogodno, poželjno je da to bude između elektroda za spajanje voda za stimulaciju i merenje.
6. Povedite računa da zaustavite NMT merenje pre povezivanja klipsi senzora na elektrodu. Za započinjanje NMT monitoringa, pridržavajte se korisničke dokumentacije za glavni uređaj.
7. Prilikom odvajanja elektrode od pacijenta, pre nego što otkačite klipse senzora, najpre se uverite da je NMT merenje zaustavljeno. Pažljivo uklonite elektrode počev od ivica elektroda kako biste izbegli oštećenje kože.
8. Elektrode koje ne koristite odložite u originalnu vrećicu. Zatvorite otvorenu vrećicu tako što ćete otvorenu ivicu saviti nekoliko puta kako biste sprečili isušivanje elektroda.

Održavanje
Pre upotrebe, proverite da je senzor za višekratnu upotrebu suv, čitav i čist.
NMT elektrode, ref: 57268-HEL, predviđene su isključivo za jednokratnu upotrebu – nemojte ih višekratno koristiti. Proverite rok upotrebe na ambalaži elektroda.
Odložite ove proizvode i njihovo pakovanje na otpad u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine i propisima za odlaganje otpada.

Čišćenje
Obrišite proizvod krpom navlaženom blagim deterdžentom ili rastvorom sapuna tako da bude vizuelno čist.

Dezinfekcija
Dezinfikujte proizvod u skladu sa opštim praksama bolnice za čišćenje i dezinfekciju. Na ovom proizvodu mogu da se koriste sledeća sredstva za dezinfekciju bez ugrožavanja bezbednosti proizvoda: etil alkohol (90 %), izopropil alkohol (60%), glutaraldehid (2%) i fenol (2%).

Napomena
Ne potapajte proizvod u tečnosti. Zaštitite ih od jakog dejstva UV zračenja.

Kontraindikacije
NMT elektrode nikad ne treba postavljati na površinu kože koja je izgrebana, razderana, isečena ili ima opekotine. Upotreba elektroda na iritiranoj, povređenoj ili upaljenoj koži je kontraindikovana. Dodatna oprema za NMT nije kompatibilna sa MR snimanjem. Proizvodi za NMT nisu kompatibilni sa defibrilatorom.

Upozorenja
Za tačno i ispravno merenje koristite samo pribor i potrošni koji je odobrio GE. Korišćenje komponenti koje nisu odobrene i navedene u uputstvu za korišćenje uređaja može da dovede do grešaka u merenju.
Nemojte postavljati NMT elektrode za stimulaciju na grudni koš pacijenta. Postavljanje elektroda u blizini prsnog koša može povećati opasnost od srčane fibrilacije.
Odvojite dodatnu opremu od pacijenta pre defibrilacije kako biste izbegli rizike po pacijenta.
Uverite se da elektrode, senzor i konektori ne dodiruju neki elektroprovodni materijal, uključujući zemlju. Uzemljenje pacijenta može da ometa druge parametre koji se prate, kao što je EKG, ili mogu da dovedu do rizika pri defibrilaciji pacijenta.
Tokom defibrilacije nemojte dodirivati pacijenta, sto, krevet, instrumente, dodatnu opremu, module ili monitor. Dodirivanje pomenutih delova sistema može predisponirati odabir energije defibrilacije.
Pažljivo sprovedite kablove kako biste izbegli neudobnost za pacijenta ili zapetljavanje.
Nemojte provlačiti kablove tako da mogu da predstavljaju opasnost od spoticanja.
Ako se pojavi kožni osip ili neki drugi neobični simptomi, prekinite merenje i uklonite elektrode. Nastavak korišćenja može da dovede do oštećenja kože.

Oprez
Uvek pre rukovanja elektrodama za stimulaciju ili konektorima zaustavite NMT merenje.
Da biste izbegli oštećenje kože, vodite računa da dodatna oprema ne pritiska pacijenta, a naročito proverite da pacijent ne leži na konektoru.
Proverite da je proizvod suv, neoštećen i čist kako biste smanjili rizik od unakrsne kontaminacije, mogućih dejstava na tačnost merenja i/ili performanse sistema, rizik od kvara i ugrožavanja električne bezbednosti.
Elektrode su predviđene isključivo za jednokratnu upotrebu - nemojte ih koristiti više puta. Višekratno korišćenje može da dovede do rizika od pojave infekcije i/ili grešaka u merenju.
Ograničite korišćenje elektroda na kratkotrajnu upotrebu (maksimalno 24 h). Duža upotreba elektroda može da dovede do greške u merenju i/ili oštećenja kože.
Ne koristite senzor ako je gel u elektrodama isušen. Nemojte koristiti elektrode kojima je istekao rok. Korišćenje isušenih ili elektroda kojima je istekao rok upotrebe može dovesti do grešaka u merenju.
Nemojte premeštati elektrode jer to može da dovede do lošeg kontakta.

Napomena
Kad god se koristi ovaj pribor neophodno je konstantno praćenje kvalifikovanog profesionalca.

Tehničke informacije
Temperatura čuvanja senzora: -20 do 60°C.
Temperatura čuvanja elektroda: 12 do 30°C.
Radna temperatura: 10 do 40°C.

Zaštitni znakovi
GE i monogram GE su zaštitni znakovi kompanije General Electric.

Informacije o naručivanju
Za više informacija molimo posetite www.gehealthcare.com ili kontaktirajte vašeg lokalnog prodavca.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Sva prava su zaštićena.

Suomi

NMT ElectroSensor

Monikäyttöinen, kaapelin pituus 0,3 m

REF 888416

Symbolit
Symbolien selitykset löytyvät tuotepakkauksessa olevasta erillisestä liitteestä (2087478-001).

Käyttötarkoitus
NMT ElectroSensor -anturia käytetään GE:n NMT-mittauslaitteiden kanssa. Käytä NMT ElectroSensor -anturia ainoastaan GE:n NMT-anturikaapelin ja -elektrodien kanssa.

Odotettu käyttöikä
Odotettu käyttöikä on aika, jolloin anturin tai elektrodin käyttöä voidaan pitää turvallisena. Seuraavat kriteerit määräävät odotetun käyttöiän päättymisen:
- Anturissa tai kaapelissa on näkyviä fyysisiä vaurioita.
- Anturi tai kaapeli on epäkunnossa tai monitorissa näkyy epätavallisia tietoja.
- Elektrodia on käytetty yhden potilaan yhden toimenpiteen aikana.
- Elektrodipakkaukseen merkitty viimeinen käyttöpäivä on mennyt.

Käyttöohjeet

Kuvassa näkyvien kirjainten merkitys
(A) punainen (mittaus)
(B) vihreä (mittaus)
(C) musta (maadoitus)
(D) ruskea (stimulaatio)
(E) valkoinen (stimulaatio)

NMT ElectroSensor -anturin lisäksi mittaukseen tarvitaan NMT-kaapeli ja -elektrodit. Sijoita ElectroSensor-anturin kiinnittimet ja elektrodit kuvan mukaisesti. Katso lisätietoja vaihtoehtoisista mittauskohdista (jalka) isäntälaitteen käyttöohjeista.
1. Valmistele iho poistamalla mahdolliset ihokarvat NMT-tarvikkeiden kiinnitysalueelta. Vältä kohtia, joissa on ihovaurioita tai paljon ihokarvoitusta.
2. Pyyhi iho alkoholilla ja anna sen kuivua.
3. Aseta kaksi elektrodia valkoisen ja ruskean johdon liittämistä varten kyynärhermoa pitkin. Varmista, että koko elektrodin pinta koskettaa ihoon kunnolla. Varmista, että elektrodit eivät kosketa toisiinsa.
4. Aseta elektrodit punaisen ja vihreän johdon liittämistä varten kuvassa esitetyllä tavalla.
5. Aseta elektrodi mustan johdon liittämistä varten sopivaan kohtaan, mieluiten stimuloivien ja mittaavien elektrodien väliin.
6. Varmista, että NMT-mittaus on pysäytetty ennen anturikiinnittimien liittämistä elektrodeihin. Aloita NMT-monitorointi isäntälaitteen käyttöohjeiden mukaisesti.
7. Kun irrotat elektrodit potilaasta, varmista että NMT-mittaus on pysäytetty ennen anturikiinnittimien irrotusta. Vältä ihon vaurioittamista ja irrota elektrodit varovasti reunoista alkaen.
8. Säilytä käyttämättömiä elektrodeja alkuperäisessä pakkauksessa. Estä elektrodien kuivuminen taittamalla avattu reuna useita kertoja pakkausta sulkiessasi.

Kunnossapito
Tarkista ennen käyttöä, että monikäyttöinen anturi on kuiva, vahingoittumaton ja puhdas.
NMT-elektrodit, viite 57268-HEL, ovat kertakäyttöisiä – älä käytä uudelleen. Tarkista elektrodin viimeinen käyttöpäivä elektrodien pakkauksesta.
Hävitä tuotteet ja niiden pakkaukset paikallisten ympäristö- ja jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti.

Puhdistaminen
Pyyhi laimeaan puhdistusaineeseen tai saippualiuokseen kostutetulla liinalla, kunnes tuote on silmämääräisesti puhdas.

Desinfiointi
Desinfioi tuote laitoksesi yleisten puhdistus- ja desinfiointikäytäntöjen mukaisesti. Seuraavia desinfiointiaineita voidaan käyttää tämän tuotteen puhdistuksessa vaarantamatta tuoteturvallisuutta: etyylialkoholi (90 %), isopropyylialkoholi (60 %), glutaraldehydi (2 %) ja fenoli (2 %).

Huomautus
Älä upota tuotteita nesteeseen. Suojaa voimakkaalta UV-säteilyltä.

Kontraindikaatiot
NMT-elektrodeja ei saa koskaan kiinnittää iholle, joka on hankautunut, repeytynyt, haavainen tai palanut. Elektrodeja ei saa käyttää ärtyneellä, hiertyneellä tai tulehtuneella ihoalueella. NMT-tarvikkeet eivät sovellu magneettikuvaukseen. NMT-tuotteet eivät sovellu käyttöön defibrillaattorin kanssa.

Varoitukset
Käytä ainoastaan GE:n hyväksymiä tarvikkeita ja lisävarusteita varmistaaksesi mittauksen oikeellisuuden. Muiden kuin laitteen käyttöohjeissa hyväksyttyjen ja lueteltujen tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa virheellisiä mittaustuloksia.
Älä aseta NMT-stimulaatioelektrodeja potilaan rintakehälle. Elektrodien asettaminen rintakehän lähelle voi nostaa sydänfibrillaation riskiä.
Vältä potilaalle aiheutuvia riskejä irrottamalla tämä tarvike potilaasta ennen defibrillointia.
Varmista, että elektrodit, anturi tai liittimet eivät kosketa sähköä johtavaa materiaalia (edes maata). Maadoitus voi aiheuttaa häiriöitä muihin monitoroituihin parametreihin, kuten EKG:hen, tai johtaa riskitilanteeseen potilasta defibrilloitaessa.
Älä kosketa potilasta, tutkimuspöytää, potilassänkyä, instrumentteja, tarvikkeita, moduuleja tai monitoria defibrillaation aikana. Näiden järjestelmän osien koskettaminen voi altistaa käyttäjän defibrillaation sähkövirralle.
Asettele potilaskaapelit huolellisesti niin, etteivät ne aiheuta potilaalle epämukavuutta tai sotkeudu toisiinsa.
Älä sijoita kaapeleita niin, että niihin olisi mahdollista kompastua.
Jos käytöstä aiheutuu ihottumaa tai muita oireita, lopeta mittaus ja irrota elektrodit. Jatkuva käyttö voi vaurioittaa ihoa.

Huomiot
Lopeta NMT-mittaus aina, ennen kuin käsittelet stimulaatioelektrodeja tai liittimiä.
Vältä ihovauriot varmistamalla, ettei tarvike paina potilasta eikä potilas makaa liittimen päällä.
Tarkista, että tuote on kuiva, vahingoittumaton ja puhdas, mikä vähentää tartuntavaaraa, vaikuttaa mahdollisesti mittaustulosten tarkkuuteen ja/tai järjestelmän toimintaan, mahdollisiin toimintahäiriöihin ja sähköturvallisuuden vaarantumiseen.
Elektrodit ovat kertakäyttöisiä – älä käytä uudelleen. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tartuntavaaran ja/tai aiheuttaa mittausvirheen.
Rajoita elektrodien käyttö lyhyisiin ajanjaksoihin (korkeintaan 24 tuntia). Elektrodien pidempiaikainen käyttö saattaa johtaa mittausvirheisiin ja/tai ihovaurioihin.
Älä käytä elektrodia, jos geeli on kuivunut. Älä käytä vanhentuneita elektrodeja. Kuivuneiden tai vanhentuneiden anturien käyttö voi johtaa mittausvirheisiin.
Älä siirrä elektrodeja, sillä siirto voi heikentää ihokontaktia.

Huomautus
Näitä tarvikkeita käytettäessä tulee potilasta tarkkailla jatkuvasti.

Tekniset tiedot
Anturin säilytyslämpötila: –20 – 60 °C.
Elektrodien säilytyslämpötila: 12 – 30 °C.
Käyttölämpötila: 10 – 40 °C.

Tavaramerkit
GE ja GE-monogrammi ovat General Electric Companyn tavaramerkkejä.

Tilaustiedot
Saat lisätietoja sivustostamme www.gehealthcare.com tai paikallisesta myyntiyhtiöstä.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Kaikki oikeudet pidätetään.

Svenska

NMT ElectroSensor

Flergångsbruk, kabellängd 0,3 m

REF 888416

Symboler
Se separat bipacksedel 2087478-001 som medföljer i produktförpackningen för en förklaring av symboler.

Avsedd användning
NMT ElectroSensor är avsedd att användas med GE:s NMT mätutrustning. Använd endast NMT ElectroSensor med GE:s NMT sensorkablar och NMT elektroder.

Förväntad användningstid
Med förväntad användningstid avses den tidsperiod under vilken sensorn eller elektroden förväntas kunna användas säkert. Följande kriterier kan användas för att avgöra när den förväntade användningstiden nått sitt slut:
– Sensorn eller kabeln visar tecken på fysiska skador.
– Sensorn eller kabeln fungerar inte som den ska eller monitorn visar ovanliga värden.
– Elektroden har används på en enda patient under ett enda tillfälle.
– Elektroden har passerat det utgångsdatum som står på påsen.

Användarinstruktioner

Förklaring till bokstäverna i figuren
(A) röd (mätning)
(B) grön (mätning)
(C) svart (jord)
(D) brun (stimulering)
(E) vit (stimulering)

Förutom NMT ElectroSensor behöver du en NMT-kabel och elektroder för att starta mätningen. Placera elektroderna och ElectroSensor-klämmorna enligt figuren ovan. För alternativa mätställen (foten), se monitorsystemets användardokumentation.
1. Förbered huden genom att avlägsna eventuellt kroppshår från NMT-appliceringsområdet. Placera inte elektroderna på ställen där det finns mycket hår eller lesioner.
2. Rengör huden med alkohol och låt huden torka.
3. Placera två elektroder för vit och brun anslutning längs ulnarnerven. Se till att hela elektrodens yta får optimal kontakt med huden. Se till att elektroderna inte vidrör varandra.
4. Placera elektroder för röd och grön anslutning som visas i figuren ovan.
5. Placera elektroden för svart avledningsanslutning där det är lämpligt, företrädesvis mellan de stimulans- och mätningselektroder som är anslutna till avledningar.
6. Se till att NMT-mätningen stoppas innan du ansluter sensorklämmorna till elektroderna. Följ monitorns användardokumentation för att starta NMT-övervakningen.
7. När du kopplar från elektroderna från patienten måste du först se till att NMT-mätningen har stoppats innan du lossar sensorklämmorna. Dra bort elektroderna (med början från kanten på dem) försiktigt för att undvika att skada huden.
8. Förvara de oanvända elektroderna i den ursprungliga påsen. Stäng den öppna påsen genom att vika den öppna kanten flera gånger för att förhindra att elektroderna torkar.

Underhåll
Innan användning kontrollera att flergångssensorn är torr, ren och hel.
NMT-elektroder, ref: 57268-HEL är endast avsedda för engångsbruk – får ej återanvändas. Se elektrodens påse för utgångsdatum.
Kassering av produkterna och deras förpackning i överensstämmelse med de lokala miljö- och avfallshanteringsbestämmelserna.

Rengöring
Torka av produkten med en fuktad trasa med milt rengöringsmedel eller tvållösning tills den är synligt ren.

Desinfektion
Desinficera produkten enligt sjukhusets allmänna rutiner för rengöring och desinfektion. Följande desinficeringsmedel kan användas på denna produkt utan att äventyra produktsäkerheten: Etylalkohol (90 %), isopropylalkohol (60 %), glutaraldehyd (2 %) och fenol (2 %).

OBS!
Sänk inte ner produkten i vätska. Skydda tillbehören mot starkt UV-ljus.

Kontraindikationer
NMT-elektroder ska aldrig fästas på hud som har brännskador, skrubbsår, riv- eller snittsår eller hud som är irriterad eller inflammerad. Användning av elektroderna på irriterad hud, skrubbsår eller inflammerad hud kontraindiceras. NMT-tillbehör är inte MR-kompatibla. NMT-produkter är inte defibrillatorkompatibla.

Varningar
Använd endast förbrukningsartiklar och tillbehör godkända av GE för att se till att mätningen sker korrekt. Använd inga andra komponenter än de som godkänts och står angivna i bruksanvisningen till enheten, eftersom det skulle kunna leda till mätfel.
NMT-stimuleringselektroder får inte placeras på patientens bröst. Om elektroder placeras nära thorax ökar risken för hjärtflimmer.
Koppla från detta tillbehör från patienten före defibrillering, för att undvika risker för patienten.
Se till att elektroderna, sensorn och anslutningarna inte rör vid något elektriskt ledande material, inklusive jord. Jordning av patienten kan störa andra övervakningsparametrar, som EKG, eller medföra risker när man defibrillerar patienten
Rör inte vid patient, bord, säng, instrument, tillbehör, moduler eller monitor under defibrillering. Om operatören vidrör de nämnda delarna i systemet riskerar detta att usätta honom/henne för defibrilleringsenergi.
Placera patientkablarna försiktigt för att undvika obehag för patienten och att kablarna snor sig.
Dra inte kablarna på ett sådant sätt att de kan utgöra en snubblingsrisk.
Om hudirritation eller annat symptom visar sig, ska du avbryta mätningen och ta bort elektroderna. Långvarig användning kan förorsaka hudskador.

Försiktighetsåtgärder
Avbryt alltid NMT-mätningen innan du hanterar stimuleringselektroderna eller kontakterna.
För att undvika hudskador måste du se till att tillbehören inte trycker mot patienten. Kontrollera i synnerhet att patienten inte ligger på kontakten.
Kontrollera att produkten är torr, hel och ren, för att minska risken för korskontamination, möjliga effekter på mätningens noggrannhet och/eller systemets prestanda, risk för funktionsfel och att elsäkerheten äventyras.
Elektroderna är endast avsedda för engångsbruk – får ej återanvändas. Återanvändning ökar risken för infektion och/eller felaktiga mätvärden.
Begränsa användning av elektroderna till kortare perioder (högst 24 timmar). Längre användning av elektroderna kan leda till mätfel och/eller hudskada.
Använd inte elektroden om gelet har torkat ut. Använd inte elektroderna efter utgångsdatumet. Användning av torra eller utgångna elektroder kan leda till felaktiga mätvärden.
Flytta inte elektroderna, eftersom detta kan orsaka dålig kontakt.

OBS!
Vid användning måste dessa tillbehör stå under ständig övervakning av kvalificerad personal.

Teknisk information
Förvaringstemperatur för sensorer: –20 till +60 °C.
Förvaringstemperatur för elektroder: 12 till 30 °C.
Användningstemperatur: 10 till 40 °C.

Varumärken
GE och GE Monogram är varumärken som tillhör General Electric Company.

Beställningsinformation
För ytterligare information, besök www.gehealthcare.com eller kontakta din lokala säljorganisation.

© 2006–2016 General Electric Company. Med ensamrätt.

Türkçe

NMT ElectroSensor

Çok kullanımlık, kablo uzunluğu 0,3 m / 1 ft

REF 888416

Semboller
Simgelerin açıklaması için ürün paketinde bulunan 2087478-001 numaralı kitapçığa bakınız.

Kullanım amacı
NMT ElectroSensor GE NMT ölçümü için amaçlanmıştır. NMT ElectroSensorleri sadece GE NMT Sensör Kabloları ve NMT Elektrotları ile birlikte kullanınız.

Beklenen kullanım ömrü
Beklenen kullanım ömrü sensör veya elektrodun kullanılmasının güvenli olduğu zaman aralığıdır. Beklenen kullanım ömrünün bittiğine karar vermek için aşağıdaki kriter kullanılabilir:
- Sensör veya kablo fiziksel hasar belirtileri gösteriyor.
- Sensör veya kablo hatalı veya monitör olağan dışı değerler gösteriyor.
- Bu elektrot tek bir işlem sırasında tek bir hastada kullanıldı.
- Elektrodun paketinde bulunan son kullanma tarihi geçti.

Kullanım kılavuzu

Şekillerdeki harflerin tanımları
(A) kırmızı (ölçüm)
(B) yeşil (ölçüm)
(C) siyah (toprak)
(D) kahverengi (uyaran)
(E) beyaz (uyaran)

Ölçüme başlamak için NMT ElectroSensor'e ek olarak bir NMT kablosuna ve elektrotlara ihtiyacınız vardır. Elektrotları ve ElectroSensor klipslerini şekildeki gibi takın. Alternatif ölçüm yerleri (ayak) için ana cihazın kullanım kılavuzuna bakın.
1. NMT uygulama alanından olası vücut kıllarını temizleyerek cildi hazırlayın. Elektrotları aşırı kıllı veya yaralı yerlere uygulamayın.
2. Cildi alkolle temizleyerek kurumaya bırakın.
3. Beyaz ve kahverengi lead bağlantısı için iki elektrodu ulnar siniri boyunca yerleştirin. Elektrot giriş yüzeyinin cilt ile ideal temas içinde olduğundan emin olun. Elektrotların birbirine dokunmadığında emin olun.
4. Kırmızı ve yeşil lead bağlantısı için elektrotları aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi yerleştirin.
5. Siyah lead bağlantısı elektrodunu, tercihen uyarım ve ölçüm lead bağlantı elektrotları arasında uygun bir yere yerleştirin.
6. NMT ölçümünün, sensör klipslerini elektrotlara bağlamadan önce durdurulduğundan emin olun NMT monitörizasyona başlamak için ana cihazın kullanıcı belgelerini takip edin.
7. Elektrotları hastadan çıkarırken ilk olarak sensör klipsleri çıkarılmadan önce NMT ölçümünün durdurulduğundan emin olun. Cildin zarar görmesini önlemek için elektrotları, elektrotların kenarından dikkatli şekilde çıkarın.
8. Kullanılmayan elektrotları orijinal kılıfında saklayın. Elektrotların kurumasını önlemek için açık kenarı birkaç kez katlayarak açılmış kılıfı kapatın.

Bakım
Kullanmadan önce çok kullanımlık sensörün kuru, sağlam ve temiz olduğunu kontrol edin.
NMT Elektrotları, ref: 57268-HEL, yalnız tek kullanım içindir – tekrar kullanmayın. Son kullanım tarihi için lütfen elektrot kılıfının üzerindeki tarihe bakın.
Ürünleri ve paketini yerel çevre ve atık yönetmeliğine uygun olarak atın.

Temizlik
Ürünü yumuşak bir deterjan veya sabun solüsyonu ile nemlendirilmiş bir bezle görünür şekilde temiz olana kadar silin.

Dezenfeksiyon
Ürünü, genel hastane temizleme ve dezenfeksiyon uygulamalarına göre dezenfekte edin. Aşağıdaki dezenfektan maddeleri ürün güvenliğini tehlikeye atmadan bu ürün üzerinde kullanılabilir: Etil Alkol (%90), İzopropil Alkol (%60), Glutaraldehid (%2) ve Fenol (%2).

Not
Ürünleri sıvıların içine sokmayın. Güçlü UV ışınlardan koruyunuz.

Kontrendikasyonlar
NMT Elektrotları sürtünmeden, yırtılmadan, kesilmeden dolayı zedelenmiş veya yanmış cilt yüzeyine uygulanmamalıdır. Elektrotların irite, kızarmış yada iltihaplı ciltte kullanılması beklenmeyen durumlar oluşturabilir. NMT aksesuarları MRI uyumlu değildir. NMT ürünleri defibrilatör uyumlu değildir.

Uyarılar
Kusursuz ve doğru ölçüm fonksiyonunun gerçekleşebilmesi için sadece GE tarafından onaylanmış parça ve aksesuarları kullanın. Ürünün kılavuzunda onaylanan bileşenlerden farklı ürünleri kullanmak ölçüm hatalarına sebep olabilir.NMT uyarım elektrotlarını hastanın göğsüne yerleştirmeyin. Elektrotların toraksın yakınına uygulanması, kardiyak fibrilasyon riskini artırabilir.
Hasta risklerini önlemek için bu aksesuarı defibrilasyondan önce hastadan çıkarın.
Elektrotların, sensörü ve konnektörlerin, elektrik iletkeni herhangi bir maddeye (toprak dahil) değmediğinden emin olun. Hastanın topraklanması EKG gibi diğer ölçülen parametrelerde hatalara sebep olabilir ve hastaya defibrile ederken riske sebep olabilir.
Defibrilasyon sırasında hastaya, masaya, yatağa, aletlere, aksesuarlara, modüllere veya monitöre dokunmayın. Sistemin bahsedilen kısımlarına dokunmak operatörün defibrilasyon enerjisine kapılmasına neden olabilir.
Hastanın kablolara takılmasını ve rahatsız olmasını engellemek için hasta kablolarını dikkatle yerleştirin.
Kabloları, takılarak tökezleme tehlikesi oluşturacak yerlerden geçirmeyin.
Eğer cilt kızarırsa veya diğer alışılmamış semptomlar gelişirse, ölçümü durdurun ve çıkarın. Kullanmaya devam etmek cilde zarar verebilir.

Dikkat
Stimülasyon elektrotları veya konnektörlerle çalışacağınız zaman NMT ölçümünü mutlaka durdurun.
Deri hasarını engellemek için aksesuarın hastaya fazla baskı yapmadığından emin olun ve özellikle hastanın konnektörün üzerine yatmadığını kontrol edin.
Çapraz kontaminasyon riskini azaltmak, ölçüm doğruluğunu ve/veya sistem performansındaki olası etkilerini, arıza riskini azaltmak ve elektriksel güvenliği sağlamak için ürünün kuru, sağlam ve temiz olduğunu kontrol edin.
Elektrotlar, tek kullanımlıktır - tekrar kullanmayın. Tekrar kullanım enfeksiyon riski veya sonuçlarda hata riski doğurabilir.
Elektrot kullanımını kısa vadeyle sınırlandırın (maksimum 24 saat). Elektrotların önerilen süreden daha uzun süre kullanımı ölçümde hataya ve/veya cildin zedelenmesine sebep olabilir.
Eğer elektrodun jeli kurumuşsa kullanmayın. Son kullanma tarihi geçmiş elektrotları kullanmayın. Kurumuş veya miyadı dolmuş elektrotları kullanmak ölçüm hatalarına sebep olabilir.
Yetersiz temasa neden olabileceği için elektrotları yeniden konumlandırmayın.

Not
Bu donanımın kullanımı sırasında profesyonel bir yetkilinin sürekli gözetimi gerekmektedir.

Teknik bilgiler
Sensör depolama sıcaklığı -20 - 60°C (-4 - 140°F).
Elektrot depolama sıcaklığı 12 - 30°C (54 - 86°F).
Kullanım ısısı 10 – 40°C (50 – 140°F)

Ticari markalar
GE ve GE Monogram, General Electric Company'nin ticari markalarıdır.

Sipariş bilgileri
Daha fazla bilgi için lütfen www.gehealthcare.com adresini ziyaret edin veya yerel satış şirketine başvurun.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Tüm hakları saklıdır.

Türkiye'ye İthalatçı
GE Medical Systems Türkiye Ltd. Şti.
Esentepe Mah. Harman Sok. No: 8
34394 Sisli-Istanbul, TÜRKİYE

简体中文

NMT ElectroSensor（NMT 电传感器）

可重复使用，电缆长度 0.3 m / 1 ft

REF 888416

符号
请参考产品包装内关于符号说明的 2087478-001 独立单页。

预期用途
NMT ElectroSensor（NMT 电传感器）只能与 GE 的 NMT 测量设备一起使用。NMT ElectroSensor（NMT 电传感器）只能与 GE 的 NMT 传感器电缆和 NMT 电极片一起使用。

预期使用寿命
预期使用寿命是指电缆和电极片能够安全使用的预期时间范围。下列准则可作为决定是否结束其预期使用寿命：
- 传感器或电缆是否有物理损坏情况。
- 传感器或电缆出现报警提示或错误的数据。
- 电极片已在某次手术中被用于某一位患者。
- 电极片已过了包装袋上标注的有效期。

使用说明

图中字母的含义
(A) 红色（测量）
(B) 绿色（测量）
(C) 黑色（接地）
(D) 棕色（刺激）
(E) 白色（刺激）

除了 NMT ElectroSensor（NMT 电传感器）之外，还需要 NMT 电缆和电极片才能开始测量。按照上图所示把电传感器的电极片和夹子放好。有关其他测量部位（足部），请参阅主机的用户文档。
1.做好事前准备，去除 NMT 粘贴区域处皮肤上可能存在的体毛。不要将电极片贴在体毛过多或有伤的部位。
2.使用酒精擦拭皮肤并使其变干。
3.将连接白色和棕色导线的两个电极沿尺神经放好。粘贴片电极时，应确保整个电极片表面与皮肤全面接触。确保所有电极片不会彼此接触。
4.按上图说明放置连接红色和绿色导线的电极片。
5.将连接黑色导线的电极片放置在方便的位置，最好位于刺激和测量导线连接电极片之间。
6.确保在将传感器夹子连接至电极片之前，NMT 测量已经停止。根据主机设备用户文档的说明，开始 NMT 监测。
7.断开电极片与患者的接触时，首先应确保 NMT 测量已经停止，然后再解开传感器夹子。从电极片边缘开始小心地撕下电极片，以避免皮肤受伤。
8.将未使用的电极片放回原位。将包装袋打开的边缘折叠数次，从而将其包上，以确保电极片不会干燥。

维护
使用前请确认可重复使用的传感器是否干燥、完整无损且清洁。
NMT 电极片（参考号：57268-HEL）仅供一次性使用 – 不能重复使用。有效使用期见包装袋上的说明。
本产品及其包装的处置请按照当地环境和废物处置法规执行。

清洁
用温和洗涤剂或肥皂溶液浸湿的布将本产品擦拭干净。

消毒
根据一般医院清洁与消毒规定对产品进行消毒。以下消毒剂可用于本产品而不会降低本产品的安全性：乙醇（90 %）、异丙醇（60 %）、戊二醛（2 %）和苯酚（2 %）。

注释
请不要将产品浸入液体中。不要受强烈的紫外线辐射。

禁忌症
不得将 NMT 电极片粘贴到因摩擦、划破、切割或烧伤而破损的皮肤表面。不得在刺痛、擦破或红肿的皮肤上粘贴电极片。NMT 附件与 MRI 不兼容。NMT 产品与除颤设备不兼容。

警告
保证正确且精确的功能测量，只能使用 GE 批准的供应品和附件。使用非设备手册中所列或许可的零件可能会导致测量误差。不要将 NMT 刺激电极放置于患者胸部。在胸腔附近使用电极可能增大心脏纤颤的风险。
在进行除颤操作之前，请断开附件与患者的连接以避免对患者带来风险。
请确保电极、传感器和连接接口没有接触到任何导电材料，包括地线。当患者形成接地回路时，可能会干扰诸如 ECG 等监测参数，或对患者除颤操作产生风险。
除颤期间不要触碰患者、手术台、床位、仪器、附件、模块或监护仪。在进行除颤操作时，如果触碰设备，可能会被动获得除颤设备释放的能量。
请小心连接患者电缆，避免造成患者不适及缠住患者。
排布电缆时，请注意防止绊倒他人。
如果皮肤出现皮疹或其他不正常的症状，请停止测量并移除电极片。继续使用可能会导致皮肤损伤。

小心
在处理刺激电极之前务必先停止 NMT 测量。
为了避免皮肤损伤，请确保附件不被被患者压住，特别要注意检查确保患者不要躺在接头上方。
请检查产品是否完好和清洁干燥，以减少交叉污染的风险、可能对测量精度和/或系统性能造成的影响、发生故障的危险以及对于电气安全性的负面影响。
电极片仅供一次性使用 – 切勿重复使用。重复使用可能导致感染和/或出现测量误差。
电极片只能短期使用（最长 24 小时）。电极片的过长时间使用可能会导致测量误差或是导致皮肤损害。
如果电极胶干了，请不要再使用。不要使用过期的电极片。使用干的或过期的电极片可能导致测量错误。
切勿将电极片撕下重贴，这可能导致接触不良。

注释
使用这些附件时一定要由合格的专业人员进行监控。

技术参数
传感器储存温度 -20至60° C（-4至140° F）。
电极片储存温度 12至30° C（54至86° F）。
操作温度 10至40° C（50至104° F）。

商标
GE 和 GE Monogram 是通用电气公司的商标。

订购信息
有关其它信息，请访问 www.gehealthcare.com 或联系当地销售公司。

Copyright© 2006-2016 General Electric Company。版权所有。

代理人/售后服务机构：通用电气医疗系统贸易发展(上海)有限公司
地址：中国(上海)自由贸易试验区意威路96号1幢
电话：800-810-8188

产品中有害物质的名称及含量
Table of hazardous substances' name and concentration

部件名称 Component Name	有害物质名称 Hazardous substances' name					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
接头 Connector	X	O	O	O	O	O
电缆 Cable	O	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
This table is prepared according to SJ/T 11364.

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
- 此表所列数据为发布时所能获得的最佳信息。
- 由于缺少经济上或技术上合理可行的替代物质或方案，此医疗设备运用以上一些有害物质来实现设备的预期临床功能，或给人员或环境提供更好的保护效果。

O: Indicates that this hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement in GB/T 26572.
X: Indicates that this hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement in GB/T 26572.
- Data listed in the table represents best information available at the time of publication.
- Applications of hazardous substances in this medical device are required to achieve its intended clinical uses, and/or to provide better protection to human beings and/or to environment, due to lack of reasonably (economically or technically) available substitutes.

电子信息产品污染控制标志说明
Explanation of Pollution Control Label

该标志表明本产品含有超过 GB/T 26572《电子电气产品中限用物质的限量要求》中限量的有害物质。标志中的数字为本产品的环保使用期，表明本产品在正常使用的条件下，有害物质不会发生外泄或突变，用户使用本产品不会对环境造成严重污染或对其人身、财产造成严重损害的期限。单位为年。
为保证所申明的环保使用期限，应按产品手册中所规定的环境条件和方法进行正常使用，并严格遵守产品维修手册中规定的定期维修和保养要求。
产品中的消耗件和某些零部件可能有其单独的环保使用期限标志，并且其环保使用期限有可能比整个产品本身的环保使用期限短。应到期按产品维修程序更换那些消耗件和零部件，以保证所申明的整个产品的环保使用期限。
本产品在使用寿命结束时不可作为普通生活垃圾处理，应被单独收集妥善处理。
This symbol indicates the product contains hazardous materials in excess of the limits established by the Chinese standard GB/T 26572 *Requirements of Concentration Limits for Certain Restricted Substances in Electrical and Electronic Products*.
The number in the symbol is the Environment-friendly Use Period (EFUP), which indicates the period during which the hazardous substances contained in electrical or electronic products will not leak or mutate under normal operating conditions so that the use of such electrical or electronic products will not result in any severe environmental pollution, any bodily injury or damage to any assets. The unit of the period is "Year".
In order to maintain the declared EFUP, the product shall be operated normally according to the instructions and environmental conditions as defined in the product manual, and periodic maintenance schedules specified in Product Maintenance Procedures shall be followed strictly.
Consumables or certain parts may have their own label with an EFUP value less than the product. Periodic replacement of those consumables or parts to maintain the declared EFUP shall be done in accordance with the Product Maintenance Procedures.
This product must not be disposed of as unsorted municipal waste, and must be collected separately and handled properly after decommissioning.

888988 C Released Kosonen, Jaakko 07-Mar-2017
Approval details stored in the electronic master in the Global Agile PDM System